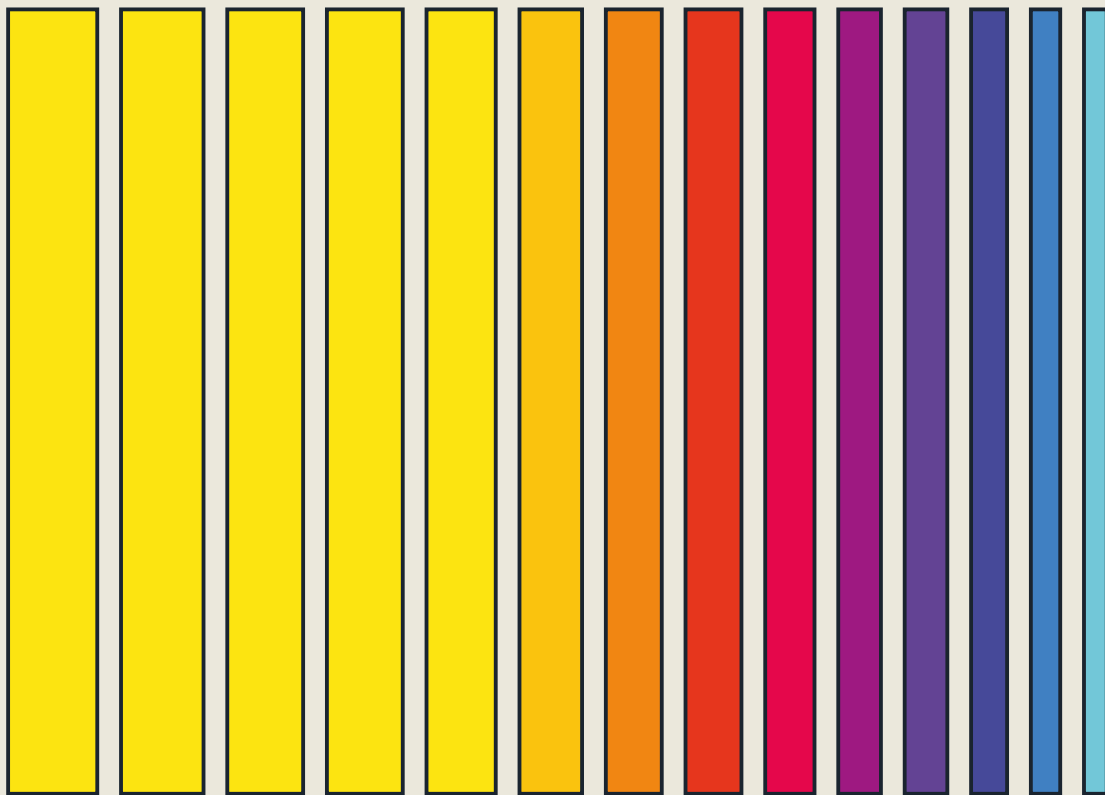
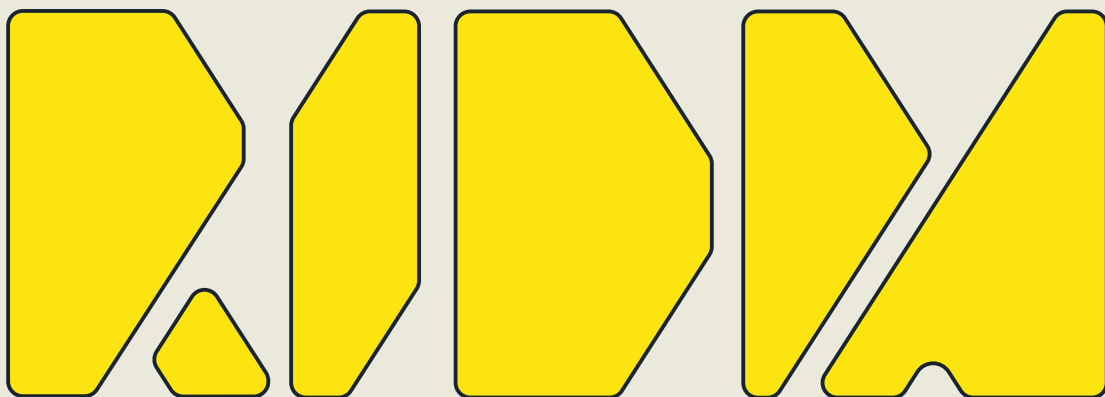


# Catalogue



**25**  
ANS YEARS

## Rencontres internationales du documentaire de Montréal

Montreal International  
Documentary Festival

**17 — 27**  
**nov. 2022**

TELEFILM PARTENAIRE  
CANADAIEN  
C N R D R CHOUX

Conseil des arts  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts

Montréal



CONSEIL  
DE LA VILLE  
DE MONTRÉAL



Crave

FMC CMF

TOURISME /  
MONTREAL



Québec



# POUR NOUS CHEZ NOUS

Un film de Dominic Leclerc

**Quand le Québec se vend à rabais,  
les Québécois en paient le prix.**

À voir sur [telequebec.tv](http://telequebec.tv)



LA  
**FABRIQUE**  
CULTURELLE.tv

Fières de présenter le prix du meilleur court ou moyen  
métrage national des RIDM.

# Table des matières

## Table of Contents

4	<b>Équipe</b> Team
6	<b>Partenaires</b> Partners
8	<b>Remerciements</b> Acknowledgments
9	<b>Mots de bienvenue</b> Words of Welcome
23	<b>Prix et jurys</b> Awards and Juries
37	<b>Doc-à-doc</b> Doc-to-Doc
44	<b>Films d'ouverture et de clôture</b> Opening and Closing Films
47	<b>Compétition internationale longs métrages</b> International Feature Competition
59	<b>Compétition nationale longs métrages</b> National Feature Competition
67	<b>Compétition Nouveaux Regards</b> New Visions Competition
72	<b>Compétition internationale courts et moyens métrages</b> International Short and Medium-Length Film Competition
87	<b>Compétition nationale courts et moyens métrages</b> National Short and Medium-Length Film Competition
104	<b>Panorama — Essentiels</b> Panorama — Essentials
114	<b>Panorama — Contre-courant</b> Panorama — Against the Grain
126	<b>Panorama — Horizons</b>
141	<b>Panorama — États du monde</b> Panorama — The State of the World
145	<b>Focus Brésil : parcourir l'avenir</b> Focus Brazil: Navigating the Future
154	<b>Vidéo Femmes : Fragment d'un héritage féministe</b> Vidéo Femmes: fragments of a feminist legacy
160	<b>Décadrer le documentaire</b> Unframing Documentary
168	<b>Intersections</b>
174	<b>Activités parallèles</b> Parallel Activities

## Conseil d'administration Board of Directors

Coprésident·e·s  
Co-chairs

**Miryam Charles**  
**Coryell Boffy-Resel**

Trésorier  
Treasurer  
**Simon Tellier**

Directeur général  
Executive Director  
**Marc Gauthier**

## Administration

Directrice de l'administration  
Director of Administration  
**Javiera Lopez**

Adjointe administrative  
Administrative Assistant  
**Laurie Sévigny-Couture**

Comptable  
Accountant  
**Stefan Kuhnlein**

## Programmation Programming

Collectif de programmation  
Programming Collective  
**Marlene Edoyan**  
**Ana Alice de Morais**  
**Hubert Sabino-Brunette**

Programmatrice UXdoc  
UXdoc Programmer  
**Katayoun Dibamehr**

Programmatrices associées  
Associated Programmers  
**Camila Macedo**  
**Julia Minne**  
**Jenny Cartwright**

Gestionnaire de la programmation  
Programming Manager  
**Olivier Maltais**

Secrétaire  
Secretary  
**Remy Khouzam**

Administrateur·trice·s  
Administrators  
**Frédéric Barriault**  
**Philippe Lamarre**  
**Annie St-Pierre**

Adjointes à la programmation  
Programming Assistants  
**Marie-Laure Poiré Bleau**  
**Irina Tempea**

Comité de présélection  
Preselection Committee  
**Samy Benamar**  
**Martin Delisle**  
**Anne-Julie Lalande**  
**Yassine Rachidi**  
**Laurie Sévigny-Couture**  
**Irina Tempea**

## Communications

Directrice des communications  
Communications Director  
**Lucie Romano**

Adjoint aux communications  
Communications Assistant  
**Nicky Lamontagne**

Adjointe aux communications  
- réseaux sociaux  
Communications Assistant  
- Social Media  
**Sara Di Nardo**

Designer graphique  
Graphic Designer  
**Juliette Moal**

Designer graphique en stage  
Graphic Design Intern  
**Catherine Paradis**

Relations de presse par pixelleX  
Media Relations by pixelleX  
**Caroline Rompré**  
**Audrey Jeanson**  
**Jean-Baptiste Bourély**

Membres honoraires  
Honorary Members  
**Martin Dubé**  
**Claude Godbout**  
**Dorothy Hénaut**  
**Jean-Daniel Lafond**  
**Paul Lapointe**  
**Erica Pomerance**  
**Marie-Anne Raulet**  
**Monique Simard**

## Partenariats

Directrice des partenariats  
Director of Partnerships  
**Laurence Blais**

Coordonnateur des partenariats  
Partnerships Coordinator  
**Omar Hamdi**

Adjointe aux partenariats  
Partnerships Assistant  
**Marie-Anne Sergerie**

Responsable du  
développement des publics  
Audience Development  
Coordinator  
**Jean-Michel Brassard**

## Publications

Publication Contributors

Responsable des publications  
Publications Coordinator  
**Sophie Croteau**

Rédaction  
Copywriting  
**Sophie Croteau**  
**Martin Delisle**  
**Marlene Edoyan**  
**Anne-Julie Lalande**  
**Ana Alice de Morais**  
**Hubert Sabino-Brunette**

Révision et correction  
Copy Editing  
**Miriam Hatabi**  
**Victoria Jean**  
**Ariane Careau (Forum)**

**Traduction anglaise**

English Translation

**Michael-Oliver Harding****Frances Pope****Traduction française**

French Translation

**Mathieu Bédard****Traduction portugaise**

Portuguese Translation

**Isabel Janot****Production****Directrice de production**

Production Director

**Jacinthe Paré****Directeur technique**

Technical Director

**Danny Harvey****Coordonnateur-trice-s**

de production

Production Coordinators

**Morgane Rosais****William Gault****Coordonnateur UXdoc**

UXdoc Coordinator

**Arthur Guillaume****Coordonnatrice des bénévoles**

Volunteer Coordinator

**Geneviève Hutter****Responsable de la billetterie****& des accréditations**

Box Office &amp; Accreditations

Manager

**Frédérique Lespérance****Responsable de l'accueil**

des invités

Hospitality Coordinator

**Maxime Galarneau****Responsables circulation**

des copies

Print Traffic Management

**Daniel Charlebois****Yves Whissell****Encodage numérique**

et contrôle de qualité

Digital Encoding

and Quality Control

**Carles Villanueva, Studio Regard****Jurys**

Juries

**Sophie Bédard-Marcotte****Emily Gan****Juliano Gomes****Gugi Gumilang****Diana El Jeiroudi****Camila Macedo****Veton Nurkollari****Sarah Ouazzani****Stefan Pavlovic****Nora Philippe****Eli Jean Tahchi****Forum RIDM****Directrice du Forum RIDM**

Forum RIDM Director

**Susana Fernandez****Coordination du Forum RIDM**

Forum RIDM Coordination

**Anahí Martínez Gamba****Jean Leroy****Adjoint Forum RIDM**

Forum RIDM Assistant

**Arthur Guillaume****Designer graphique Forum RIDM**

Forum RIDM Graphic Designer

**Kaïla Curcio****Stagiaire aux communications**

Forum RIDM

Forum RIDM Communications

Intern

**Alanna Cieslewicz****Consultante au Face-à-face**

One-on-One Pitch Consultant

**Oriane Forir****Collaborateur-trice-s**

Contributors

**Identité visuelle**

Visual Identity

**Juliette Moal****Bande-annonce**

Trailer

**Post Moderne****Site web**

Website

**Akufen****Photographes**

Photographers

**Maryse Boyce****Camille Gladu-Drouin****Adrien Giraud****Frederic HB****Richard Mardens****Lucile Parry-Canet****Animation graphique**

Motion Design

**Marion Petitbout****Trame sonore originale**

Original Soundtrack

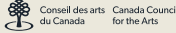
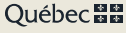
**Benoît Parent****& Arthur Gaumont-Marchand****Vérificateur comptable**

Financial Reporting

**BDO**

# Partenaires Partners

## Partenaires institutionnels | Institutional Partners



## Partenaires principaux | Main Partners



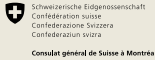
## Partenaires associés | Associate Partners



## Salles | Venues



## Ambassades, consulats et institutions culturelles | Embassies, Consulates and Cultural Institutions



## Partenaires universitaires et scolaires | Educational Partners





Partenaires de production | Production Partners



Restaurants collaborateurs | Restaurant Partners



Partenaires médias | Media Partners



# Remerciements

## Acknowledgments

Serge Abiaad  
Carol Ann Pilon  
Mila Aung-Thwin  
Sara Bagdasarianz  
Jean-Christophe Baubiat  
Annie Beauchamps  
François  
Beaudry-Losique  
Mathieu Bédard  
Sophie Bédard-Marcotte  
Geneviève Bélanger  
Danielle Bélanger  
Adam Belley  
Jeanne Bergeron  
Brassard  
Julie Bernier  
Olivier Bilodeau  
Marc-Olivier Blackburn  
Michel Blanchet  
Frederic Bohbot  
Catherine Boucher  
Guillaume Bougie-Riopel  
Marie-Claude Bourdeau  
Jean-Baptiste Bourély  
Maryse Boyce  
Simon Brault  
Guilhem Brouillet  
Richard Brouillette  
Pierre Brouillette-  
Hamelin  
Margaux Bruet  
Jason Burnham  
Sandro Capelli  
Magalie Cardin  
Stéphane Cardin  
Ariane Careau  
Brigitte Chabot  
Vincent Champagne  
Mélanie Champagne  
David Charbonneau  
Pierre-Alexis Chevit  
Tania Choueiri  
Nathalie Cloutier  
Nicolas Comeau  
Alexa Constantin  
Solenne Costes  
Andréanne Côté  
Clara Couturier  
Sophie Croteau  
Simon Croz  
Kaïla Curcio  
Mario D'Amico  
Lennon Danny

Jonathan Daoust  
Nino de Morais Comeau  
Camille de Oliveria  
Naomie  
Décarie-Daigneault  
Philippe del Drago  
Jules-Antoine Demers  
Bruno Dequen  
Denys Desjardins  
Babette Dieu  
Alexandre Domingue  
Helen Doyle  
Josée Dubeau  
Hugo Dumas Maehlum  
Élaine Dumont  
Antoinette Duré  
Louis Dussault  
Jean-Marc E.Roy  
Diana El Jeiroudi  
Tais Fleury-Berthiaume  
Jonathan Foix  
Johanne Fournier  
Jason Fox  
Jade Fraser  
Ruth Gagnon  
Ian Gailer  
Béranger Gallay  
Emily Gan  
Arthur  
Gaumont-Marchand  
Philippe Gendreau  
Jérémy Gendron  
Anne-Céline Genevois  
Thomas Giboudeaux  
Nicole Giguère  
Adrien Giraud  
Camille Gladu-Drouin  
Juliano Gomes  
Nadine Gomez  
Sandra Gonthier  
Cindy Goulet  
Mara Gourci-Mercado  
Nicolas Goyette  
Émilie Guillemain  
Gugi Gumilang  
Berry Hahn  
Anne-Lyse Haket  
Rosemarie Hamel  
Michael-Oliver Harding  
Miriam Hatabi  
Heather Hatch  
Mélodie Hébert  
Marie-Hélène Hébert

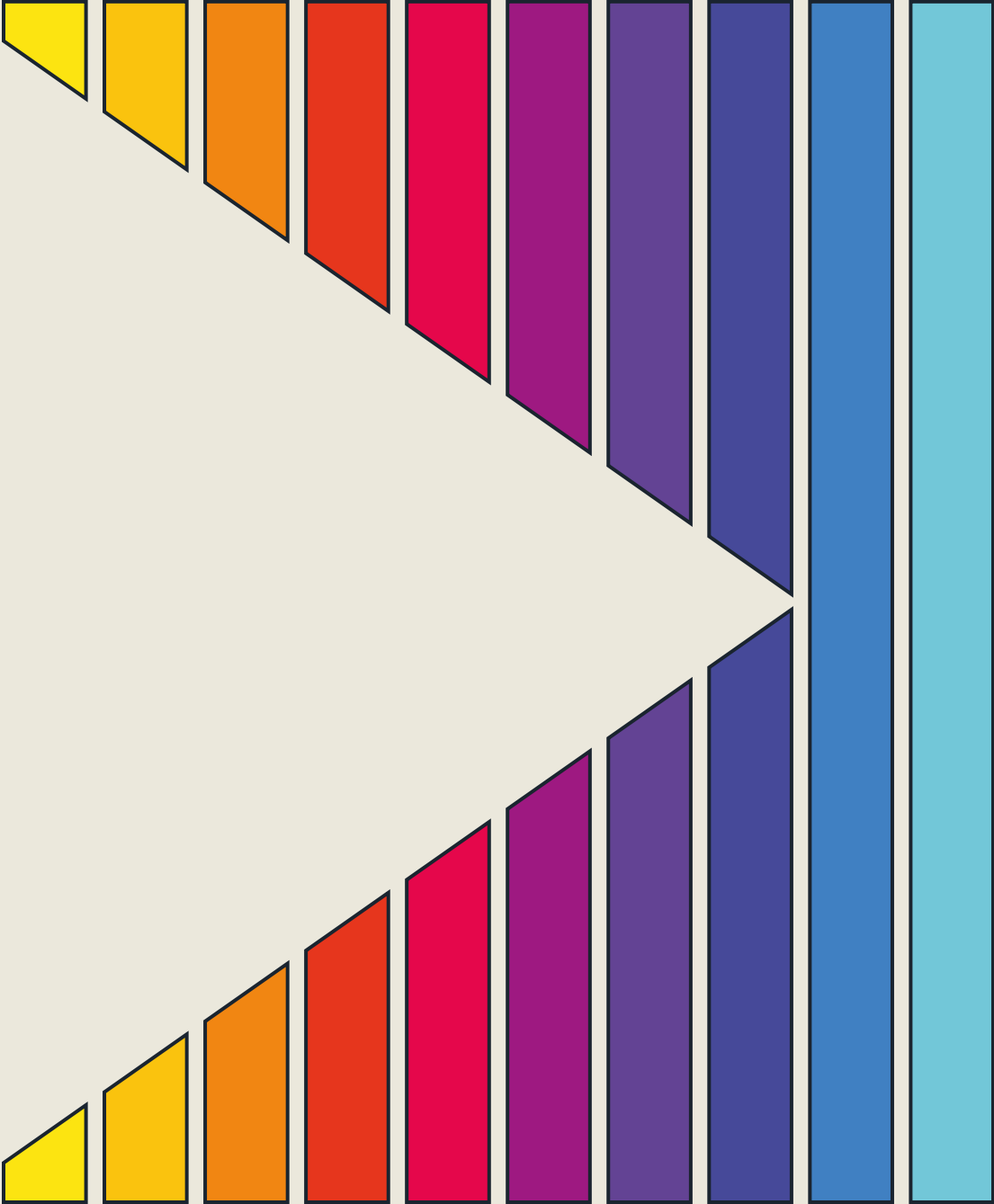
Benjamin Hogue  
Véronique Jackson  
Victoria Jean  
Audrey Jeanson  
Carol Jungpeter  
Daniel Karolewicz  
Isabel Kastrup  
Soshi Korman  
Élise Labbé  
Geneviève Labelle  
Guillaume Lafleur  
Jean-François Lamarche  
Florence Lamothe  
Louise Lantagne  
Johanne Larue  
Sylvain Lavigne  
Julie Lebel  
Anouk Legault  
Claire Léger  
Bianelle Legros  
Philippe Léonard  
Jean Leroy  
Isabelle Longtin  
Joséphine Loux  
Daniela Luz Machado  
Anouk M. Renaud  
Géraldine Macagno  
Camila Macedo  
Nathalie Maillé  
Bojana Maric  
Jean-Sébastien Matte  
Julia Meffe  
Katharina Meissner  
Sébastien Merklng  
Julia Minne  
Robin Miranda  
Annie Mireault  
Petar Mitric  
Juliette Moal  
Caroline Morin  
Julien Morissette  
Johanne Morissette  
Pat Mullen  
Derek Nesteruk  
Joana Neto Costa  
Mélodie Noël Rousseau  
Liliana Nuñez  
Veton Nurkollari  
Stéphane Olivier  
Sarah Ouazzani  
Karine Ouellet  
Viva Paci  
Chantale Pagé

Samuel Pagé  
Nicolas Paquet  
Benoît Parent  
Camille Parent  
Stefan Pavlovic  
Fanie Pelletier  
Marion Petitbout  
Emmanuelle Petrakis  
Marie-Christine Picard  
Éric-Olivier Pietrantonio  
Julie Poitras  
Frances Pope  
Sylvie Quenneville  
Benjamin R. Taylor  
Yassine Rachidi  
Cecilia Ramirez  
Sandy Ranzrezason  
Marie-Anne Raulet  
Frédéric Rebet  
Aude Renaud-Lorrain  
Sophie Richard  
Caroline Richard  
Marie-Élaine Riou  
Caroline Rompré  
Béatrice Roussin  
Julien Roy  
Catherine-Eve Roy  
Bruno Sarra-Bournet  
Camille-Léa Simard  
Ambre Stable  
Kiva Stimac  
Eli Jean Tahchi  
Morissette Tania  
Ludmilla Teillet  
Irina Tempea  
Sophie Therrien  
Esmé Tierney  
François Toussaint  
Liliane Tremblay  
Karyne Tremblay  
Marie Valade  
Clotilde Vatrinet  
Jasmina Vignjevic  
Jean-François Villeneuve  
Johanna Von Hessen  
Ryushin  
Toute l'équipe  
technique du Festival  
Le conseil  
d'administration  
du Festival



**Mots de  
bienvenue**

Words of  
Welcome



Bienvenue aux 25<sup>e</sup> Rencontres internationales du documentaire de Montréal !

En 1998, on célébrait les 50 ans de la Déclaration universelle des droits de l'homme avec des premières Rencontres « conçues pour offrir au public une variété d'approches cinématographiques et une grande richesse de points de vue ». Vingt-cinq ans plus tard, ces points de vue demeurent tout aussi riches et les rencontres n'ont jamais été aussi essentielles.

Parlant de rencontres, si je me permets d'aborder une dernière fois les deux années précédentes et leur impact sur le secteur culturel, c'est pour souligner le retour d'une programmation de plus de 130 œuvres présentées entièrement en salle devant de vraies personnes avec de vrai-e-s cinéastes invité-e-s provenant du monde entier, ici, en chair et en os. Enfin... et juste à temps pour célébrer notre 25<sup>e</sup> édition.

Nous avons effectivement beaucoup à célébrer. Mais alors que pour la plupart d'entre nous, la vie quotidienne a repris son cours, un regard sur notre société et sur les courants politiques porte à réfléchir. On ne s'entend plus sur la vérité. La croissance à tout prix (qui a toujours été questionnable) n'a jamais autant été remise en question. Même l'ambition et le travail associés à l'avancement dans une carrière ne sont plus des valeurs sûres. Nous vivons une période de profonds changements et les questionnements abondent. Le film documentaire permet, comme nulle autre forme d'art, de poser un regard sur nous-mêmes, de refléter nos perspectives et peut-être de mettre en lumière nos vrais espoirs quand ceux-ci s'avèrent furtifs. Il montre aussi, et surtout, la multitude de perspectives d'autrui, mille réalités qui peuvent illuminer tout en apportant encore plus de questions – et c'est tant mieux. C'est bien de se questionner.

Les RIDM, ses créateur-trice-s et leurs œuvres sont là pour ça. Ce sera un énorme plaisir de se retrouver tous et toutes ensemble cette année et pour les années à venir.

Je tiens à souligner le travail précieux des équipes de programmation, de production, des partenariats, des communications, de l'administration ainsi que l'équipe du Forum RIDM, l'événement incontournable de l'industrie du documentaire qui rassemble des professionnel-le-s d'ici et d'ailleurs. La multitude d'activités du Forum sert à réseauter, former la relève, lancer de nouveaux projets, jeter un regard sur le travail de cinéastes chevronné-e-s et à discuter de sujets actuels de l'industrie, allant de la démocratisation de moyens de production à la décolonisation du regard. Les films dont la production a été marquée par une participation au Forum RIDM (et sous son ancien nom, Doc Circuit Montréal) et à ses activités à l'année se font nombreux et sont une grande marque de fierté.

Au nom de l'équipe des RIDM et de son conseil d'administration, je remercie les cinéastes, cinéphiles, partenaires, bénévoles, et homologues qui contribuent à cette célébration d'année en année. Au nom du milieu du documentaire de Montréal et d'ailleurs, je tiens à remercier de tout cœur les fondatrices et fondateurs de 1998 d'avoir mis au monde un événement dévoué à l'art, au savoir et à la condition humaine reflétée à l'écran.

À très bientôt,

**Marc Gauthier**  
Directeur général

Welcome to the 25<sup>th</sup> edition of the Montreal International Documentary Festival!

In 1998, the 50<sup>th</sup> anniversary of the Universal Declaration of Human Rights was celebrated with the inaugural edition of the Montreal International Documentary Festival (RIDM), "designed to offer the public a great diversity of cinematic approaches and viewpoints." Twenty-five years later, these points of view remain just as abundant, and the encounters made possible by the RIDM have never been so vital.

Speaking of encounters, if you'll allow me one last mention of the past two years and their impact on the cultural sector, it would be to underscore the return of a lineup of more than 130 works screened entirely in theatres, in front of real people and in the presence of guest filmmakers from around the world. Here, in the flesh. Finally, and right on time to celebrate our 25<sup>th</sup> edition.

We do have lots to celebrate. But while daily life has resumed for many of us, a look at our society and its political currents is sobering. We no longer agree on what constitutes the truth. Growth at any cost (which has always been questionable) has never been so seriously called into question. Even the hard work and ambition associated with career advancement are no longer sure things. We are experiencing a period of profound transformation, which raises many questions. More than any other art form, documentary films allow us to look inward and scrutinize ourselves, hold a mirror to our perspectives and perhaps highlight our genuine hopes when they prove elusive. Most importantly, they also portray the plethora of views held by others, thousands of realities that can enlighten even as they raise more questions. And that's just as well. It's good to question oneself.

That's what the RIDM, its creators and their works are there for. It will be a great joy to come together again this year and for years to come.

I want to commend the invaluable work of the programming, production, partnerships, communications, and administration teams and the Forum RIDM team, the documentary industry's premier event that brings together professionals from here and abroad. The Forum's many activities serve to network, train the next generation of filmmakers, initiate new projects, survey the work of seasoned filmmakers, and discuss current industry issues, ranging from democratizing production methods to decolonizing the gaze. The films whose development was impacted by involvement in the Forum RIDM (and under its former name, Doc Circuit Montréal) and its year-round activities are numerous and a great source of pride.

On behalf of the RIDM team and its board of directors, I wish to thank the filmmakers, film lovers, partners, volunteers, and counterparts who make this celebration happen year in and year out. Finally, on behalf of the documentary community in Montreal and elsewhere, I would like to extend my heartfelt thanks to the founders in 1998 for bringing to life an event dedicated to art, knowledge, and the human condition as reflected on the screen.

See you soon,

**Marc Gauthier**  
Executive Director

Cette édition anniversaire est l'occasion de souligner les précieux efforts réalisés lors de la création des RIDM il y a 25 ans ainsi que ceux qui en ont fait l'événement renommé et aimé qu'il est devenu. Nous reconnaissons la chance que nous avons de suivre les traces de celles et ceux qui nous ont précédé-e-s, et c'est avec enthousiasme que nous souhaitons perpétuer l'audace qui anime la ligne éditoriale du festival. C'est aussi l'occasion parfaite pour mettre en valeur le travail accompli par les documentaristes d'ici et d'ailleurs, sans lequel-le-s les RIDM n'existeraient évidemment pas. L'année de 2022 a connu une mobilisation pour l'amélioration du financement et des conditions de travail dans le milieu et nous ne pouvons qu'appuyer cette démarche. Nous espérons que le festival permettra de démontrer le terrain fertile d'un cinéma passionnant et à soutenir.

La programmation que nous proposons fièrement cette année se veut un reflet de l'ampleur de la créativité et de la diversité des voix dans le cinéma documentaire contemporain. Avec beaucoup de fébrilité, nous commençons le festival avec *Rewind & Play*, du réalisateur franco-sénégalais Alain Gomis, une œuvre puissante qui suscite des réflexions sur le néocolonialisme présent dans le discours médiatique et sur l'écriture de l'histoire. Ensuite, nos sections compétitives mettent de l'avant des œuvres qui témoignent d'un point de vue artistique affirmé et explorent les possibles d'un art qui bafoue les frontières du réel, ouvrant l'espace surtout à des auteur-e-s émergent-e-s. Dans les différents volets de la section Panorama, un cinéma documentaire innovant aux multiples approches cohabite avec les récits qui reposent davantage sur des sujets cruciaux et des enjeux d'actualité, nous permettant de réfléchir l'humanité sous de nouveaux prismes.

Influencée par l'état actuel du monde, la programmation accorde d'ailleurs une place notable à des films qui exposent la réalité de certaines régions infligées par la guerre ou les conflits, notamment l'Ukraine, le Moyen-Orient et l'Asie du Sud-Est. Le Canada étant toujours un lieu de conflits perpétuels pour plusieurs populations victimes d'un colonialisme déplorable, nous clôturons avec le film *Wochiigii Lo: End of the Peace*, de la cinéaste haïda Heather Hatch. Film nécessaire, il expose notamment la lutte acharnée de Premières Nations afin de défendre leur territoire, pourtant protégé par traité, contre la construction d'un nouveau barrage.

En tant que collectif, nous souhaitons multiplier les regards représentés dans la programmation, jusqu'à nous faire sortir de notre propre zone de confort. Pour ce faire, nous avons approché des collaboratrices d'ici et d'ailleurs, qui ont enrichi cette édition avec leur savoir-faire exceptionnel, apportant leurs précieuses contributions dans les programmes **Focus Brésil : parcourir l'avenir** et **Vidéo Femmes : fragments d'un héritage féministe**, ainsi que dans le volet **Décadrer le documentaire**. Ce dernier découle d'une intention de décroïsonner les formes d'art qui se nourrissent du réel et d'offrir une meilleure compréhension de l'écosystème documentaire. De plus, pour cette édition anniversaire, pour souligner l'importance des « rencontres » et incarner notre volonté de favoriser le dialogue entre les époques, entre les cinéastes, et avec le public, les projections et discussions proposées par le volet **Doc-à-doc : 25 ans de rencontres** permettront d'explorer plus en profondeur l'inspiration cinématographique et la démarche artistique de cinq cinéastes canadien-ne-s.

Nous sommes impatient-e-s d'accueillir nos fidèles publics comme les nouveaux pour des RIDM exceptionnelles et en personne, remplies de projections marquantes, de discussions passionnantes et de célébrations rassembleuses. Bon festival !

L'équipe de programmation

**Hubert Sabino-Brunette, Ana Alice de Morais, Marlene Edoyan,  
Olivier Maltais, Marie-Laure Poiré-Bleau**

This anniversary edition seems to be an opportune time to highlight the invaluable efforts made to establish the RIDM 25 years ago and shape it into the renowned and beloved event it has become. We recognize how fortunate we are to be following in the footsteps of those who came before us, and we wish to perpetuate the same daring spirit and enthusiasm that have long defined the festival's editorial direction. It is also the perfect opportunity to underscore the value of the work accomplished by documentary filmmakers from here and elsewhere, without whom the RIDM would obviously not exist. The year 2022 has seen people mobilize to improve funding and working conditions in the sector—which we strongly endorse. We hope the festival will demonstrate the fertile ground of an exciting and supportive cinema.

The program we are proud to offer this year reflects both the breadth of creativity and the sheer diversity of voices in contemporary documentary film. We are thrilled to kick off the festival with *Rewind & Play* by French-Senegalese filmmaker Alain Gomis. This powerful work prompts reflection on neo-colonialism in the media and how history is written. Secondly, our competitive sections feature works expressing a strong artistic perspective and explore the full scope of an art form that defies boundaries between the real and the imaginary, opening the space for emerging filmmakers. In the Panorama section's various categories, innovative documentary films that employ different creative approaches coexist with narratives rooted in critical issues and current events, allowing us to reflect on humanity from several new vantage points.

Influenced by the current state of the world, the team has also given significant place to films exploring the reality of certain regions affected by war or conflict, such as Ukraine, the Middle East, and Southeast Asia. As Canada is still a place of ongoing conflict for many communities victimized by appalling colonialism, we'll close the festival with the film *Wochiigii La: End of the Peace* by Haida filmmaker Heather Hatch. This vital film focuses on the relentless struggle of First Nations people to defend their treaty-protected territory against the construction of a new dam.

As a collective, we want to broaden the range of perspectives represented in our line-up to the point of stepping out of our comfort zone. To that end, we sought out contributions from local and international female professionals, who meaningfully enhanced this edition with their outstanding know-how, making valuable contributions to the **Focus Brazil: Navigating the future** and **Vidéo Femmes: Fragments of a feminist legacy programs**, as well as to the **Unframing Documentary** section. The latter stems from an ambition to decompartmentalize art forms that draw from reality and offer a better understanding of the documentary ecosystem.

Furthermore, as part of this anniversary edition and in an effort to highlight the importance of encounters and embody our commitment to fostering dialogue between time periods, filmmakers, and attendees, the screenings and panels held as part of the **Doc-to-Doc: 25 Years of Encounters** module will allow for a more in-depth exploration of the cinematic influences and artistic approaches of five Canadian filmmakers.

We are eager to welcome long-time and new attendees for an exceptional, in-person edition of the RIDM, filled with impactful screenings, fascinating conversations, and inclusive celebrations. Enjoy the festival!

The Programming Team

**Hubert Sabino-Brunette, Ana Alice de Morais, Marlene Edoyan,  
Olivier Maltais, Marie-Laure Poiré-Bleau**

**Avec cette nouvelle édition, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal nous reviennent en force. La programmation audacieuse saura certainement plaire aux amoureux du documentaire, aux cinéphiles et au public curieux d'en apprendre plus sur le monde. C'est en effet toute la beauté du cinéma documentaire : pouvoir s'ouvrir à d'autres réalités que la nôtre et, par le fait même, en apprendre sur soi, sur notre volonté de changer et peut-être même changer le monde.**

**En plus d'être une occasion de voir de superbes films, les professionnel-le-s du milieu seront convié-e-s à de nombreux des événements sélectionnés avec soin par l'équipe du Forum RIDM.**

**C'est avec une grande fierté que le conseil d'administration des RIDM salue la passion pour le cinéma et ses artisans, le dévouement, la persévérance de toute l'équipe du festival.**

**Au plaisir de se retrouver en salle,**

**Bon festival !**

With this latest edition, the Montreal International Documentary Festival is back in full force. Its bold line-up will undoubtedly appeal to documentary lovers, film buffs, and audiences curious to know more about the world. Therein lies the beauty of documentary cinema: to open ourselves up to realities other than our own and, in so doing, learn about ourselves, our willingness to change and perhaps even change the world.

In addition to providing an opportunity to watch terrific films, industry professionals will be invited to many events carefully selected by the Forum RIDM team.

With a great sense of pride, the RIDM Board of Directors commends the entire festival team's dedication, perseverance, and unrelenting passion for cinema and its artisans.

We look forward to seeing you in theatres.

Enjoy the festival!

**ON  
FÊTE  
AVEC  
VOUS !**

Votre   
gouvernement

Québec   
FIER PARTENAIRE

**Nous ne pourrions être plus heureux et heureuses de reprendre le circuit des festivals pour célébrer la qualité artistique de notre cinéma et faire rayonner le talent canadien ici et aux quatre coins du monde. C'est pourquoi nous sommes fier-e-s de soutenir les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) et de célébrer avec vous cette 25<sup>e</sup> édition !**

**Durant la dernière année, les talents d'ici ont travaillé fort pour raconter leurs histoires avec des moyens innovateurs et créatifs qui prouvent au monde que le Canada est un pôle audiovisuel florissant. Nous sommes fier-e-s de nos créateurs et de nos créatrices et absolument ravi-e-s de les voir revenir dans des festivals comme celui-ci, afin que leurs œuvres puissent être montrées à des publics de cinéphiles. Nous sommes reconnaissant-e-s envers le gouvernement du Canada pour son Fonds de réouverture, qui offre un financement additionnel aux festivals de films qui se tiennent au pays.**

**À Téléfilm, notre mission est de promouvoir les récits et de soutenir les talents canadiens de tous les horizons, et en particulier ceux des communautés sous-représentées qui méritent de raconter leurs propres histoires.**

**Nous tenons à remercier et à féliciter les RIDM de soutenir sans relâche la diversité des voix par le biais du cinéma documentaire et de favoriser le retour en salles pour nous permettre de célébrer à nouveau les talents de partout dans le monde.**

**Continuez de soutenir le talent d'ici en salle ou en ligne chaque fois que vous le pouvez !**

We could not be more excited to be back on the festival circuit to celebrate the artistry of our cinema and showcase Canadian talent at home and around the world. That is why we are proud to support the Montreal International Documentary Festival (RIDM) and celebrate this 25<sup>th</sup> edition with you!

Over the past year, Canadian talent has worked hard to tell their stories in innovative and creative ways, showing the world that Canada is a thriving audiovisual hub. We are so proud of all our creators and are excited to see them back at festivals like this one, where their work can be shown in front of audiences of film buffs. We are grateful to the Government of Canada for the Reopening Fund, which provided additional funding to film festivals across the country.

At Telefilm, our mission is to elevate storytelling and support Canadians of all backgrounds, especially underrepresented communities that deserve to tell their own stories.

We want to thank and congratulate the RIDM for its continued support of diverse voices through documentary film and for bringing films back to cinemas so we can all celebrate these talents from around the world.

Please keep supporting Canadian talent in theatres and online whenever you can!



**Francesca Accinelli**

**Directrice générale et cheffe de la direction par intérim, Téléfilm Canada**

Interim Executive Director and CEO, Telefilm Canada



**Les arts sont une composante essentielle de notre société : ils nous invitent à la réflexion, suscitent de la joie, nourrissent notre sentiment d'appartenance et renforcent les liens qui nous unissent entre nous, mais qui nous rattachent aussi au reste du monde.**

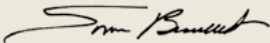
**Plus que jamais, nous avons besoin des arts. Un soutien fort à un secteur artistique résilient, inclusif et accessible profite à la société dans toute sa diversité.**

**Le Conseil des arts du Canada est fier d'appuyer les Rencontres internationales du documentaire de Montréal et son apport créatif, qui contribue à placer l'art au cœur de nos vies.**

The arts are a vital part of our society: they inspire us to reflect, bring us joy, nourish our sense of belonging, and strengthen our connections to one another and the wider world.

We need the arts now more than ever. Strong support for a resilient, inclusive, and accessible arts sector benefits society in all its diversity.

The Canada Council for the Arts is a proud supporter of the Montreal International Documentary Festival and its creative contributions that bring the arts to life.



**Simon Brault, O.C., O.Q.**  
Directeur et chef de la direction, Conseil des arts du Canada  
Director and CEO, Canada Council for the Arts

Depuis 25 ans, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) sont un rendez-vous cinématographique incontournable pour les cinéphiles, les gens du milieu et la relève.

Dédiées à la promotion du documentaire, les RIDM ont acquis une remarquable notoriété au fil des années, un succès certainement dû à la qualité de la programmation de cet événement unique en son genre et aux efforts soutenus de son équipe, qui a su cultiver son rayonnement international. Ce faisant, les RIDM se sont hissées parmi les événements de grande importance dans le paysage événementiel de la métropole et la Ville de Montréal est fière de leur offrir son soutien.

Je tiens aussi à saluer les efforts des RIDM pour développer de nouveaux publics, notamment parmi celles et ceux qui ont moins accès à la culture. Toujours ancrées dans leur mission de démocratisation du documentaire et d'accessibilité à la culture, cette année, les RIDM ont mis en place plusieurs projets visant à rassembler ses fidèles comme ses nouveaux publics ainsi que la communauté documentaire.

Avec une programmation riche et diversifiée à l'image de Montréal, les 25<sup>e</sup> RIDM seront l'occasion de créer des liens entre le passé, le présent et l'avenir, de discuter et d'échanger autour des meilleurs documentaires d'ici et d'ailleurs. Une belle occasion d'échanges culturels !

Je tiens à féliciter toute l'équipe des RIDM pour ce 25<sup>e</sup> anniversaire et j'invite les Montréalaises et les Montréalais à se joindre à la célébration pour y faire de belles découvertes !

For the past 25 years, the Montreal International Documentary Festival (RIDM) has been a must-see event for film buffs, industry players and emerging filmmakers.

Dedicated to promoting documentary film, the RIDM has acquired a remarkable reputation over the years. This success is undoubtedly due to the quality of this unique event's programming and to the sustained efforts of its team, who has cultivated its international influence. In doing so, the RIDM has become one of the most important events in the city's cultural landscape, and the City of Montréal is proud to support it.

I would also like to commend the RIDM's efforts to attract new audiences, particularly among those with limited access to culture. Always committed to its mission of democratizing documentary and making culture accessible, the RIDM has set up several projects this year aimed at bringing together its faithful and new audiences and the documentary community.

With a rich and diversified program that reflects Montréal, the 25<sup>th</sup> edition of the RIDM will be an opportunity to create links between the past, the present and the future, to discuss and share the best documentaries from here and elsewhere. An excellent opportunity for cultural exchange!

I want to congratulate the entire RIDM team on its 25<sup>th</sup> anniversary, and I invite Montrealers to join the celebration and make great discoveries!



**Valérie Plante**  
Mairesse de Montréal  
Mayor of Montréal

Depuis pas moins d'un quart de siècle, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal se consacrent à la diffusion du cinéma documentaire en faisant la part belle à la production locale tout en offrant à ses publics une programmation internationale de grande qualité. Évocateur, le slogan « Là où toutes les histoires se rencontrent » rappelle les valeurs de partage, d'échange et d'inclusion qui animent les RIDM et qui font grandement écho à celles du Conseil des arts de Montréal.

Résolument fédératrices, les RIDM créent des ponts entre le milieu du cinéma et des publics a priori insoupçonnés. On ne peut qu'être admiratif du travail colossal de médiation culturelle que cet organisme a fait auprès des milieux pédagogique et carcéral. Considérées comme l'un des festivals les plus importants de Montréal, les RIDM sont également au diapason des besoins de leur communauté cinématographique. Que ce soit par des tables rondes, des ateliers ou du réseautage, l'espace professionnel le FORUM constitue un terrain fertile d'apprentissage et de croissance pour les cinéastes émergent·e·s. Véritable pépinière de talents, il stimule la production de documentaires indépendants tout en offrant du mentorat aux professionnel·le·s de la relève.

C'est donc avec beaucoup de fierté que le Conseil des arts de Montréal poursuit son soutien de longue date à cet événement d'exception qui fait vibrer notre ville au rythme des productions d'ici et d'ailleurs. Bon festival à tous et à toutes !

Over the past quarter-century, the Montreal International Documentary Festival (RIDM) has dedicated itself to the dissemination of documentary cinema, prominently showcasing local productions while also offering its audience high-quality international programming. The evocative slogan "Where all stories meet" recalls the spirit of sharing, dialogue, and inclusion that both drives the RIDM and underpins the Conseil des arts de Montréal.

An undeniably unifying force, the RIDM builds bridges between the film community and previously untapped audiences. The colossal amount of cultural outreach work that the organization has carried out within the education and prison sectors is nothing short of admirable. Considered one of the most significant festivals in Montreal, the RIDM is also fully in tune with the needs of its film community. Whether through roundtables, workshops or networking, the FORUM professional space is a fertile ground for emerging filmmakers seeking learning and development opportunities. A true talent incubator, it spurs the production of independent documentaries while offering mentorship to emerging professionals.

It is thus with a great deal of pride that the Conseil des arts de Montréal reaffirms its longstanding support for this outstanding event, which makes our city come alive with the sights and sounds of local and international productions. Enjoy the festival!



**Nathalie Maillé**  
Directrice générale, Conseil des arts de Montréal  
Executive Director, Conseil des arts de Montréal

**FEEL  
AGAIN AT A THEATRE  
NEAR YOU.**



**REVIVEZ LE CINÉMA  
PRÈS DE CHEZ VOUS.**

**TELEFILM** PARTNER PARTENAIRE  
CANADA OF CHOICE DE CHOIX

FEEL AGAIN AT A THEATRE NEAR YOU.  
REVIVEZ LE CINÉMA, PRÈS DE CHEZ VOUS.





Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

**L'ART  
AU CŒUR DE NOS  
VIES**

Le Conseil des arts du Canada contribue au dynamisme d'une scène artistique et littéraire créative et diversifiée, ainsi qu'à son rayonnement ici et dans le monde. Le Conseil est l'organisme public de soutien aux arts du Canada.

[conseildesarts.ca](http://conseildesarts.ca)

**BRINGING  
THE ARTS TO  
LIFE**

The Canada Council for the Arts contributes to the vibrancy of a creative and diverse arts and literary scene and supports its presence across Canada and around the world. The Council is Canada's public arts funder.

[canadacouncil.ca](http://canadacouncil.ca)

# ALLIÉ DU CINÉMA DOCU- MENTAIRE

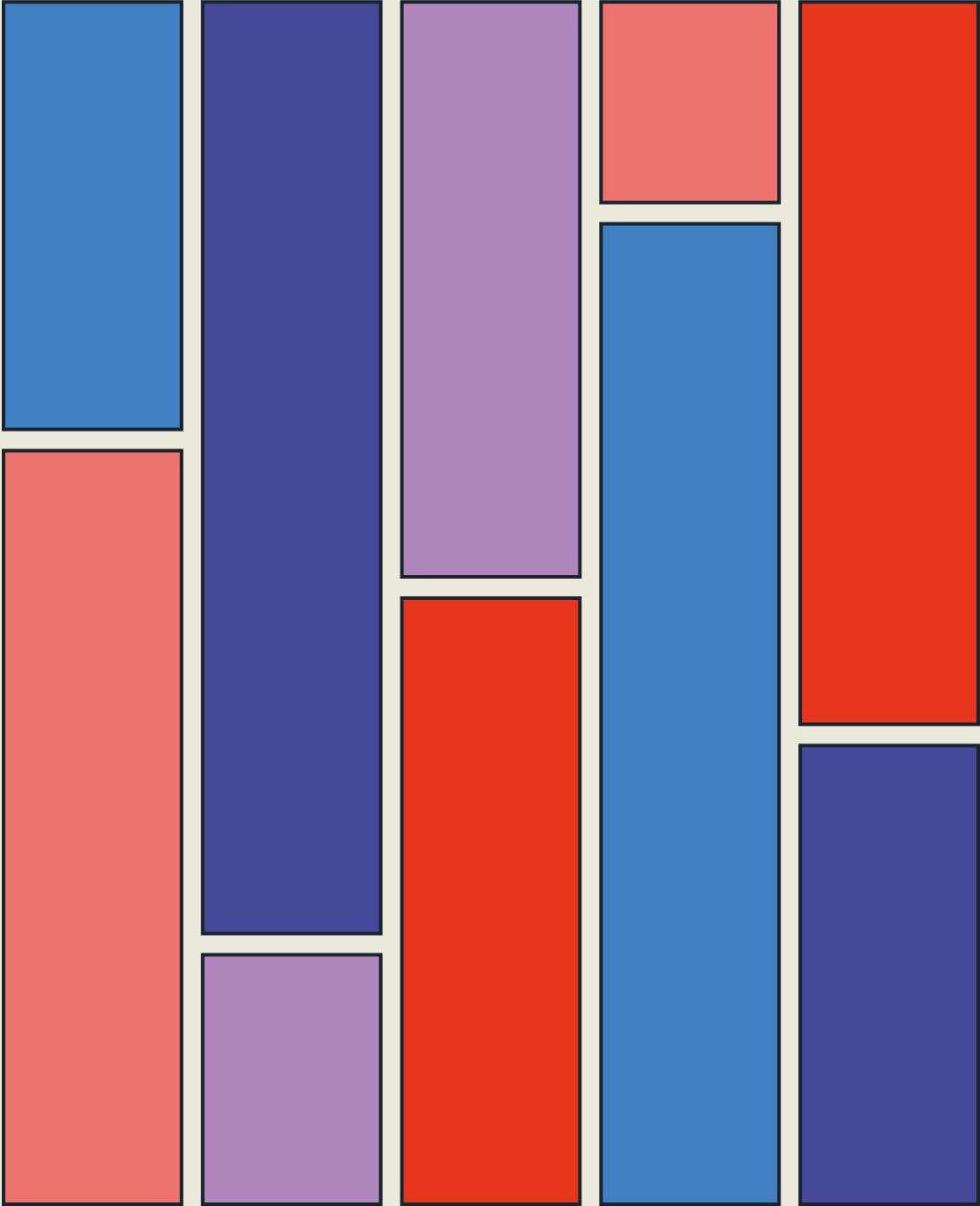
Depuis pas moins d'un quart de siècle, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal se consacrent à la diffusion du cinéma documentaire en faisant la part belle à la production locale tout en offrant à ses publics une programmation internationale de grande qualité. C'est avec beaucoup de fierté que nous poursuivons notre soutien de longue date à ce festival d'exception qui incarne des valeurs de partage, d'échange et d'inclusion, faisant grandement écho à celles du Conseil des arts de Montréal.



CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

# Prix et jurys

# Awards & Juries



# Compétition internationale

## longs métrages

### International Feature Competition



#### Stefan Pavlovic

Stefan Pavlovic détient un baccalauréat en réalisation du ArtCenter College of Design de Los Angeles. Son premier long métrage, *Looking for Horses*, a été présenté en première mondiale à Visions du Réel et s'est vu remporter le prix du meilleur film dans la section Burning Lights. En 2021, Stefan a également été lauréat du prix Prins Bernhard décerné à un projet documentaire et il a fait partie de la cohorte 2022 de Berlinale Talents. Stefan est actuellement l'un des douze cinéastes sélectionnés par le Essay Film Studio, mis sur pied par Stanislaw Liguzinski et Kuba Mikurda au sein de l'École du cinéma de Łódź en Pologne.

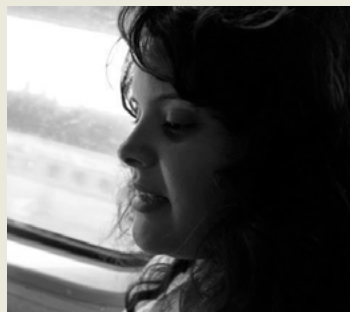
Stefan Pavlovic received his Bachelor of Arts in film directing at ArtCenter College of Design in Los Angeles. His debut feature, *Looking for Horses*, premiered at Visions du Réel, winning the Best Film Award in the Burning Lights Competition. In 2021, Stefan was also awarded the Prins Bernhard Documentary Prize and in 2022, was part of the Berlinale Talents cohort. Stefan is one of 12 filmmakers selected by the Essay Film Studio, established by Stanislaw Liguzinski and Kuba Mikurda at the Łódź Film School in Poland.



#### Nora Philippe

Nora Philippe est la directrice d'EURODOC, programme international de formation à la production documentaire. Elle a quinze années d'expérience dans le champ du film documentaire en tant que réalisatrice (*Restituer ?*, ARTE, 2021 ; *Like Dolls*, *I'll Rise*, Visions du Réel 2018 ; *Job Center Please Hang On*, sorti en salles en 2014), productrice indépendante et conservatrice de séries de films et d'expositions artistiques (Université Columbia, 2016-2021). Elle a enseigné la réalisation et les politiques d'inclusion dans l'industrie du film à Sciences Po Lille et à l'École des Arts Décoratifs.

Nora Philippe is the director of EURODOC, an international training program in documentary production. She has 15 years of experience in documentary cinema as a film director (*Restitution? ARTE-2021, Like Dolls, I'll Rise, Visions du Réel 2018, Job Center, Please Hang On*, theatrical release 2014), independent producer, and curator of film series and art exhibitions (Columbia University, 2016-2021). She has taught filmmaking and inclusion policies in the film industry at Sciences Po Lille and École des Arts-Décoratifs.



#### Sarah Ouazzani

Diplômée en administration des affaires et en études cinématographiques à l'Université de Montréal, Sarah Ouazzani est programmatrice et distributrice indépendante depuis 2012. Elle a vécu et a travaillé dans cinq pays et sur cinq continents. Sa passion pour les films poétiques et hybrides l'a amenée à mettre sur pied un organisme de distribution de films à Montréal. Sarah est actuellement directrice de la programmation du festival de films documentaires DOXA.

A graduate of Business Administration and Cinema Studies at the University of Montréal, Sarah Ouazzani has been a programmer and independent distributor since 2012. She has lived and worked in five countries and five continents. Her passion for poetic and hybrid films led her to set up a film distribution organization in Montreal. Sarah is currently the programming director for the DOXA Documentary Film Festival.





### **Veton Nurkollari**

**Veton Nurkollari est le directeur artistique du plus grand événement culturel du Kosovo, DokuFest, qu'il a cofondé en 2002. Il est également l'un des commissaires de DokuPhoto, une vitrine annuelle œuvrant dans le milieu de la photographie documentaire. Depuis 2010, Veton fait partie du comité de sélection des prix Cinema Eye Honors. Il conçoit régulièrement des programmes de films et siège sur des jurys dans plusieurs festivals de cinéma, en plus de participer à un programme de coaching et de mentorat pour de jeunes cinéastes kosovars. Veton Nurkollari est un membre de l'Académie européenne du cinéma et du Parlement culturel européen.**

Veton Nurkollari is the artistic director of DokuFest, Kosovo's largest cultural event, which he co-founded in 2002. He is also one of the curators of DokuPhoto, an annual showcase of documentary photography. Since 2010, Veton has been part of the Cinema Eye Honors Nominations Committee. Veton regularly curates film programs and juries at various film festivals and is currently involved in a coaching and mentorship program for young filmmakers from Kosovo. He is a member of the European Film Academy and European Cultural Parliament.



### **Gugi Gumilang**

**Nommé directeur général en 2021, Gugi Gumilang a pris les rênes de l'ONG In-Docs, organisme derrière les initiatives Docs by the Sea et Good Pitch Indonesia. Ses intérêts professionnels s'orientent autour de projets cinématographiques qui ont un impact social. Son objectif est d'accroître la présence mondiale d'In-Docs en partageant des histoires inédites avec le plus grand public possible. Il a été membre du jury pour plusieurs festivals de films internationaux, dont DOK Leipzig, Sunny Side of the Doc et Cannes Docs.**

Since 2021, Gugi Gumilang has been the executive director at In-Docs, a non-profit organization behind Docs by the Sea and Good Pitch Indonesia. His professional interests mainly centre around film projects with societal impacts. He aims to increase In-Docs' global presence by sharing unknown stories with the largest audience possible. He has served as a juror for several international film festivals, including DOK Leipzig, Sunny Side of the Doc and Cannes Docs.



**EXPLOREZ TOUTE  
LA DIVERSITÉ  
DE VOTRE MONDE.**

**PLUS DE  
300 DOCUMENTAIRES  
À VOIR EN LIGNE  
MAINTENANT.**

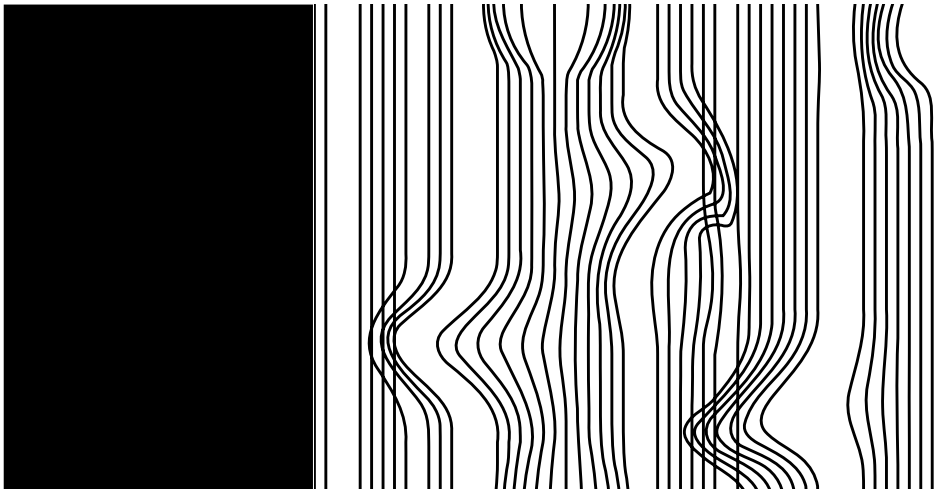
**TV5**



# À la défense des auteurs de documentaires

La SCAM-Canada, société de gestion collective des auteurs de l'audiovisuel, représente plus de 645 scénaristes, réalisatrices et réalisateurs canadiens de documentaires destinés à tous les écrans, plateformes numériques et radiophoniques.

Fière de s'associer à la 25<sup>e</sup> édition des Rencontres internationales du documentaire de Montréal, la SCAM est coprésentatrice de la compétition Nouveaux Regards et remet une bourse de 2 000 \$ au lauréat.



# Compétition nationale longs métrages + Nouveaux Regards

## National Feature + New Visions Competitions



### Juliano Gomes

Juliano Gomes est un critique de cinéma et un programmeur basé à Rio de Janeiro, au Brésil. En plus d'avoir travaillé comme programmeur pour Sheffield DocFest (2020-2021), il est le corédacteur en chef de la revue en ligne brésilienne *Revista Cinética*, spécialisée dans la critique de cinéma.

Juliano Gomes is a film critic and programmer based in Rio de Janeiro, Brazil. As well as having worked as a programmer for Sheffield DocFest (2020-2021), he is co-editor in chief of the Brazilian online magazine *Revista Cinética*, which specializes in film criticism.



### Sophie Bédard Marcotte

Sophie Bédard Marcotte est une cinéaste basée à Montréal. Ses films intimistes naviguent entre documentaire et fiction et mettent en scène des personnages en quête de sens avec humour et fantaisie. *L.A. Tea Time*, son plus récent long métrage, a été présenté dans plusieurs festivals internationaux dont *Visions du Réel*, IDFA, le *New York Independent Film Festival* et *Hot Docs*.

Sophie Bédard Marcotte is a Montreal-based filmmaker. Her intimate films oscillate between documentary and fiction, portraying characters on a quest for meaning with humor and fantasy. *L.A. Tea Time*, her latest feature film, has screened at several international festivals, including *Visions du Réel*, IDFA, the *New York Independent Film Festival*, and *Hot Docs*.



### Diana El Jeiroudi

Connue pour son film *Republic of Silence* (Festival du film de Venise 2021), Diana El Jeiroudi est une cinéaste primée responsable de plusieurs initiatives et programmes visant à soutenir le cinéma indépendant de création, comme le festival de films DOX BOX en Syrie et l'association de soutien à la création DOX BOX en Allemagne. Membre de différentes académies internationales de cinéma, elle poursuit une carrière de PDG et de productrice chez *No Nation Films*, en plus d'animer des ateliers et de siéger sur le jury de festivals de films et de bourses.

Known for her film *Republic of Silence* (Venice Film Festival 2021), Diana El Jeiroudi is an award-winning filmmaker responsible for several initiatives and programs to support independent and creative cinema, such as the DOX BOX film festival in Syria and the DOX BOX creative support association in Germany. A member of various international film academies, she is the CEO and producer at *No Nation Films*, facilitates workshops and juries for film festivals and bursaries.

# POST MODERNE



**LOCATION**



**MONTAGE & FINITION**



**SALLE DE CINÉMA**

**MONTREAL (MILE-END)**

**POST-MODERNE.COM**

DIFFUSION - ÉQUIPEMENTS - SOUTIEN EN PRODUCTION - FORMATION - DISTRIBUTION



POUR VOS PROJETS CINÉMA  
DANS L'EST DU QUÉBEC



**PARALŒIL**  
CINÉMA ET CENTRE DE PRODUCTION

BATMOBILE DE RIMOUSKI, DEPUIS 2000



PARTENAIRE DU PRIX SPÉCIAL DU JURY  
DE LA COMPÉTITION NATIONALE  
COURTS ET MOYENS MÉTRAGES



# Compétitions courts et moyens métrages

## Short and Medium-Length Competitions



### Caroline Bergoin

Après un parcours aux Beaux-arts en France, elle est formée en production documentaire à l'institut de l'image et du son de Montréal. Son premier long-métrage *L'amour à la plage*, distribué en festivals et en salles, a été diffusé sur France 2 sur Radio-Canada et fut finaliste aux prix Gémeaux (Meilleure émission documentaire - Histoire et société) en 2020. Aujourd'hui, elle apporte son amour des défis créatifs dans ses projets qui transitent de la fiction au documentaire et se consacre au développement et à la production de long-métrages et séries documentaires.

Caroline Bergoin is an independent producer based in Montreal who attended the École nationale des Beaux-Arts in France and studied documentary production at the Institut de l'image et du son de Montréal. Her first feature film *L'amour à la plage*, distributed in festivals and theaters, was also broadcasted on France 2 and Radio-Canada and was a finalist for the Gémeaux awards (Best Documentary Program - History and Society) in 2020. Today she brings her love of creative challenges to her projects, which range from fiction to documentary and is dedicated to the development and production of feature films and documentary series.



### Camila Macedo

Camila Macedo est une programmatrice, chercheuse et cinéaste originaire de Curitiba, au Brésil. Elle est candidate au doctorat à l'Université fédérale du Paraná et détient un baccalauréat en cinéma et art vidéo de l'Université d'État du Paraná. Depuis 2018, Camila fait partie de l'équipe de programmation d'Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba. En tant que programmatrice, elle a notamment travaillé pour Cinefantasy (São Paulo), FIDÉ Brasil (Curitiba) et Cineclub Solax (Curitiba).

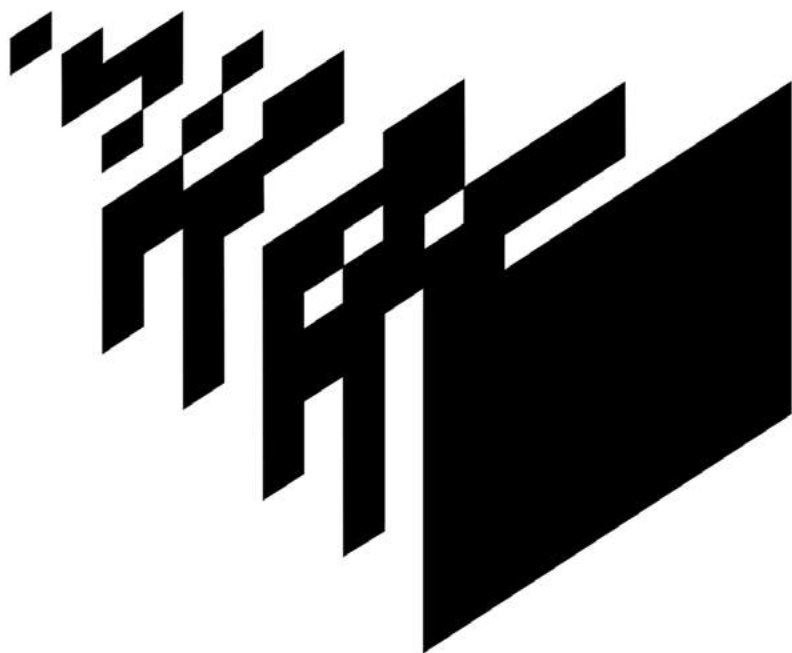
Camila Macedo is a programmer, researcher and filmmaker from Curitiba, Brazil. She is a Ph.D. candidate at the Federal University of Paraná and holds a bachelor's in Cinema and Video at the State University of Paraná. Since 2018, Camila has been part of the curatorial team of Olhar de Cinema - Curitiba International Film Festival. She has also worked for Cinefantasy (São Paulo), FIDÉ Brasil (Curitiba) and Cineclub Solax (Curitiba) as a programmer.



### Emily Gan

Emily Gan est une photographe, monteuse et cinéaste originaire de Montréal. En 2019, elle a cofondé la compagnie Downtown Balat aux côtés du cinéaste et auteur-compositeur Daniel Isaiah Schachter. Sous cette bannière, elle a jusqu'à présent produit deux longs métrages ainsi qu'un court métrage. En plus de ses projets de films, elle siège au conseil d'administration des cinéastes de PRIM et enseigne le yoga au studio Naada Yoga. Emily a reçu le prix de la meilleure cinéaste canadienne émergente lors de l'édition 2019 du festival Hot Docs pour son film *Cavebirds*.

Emily Gan is a photographer, editor and filmmaker from Montreal. In 2019, she co-founded Downtown Balat with filmmaker and singer/songwriter Daniel Isaiah Schachter. Under this company, she has produced two features and one short film. Alongside her film projects, she also sits on the board of directors at PRIM and teaches yoga at Naada Yoga studio. Emily received the Emerging Canadian Filmmaker Award at Hot Docs in 2019 for her film *Cavebirds*.



# S L A | LOCATION

SERVICE DE LOCATION  
D'ÉQUIPEMENT CINÉMATOGRAPHIQUE  
AU COEUR DU MILE-END

Électro / Machino / Caméra

[WWW.SLALOCATION.COM](http://WWW.SLALOCATION.COM)



# DESIGNERS DE DOCUMENTAIRES



[urbania.media/documentaires](http://urbania.media/documentaires)

**URBANIA**

**Grand prix de la compétition internationale longs métrages**  
Grand Prize,  
International Feature

Attribué par le jury de la compétition internationale longs métrages  
Selected by the International Feature Competition Jury

**TV5**

**Longs métrages nationaux**  
National Features

**Grand prix de la compétition nationale longs métrages**  
Grand Prize, National Feature

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages  
Selected by the National Feature Competition Jury



**Prix spécial du jury de la compétition internationale longs métrages**  
Special Jury Prize,  
International Feature

Attribué par le jury de la compétition internationale à une œuvre faisant preuve d'une démarche créative particulièrement originale  
Selected by the International Feature Competition Jury for a work with a particularly original creative approach

**Prix spécial du jury de la compétition nationale longs métrages**  
Special Jury Prize,  
National Feature

Attribué par le jury de la compétition nationale à une œuvre faisant preuve d'une démarche créative particulièrement originale  
Selected by the National Competition Jury for a work with a particularly original creative approach

**GRANDE**  
COMITÉ RÉGIONAL QUÉBEC NOUVEAU PÉRIODE

**Prix Nouveaux Regards**  
New Vision Award

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages à un premier long métrage canadien  
Selected by the National Feature Competition Jury for a first Canadian feature film



**Courts et moyens métrages**  
Short and Medium-Length

**Prix du meilleur court et moyen métrage international**  
Best International Short and Medium-Length

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages  
Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions

**URBANIA**

**Prix du meilleur court et moyen métrage national**  
Best National Short and Medium-Length

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages  
Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions



**Prix spécial du jury de la compétition nationale courts et moyens métrages**  
Special Jury Prize, National Short and Medium-Length

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages  
Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions



## Prix Magnus-Isacsson Magnus Isacsson Award

Le prix Magnus-Isacsson, créé et nommé en l'honneur du bien-aimé documentariste montréalais disparu à l'été 2012, est attribué à un-e cinéaste canadien-ne émergent-e pour un film témoignant d'une grande conscience sociale. Le prix Magnus-Isacsson est présenté par DOC Québec, Cinema Politica, Main Film, Funambules Médias et l'Association des réalisateurs et réalisatrices du Québec (ARRQ).

The Magnus Isacsson Award was created to honour the beloved Montreal documentary filmmaker, who passed away in the summer of 2012. This award is presented to a socially conscious work by an emerging Canadian director. The Magnus Isacsson Award is presented by DOC Québec, Cinema Politica, Main Film, Funambules Médias, and Association des réalisateurs et réalisatrices du Québec (ARRQ).

### Le jury est composé de :

The jurors are:

**Jocelyne Clarke, Amy Miller (DOC Québec), Alexandra Guité (Cinema Politica), Lamia Chraïbi (Main Film), Marie Boti (Funambules Médias) et Mireille Dansereau (ARRQ).**



## Prix du jury étudiant Student Jury Award

Attribué par le jury des étudiant-e-s parmi les films de la compétition nationale longs métrages  
Selected by the National Feature Competition Student Jury

Mis en place pour la première fois lors de l'édition 2014 des RIDM et composé de six juré-e-s issu-e-s de cégeps du Grand Montréal, le jury étudiant décerne un prix à un film de la compétition nationale. L'œuvre gagnante profitera d'une tournée dans les cégeps participants l'année suivante. Cette initiative s'inscrit dans le programme Jeune public de médiation et de sensibilisation au documentaire des RIDM et est soutenue par la Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

The RIDM student jury was inaugurated in 2014. The jury of six students from cegeps in the Greater Montreal area will present an award to a film from the National Competition. The winning film will then be shown in the participating cegeps. This initiative is part of the RIDM's Youth Program, which includes a variety of outreach and awareness activities. It is supported by Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

 Desjardins

## Prix du jury des détenues Women Inmate Jury Award

Le jury des détenues est composé de sept résidentes de l'Établissement Joliette, le seul pénitencier fédéral pour femmes au Québec. Elles décernent le prix des détenues à leur documentaire favori parmi sept films sélectionnés dans l'édition actuelle. Cette initiative, mise en place pour la première fois au Québec en 2011 par les RIDM, est réalisée en partenariat avec Téléfilm Canada, la Société Elizabeth Fry du Québec et grâce à l'Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec.

The women inmates' jury is composed of seven inmates of the Joliette Institution, the only federal women's penitentiary in Quebec. They will name their favourite documentary from among seven films in this year's festival. The initiative, a first in Quebec when launched by the RIDM in 2011, is operated in partnership with Telefilm Canada, the Quebec chapter of the Elizabeth Fry Society and the Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec.

## Prix du public People's Choice Award

Décerné au documentaire favori du public parmi tous les films de la sélection officielle  
Given to the audience's favourite documentary from all the films in the official selection.

**NOUS | MADE**

# ON DONNE UN ÉLAN AUX IDÉES.



FONDS DES MÉDIAS  
DU CANADA

CANADA  
MEDIA FUND



[cmf-fmc.ca](http://cmf-fmc.ca)



# Doc-à-Doc : 25 ans de rencontres

## Doc-to-Doc: 25 years of Encounters

38

Zâyne Akyol (*Rojek*), Simon Plouffe (*Forêts*), Dominique Chaumont (*Veranada*), Carlos Ferrand (*Mecánicos piratas de Lima*) et Sofia Brockenshire (*The Dependents*), cinq cinéastes d'ici dont le plus récent film sera projeté en première dans le cadre de la 25<sup>e</sup> édition des RIDM, ont été invité-e-s à programmer un documentaire qui les a influencé-e-s dans leurs démarches de création. Les projections gratuites seront suivies d'une discussion entre les artisan-e-s. Les films sélectionnés par les cinéastes-programmateur-trice-s seront projetés sur cinq soirs consécutifs du festival, du 21 au 25 novembre.

Zâyne Akyol (*Rojek*), Simon Plouffe (*Forests*), Dominique Chaumont (*Veranada*), Carlos Ferrand (*Mecánicos piratas de Lima*) and Sofia Brockenshire (*The Dependents*), five local filmmakers whose latest works will premiere as part of the RIDM's 25<sup>th</sup> edition, have been invited to present a documentary that has helped shape or inform their creative process. These free screenings will be followed by a conversation between the artists. The works selected by the filmmaker-programmers will be screened over five consecutive nights of the festival, from November 21 to 25.



**Jean-François Caissy**

**Canada (Québec) | 2009 | 80 min | Français s.-t. anglais**

**Production** Jean-François Caissy **Image** Nicolas Canniccioni **Montage** Mathieu Bouchard-Malo **Conception sonore** Hugo Brochu, Martin Allard **Musique** Julien Bilodeau

**Filmographie de Jean-François Caissy** *La Saison des amours* (2005), *La marche à suivre* (2014), *Premières armes* (2018)

Dans *La Belle Visite*, Jean-François Caissy explore la vieillesse de manière efficace, aimable et sans interférence en observant les résidents et résidentes d'une maison de retraite isolée du Québec rural. Alors qu'on aperçoit les saisons changer sur les côtes gaspésiennes de la Baie-des-Chaleurs, le temps semble se figer. Nous sommes alors immergés dans la vie quotidienne des personnages. Mais, pas à pas vers le dernier souffle, que reste-t-il ? Comme disait le poète espagnol Jorge Manrique : « Nos vies sont des rivières qui se jettent dans la mer. »

— Dominique Chaumont

In *La Belle Visite*, Jean-François Caissy explores aging by shadowing the residents of an isolated retirement home in rural Quebec in a simple yet effective and beautiful way. As the seasons change on the shores of Chaleur Bay in Gaspésie, time appears to stand still as we are immersed in the residents' daily routine. But what remains as the final breath nears? Like the Spanish poet Jorge Manrique said, "Our lives are rivers, gliding free to that unfathomed, boundless sea."

— Dominique Chaumont

# Le chant d'Empédocle

40

Song of Empedocles



**Sylvain L'Espérance, Marie-Claude Loiselle**

**Canada (Québec) | 2019 | 108 min | Français s.-t. anglais**

**Production** Sylvain L'Espérance **Image** Sylvain L'Espérance **Montage** Sylvain L'Espérance, Marie-Claude Loiselle  
**Conception sonore** Sylvain L'Espérance **Musique** Wolf Eyes, Robert Aiki, Aubrey Lowe, John Cage, This Heat

**Filmographie de Sylvain L'Espérance** *Les printemps incertains* (1992), *Intérieurs du delta* (2009), *Sur le rivage du monde* (2012), *Combat au bout de la nuit* (2016), *Animal macula* (2021)

C'est un grand voyage à pied. On tombe sur la racine d'un arbre gigantesque, abattu sans doute par un cyclope ; après tout, nous sommes en Grèce. Le vent – ou est-ce de la musique ? – transporte la voix des ancêtres. « Nous ne sommes pas. Ni dans le maintenant ni dans l'ailleurs. Nous ne sommes pas. Ni dans demain ni dans l'obsession présente. » Sous une somptueuse direction photo, les animaux nous interpellent avec humour tandis que les roches et les récoltes deviennent des êtres vivants. Vivants comme les rituels antiques de ceux qui travaillent avec leurs mains. Empédocle croyait que l'âme peut se réincarner dans un corps humain, animal ou végétal. La légende raconte qu'il s'est jeté dans la gueule d'un volcan pour prouver qu'il était immortel ; le film nous montre qu'il avait raison.

— Carlos Ferrand

This film takes us on an epic journey to the root of a huge tree, felled, no doubt, by a cyclops. This is Greece, after all. The wind (or is it music?) carries the ancestors' voices. "We are not. Neither in the now nor the elsewhere. We are not. Neither in tomorrow nor the present obsession." Captured by lush photography, animals speak to us with a sense of humour, and stones and crops become living things. Alive as the ancient rituals of those who work with their hands. Empedocles believed a soul could be reincarnated as a human, animal, or plant. Legend has it that he threw himself into the mouth of a volcano to prove his immortality; the film shows us he was right.

— Carlos Ferrand

Présenté par Télé-Québec

Doc-à-doc | Doc-to-Doc





**Andrea Bussmann**

Mexique, Canada | 2018 | 70 min | Espagnol s.-t. français

**Production** Andrea Bussmann **Image** Andrea Bussmann **Montage** Andrea Bussmann **Conception sonore** Cristian Manzutto

**Filmographie d'Andrea Bussmann** *He whose face gives no light* (2011), *Tales of Two Who Dreamt* (2016)

J'ai vu *Fausto* un dimanche après-midi en 2019. Certains souvenirs de cette projection sont vagues, mais je me souviens très clairement de ma sortie du cinéma, de mes émotions et de mon état d'esprit : je me sentais enveloppée d'un baume, d'un doux brouillard. Je ne peux pas fournir une interprétation intellectuelle de *Fausto* et de ses nombreuses significations superposées. Si j'y pense, j'ai des visions de la côte monumentale face à l'océan au crépuscule ou à l'aube, de mythes et de contes voilés, de conquête, de lumière et d'opacité dans son récit – comme si les Amériques avaient été transformées en film. J'espérais avoir l'occasion de rafraîchir mon souvenir de l'expérience de visionnement de ce film et j'invite les autres à considérer l'effet que ce dernier impose à son auditoire.

— Sofía Brockenshire

I saw *Fausto* on a Sunday afternoon in 2019. Some parts are fuzzy, but I distinctly remember leaving the theater, how I felt, and my state of mind: I felt wrapped up in a balm, a soft haze. I can't provide an intellectual interpretation of *Fausto* and its many overlapping meanings. If I think of it, I have visions of an immense coastline facing the ocean at dusk or dawn, of veiled myths and tales, of conquest, of light and opacity in its telling—as if the Americas have been transformed into film. I've hoped for another chance to re-experience watching this film, and I invite others to notice the effect it imposes on its audience.

— Sofía Brockenshire



**Robert Morin**

**Canada (Québec) | 1998 | 90 min | Français**

**Production** Lorraine Dufour **Image** Jean-Pierre St-Louis **Montage** Lorraine Dufour **Conception sonore** Marcel Chouinard, Louis Dupire **Musique** Guy Leblanc

**Filmographie de Robert Morin** *Requiem pour un beau sans-cœur* (1992), *Yes Sir! Madame...* (1994), *Journal d'un coopérant* (2009), *Le Problème d'infiltration* (2017), *7 paysages* (2022)

Ce film bouscule par son approche frontale qui souligne la difficulté de cohabiter. Le malaise d'une société à accepter la vie en marge est ressenti des deux côtés de la caméra. Une caméra subjective, qui joue avec les codes du réel et de la fiction. Réalisé comme un documentaire choc et joué par des toxicomanes, *Quiconque meurt, meurt à douleur* met en place un dispositif d'autoreprésentation qui accentue la véracité. Sorti un an avant *Blair Witch Project*, le film de Morin est un tour de force qui en a secoué plus d'un-e.

— Simon Plouffe

La diffusion de la copie restaurée est possible grâce à Éléphant : mémoire du cinéma québécois

This film takes a head-on look at the difficulty of cohabiting. Society's lack of acceptance of marginal groups is felt on both sides of the camera. The subjective camera plays with the codes of reality and fiction. Directed as a shock documentary, played by people with drug addictions, *Quiconque meurt, meurt à douleur* uses self-filming to accentuate the truth of its portrayal. Released a year before *The Blair Witch Project*, Morin's film is a tour de force that has shaken many.

— Simon Plouffe

The screening of the restaurated print of the film is made possible by Éléphant : mémoire du cinéma québécois



**François Jacob**

**Canada (Québec) | 2016 | 110 min | Russe s.-t. français**

**Production** Christine Falco, Vuk Stojanovic, Ilya Zima, François Jacob **Image** Vuk Stojanovic, François Jacob, Ilya Zima

**Montage** François Jacob, Jéricho Jeudy **Conception sonore** Hélène Magne **Musique** Viviane Audet, Robin-Joël Cool, Alexis Martin

**Filmographie de François Jacob** *La Queue du train* (2008), *Le Soleil* (2010), *Les Lendemain qui chantent* (2014)

Dans un espace-temps qui n'existe que par lui-même, où le froid sibérien impose son propre rythme aux habitant-e-s de Norilsk, François Jacob capture avec sensibilité une réalité qui semble venir d'un autre monde. Les images et les paroles des mineurs, des adolescent-e-s et des artistes explorent le désir de rester dans leur ville minière et celui de tout quitter pour repartir à neuf. *Sur la lune de Nickel* nous confronte à notre propre désir de recommencer sans se retourner et nous plonge dans une autoréflexion inévitable. C'est en regardant le quotidien de personnes habitant « au loin » que nous sommes amené-e-s à nous interroger sur notre propre vie. Le voyage est long et froid, mais c'est avant tout un voyage intérieur.

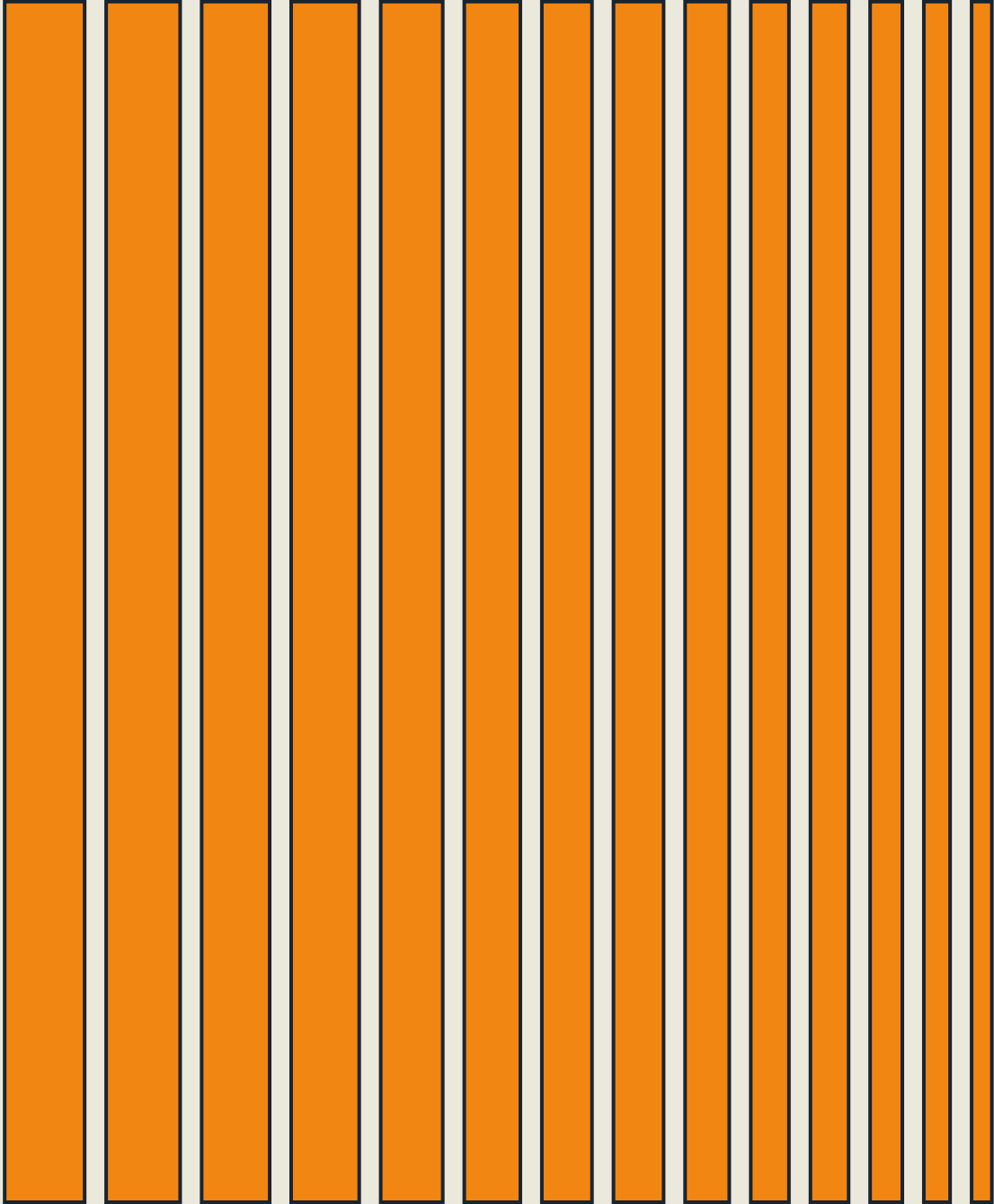
— Zaynê Akyol

The inhabitants of Norilsk seem to exist in another time and space shaped by the Siberian cold. François Jacob sensitively captures a reality that appears to come from another world. The images and words of miners, teenagers, and artists explore their desire to stay in their mining town or leave and start over. Through its reflection on building a new life from scratch, *Sur la lune de Nickel* and *Ice* plunges us inevitably into self-reflection. Observing the daily lives of those who live "far away," we are drawn to wonder about our own lives. The journey is long and cold, but the real journey is within.

— Zaynê Akyol

**Films d'ouverture  
et de clôture**

Opening  
and Closing Film





## Alain Gomis

France, Allemagne | 2022 | 66 min | Français, anglais s.-t. français ou anglais

**Production** Anouk Khelifa, Arnaud Dommerc **Montage** Alain Gomis **Conception sonore** Matthieu Deniau

**Contact** Arnaud Dommerc, ANDOLFI, production@andolfi.fr

**Parcours du film** Berlinale Forum — Première mondiale | Cinéma du réel — Séances spéciales | Hot Docs — Prix du meilleur moyen métrage documentaire

**Filmographie de Alain Gomis** *L'Afance* (2001), *Andalucia* (2008), *Les délices du monde* (2012), *Aujourd'hui* (2013), *Félicité* (2017)

En 1969, le musicien jazz Thelonious Monk participe à l'émission de télévision française « Jazz Portrait ». Construite en grande partie à partir d'archives non utilisées de cet enregistrement, *Rewind & Play* est une œuvre angoissante qui expose les travers médiatiques ainsi que la fabrication d'un discours colonial en post-production. Laissant une place judicieuse à l'interprétation en studio de quelques pièces musicales, Alain Gomis parvient également à mettre en valeur le talent immense de cet artiste complexe. Véritable démonstration de la puissance du montage, le film expose ainsi le *white male gaze* d'une critique culturelle hégémonique incarnée par un intervieweur arrogant qui ne parvient maintenant plus à enfermer Monk dans un récit stéréotypé préétabli et dénué de charge politique.

Le film sera précédé du court métrage *Des racines nées* de ALUNAYA, créé dans le cadre de la résidence Regard sur Montréal mise sur pied par le Conseil des arts de Montréal, la SODEC et l'ONF, par son programme Aide au cinéma indépendant (ACIC), en collaboration avec les Films de l'Autre.

In 1969, jazz musician Thelonious Monk was on the French TV show "Jazz Portrait." Composed mainly of unused archival footage from this recording, *Rewind & Play* is a troubling film that exposes the media's failings and a colonial discourse made in post-production. Alain Gomis includes several studio performances, spotlighting this complex artist's immense talent. A true display of the power of editing, the film exposes the "white male gaze" innate in a hegemonic cultural critic, embodied by an arrogant interviewer who can no longer limit Monk to a pre-established stereotypical narrative devoid of political charge.

The film will be preceded by *Des racines nées*, a short film by ALUNAYA, created as part of the Regard sur Montréal. The residency is an initiative of the Conseil des Arts de Montréal, SODEC, and the NFB, through its Independent Filmmaker Assistance Program (ACIC), in collaboration with Les Films de l'Autre.

Première québécoise

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec



## Heather Hatch

Canada (Colombie-Britannique et Alberta) | 2021 | 84 min | Anglais s.-t. français

**Production** Ava Karvonen, Heather Hatch **Image** Frederick Kroetsch **Montage** Brenda Tarning **Conception sonore** Johnny Blerot **Musique** Dwayne Martineau, Mathew Cardinal, John Mcmillan

**Contact** Heather Hatch, Della and Goliath Productions inc., heatherjeanhatch@gmail.com

**Parcours du film** Festival de Cannes — Docs-in-Progress Showcase canadien | TIFF — Première mondiale | REFRAME — Sélection officielle

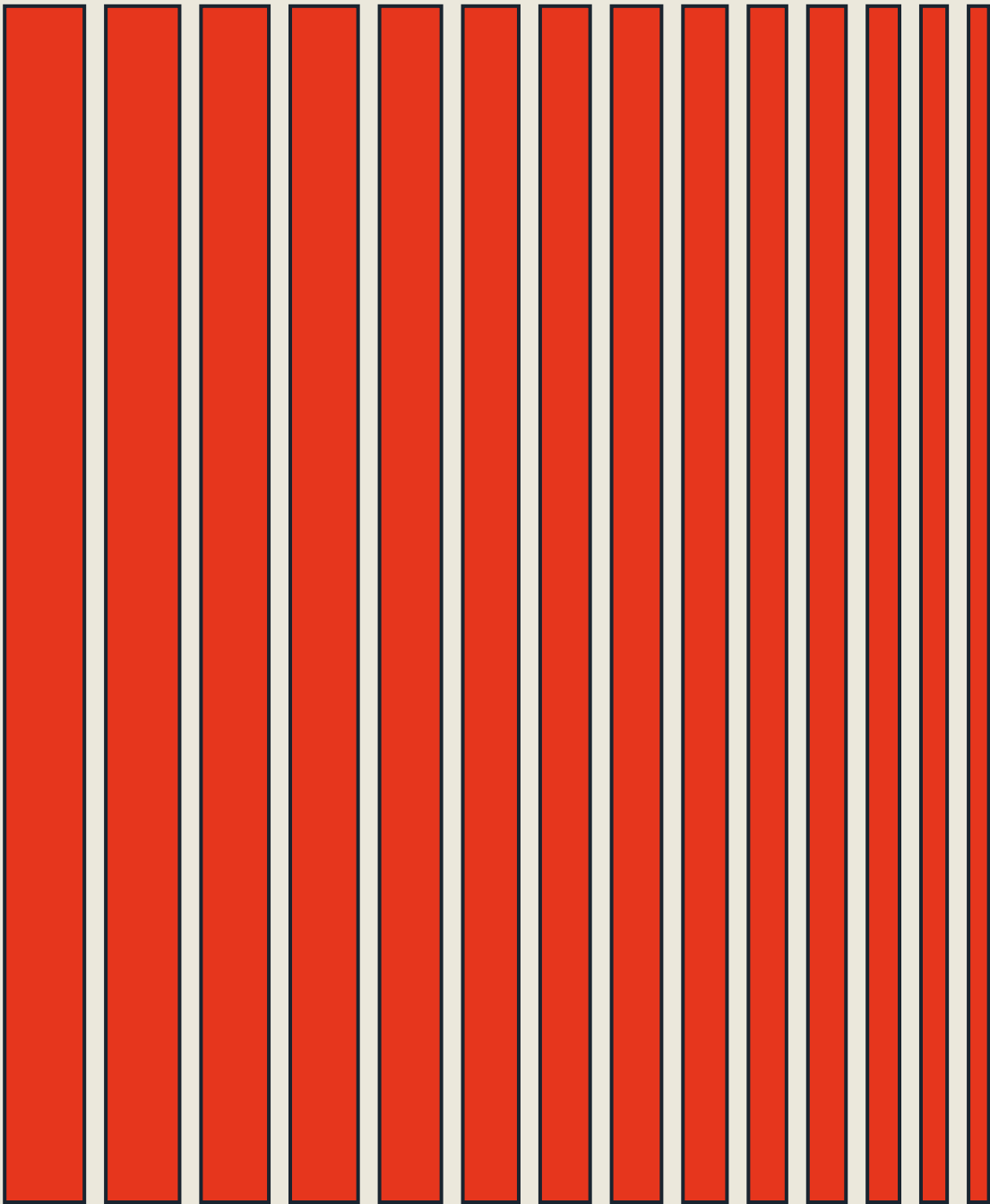
**Filmographie de Heather Hatch** *Jaat Sdiihlt'l'ixa: Woman Who Returns* (2017)

En 2014, BC Hydro annonce la construction d'un troisième barrage sur la rivière de la Paix, au cœur du territoire de nombreuses nations autochtones signataires du Traité 8 de 1899. Cette nouvelle construction titanesque inondera des dizaines de kilomètres de la vallée de la Paix. Les communautés, qui connaissent les dommages causés par ces barrages à leurs territoires ancestraux et à l'environnement, s'opposent à sa construction. Ce film fait comprendre l'importance de la lutte acharnée menée par ces communautés en montrant leur mode de vie, leurs rituels et leur spiritualité. Surtout, il élargit le propos en remettant sérieusement en question la valeur des traités que les gouvernements ne respectent pas, en dépit de leur engagement envers les droits des nations autochtones et le discours de réconciliation.

In 2014, BC Hydro announced the construction of a third dam on Peace River, in the territory of several First Nations who signed Treaty 8 in 1899. This colossal new build will flood miles of Peace Valley. The communities, who have already seen the damage caused by dams to their ancestral lands and the environment, oppose construction. This film conveys the importance of these communities' fierce battle by showing their way of life, rituals, and spirituality. More importantly, it expands focus by seriously questioning the value of treaties, which governments disrespect despite their commitments to Indigenous rights and the discourse on reconciliation.

**Compétition  
internationale  
longs métrages**

International  
Feature  
Competition



# 5 Dreamers and a Horse

48

5 երազողները և ձիւն



## Vahagn Khachatryan, Aren Malakyan

Arménie, Allemagne, Suisse | 2022 | 82 min | Arménien s.-t. anglais

**Production** Vahagn Khachatryan, Eva Blondiau **Image** Aren Malakyan, Vahagn Khachatryan, Andranik Sahakyan

**Montage** Federico Delpero Bejar **Conception sonore** Jonathan Darch **Musique** Avet Terteryan

**Contact** Vahagn Terteryan, OOlík production, vahagnxach@gmail.com

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale, nominé pour le prix Doc Alliance

**Filmographie de Vahagn Khachatryan** *Lao Hang* (2012), *First Step* (2013), *Phone Booth* (2014), *Lost dream* (2016), *The Moon The Sun And The Musketeers* (2017) **Filmographie d'Aren Malakyan** *Love Confession in Japanese Style* (2013), *Grandma and Grandpa* (2013), *Girl On The Moon* (2014), *Snow* (2016), *Voldemar* (2021)

Des paysages oniriques encadrent ce récit lyrique où quatre protagonistes aux aspirations divergentes représentent différentes générations et réalités de l'Arménie contemporaine. D'imposants symboles comme le mont Ararat et des bâtiments aux décors datant de l'ère soviétique viennent nourrir le récit, suggérant presque que cette petite nation du sud du Caucase, qui rêve de libéralisme et de progrès, peine à se détacher de son passé. Une impressionnante série d'images conclut le film et entrelace habilement les aspirations des individus avec celles de la société. Les rêves pouvant aussi mener à la désillusion, cette séquence finale annonce-t-elle les embûches à venir, ou plutôt l'espoir d'un changement ?

Dreamlike landscapes accompany this lyrical tale of four protagonists whose contrasting aspirations represent different generations and realities in Armenia. Imposing symbols like Mount Ararat and Soviet-era buildings and interiors indirectly nourish the narrative, almost suggesting that this small South Caucasus nation eager for liberalism and progress is slow to leave its past. An impressive series of images marking the end of the film intricately weave the individuals' dreams with that of the collective. Since dreams can also lead to disillusionment, are these final moments a herald of future detriment or hopeful change?

Première nord-américaine

Compétition internationale longs métrages | International Feature Competition





## Theo Montoya

Colombie, Roumanie, France, Allemagne | 2022 | 72 min | Espagnol s.-t. anglais

**Production** Bianca Oana, David Hurst, Theo Montoya, Juan Pablo Castrillon **Image** Theo Montoya **Montage** Matthieu Taponier, Delia Oniga, Theo Montoya **Conception sonore** Eloisa Arcila Fernandez, Estephany Cano, Marius Leftărăche, Victor Miu, Marian Bălan, Dragoș Știrbu **Musique** Marius Leftărăche, Vlad Fenesan

**Contact** Wouter Jansen, Square Eyes, wouter@squareeyesfilm.com

**Parcours du film** Venice International Film Critics' Week — Première mondiale, Prix Verona Film Club, Mario Serandrei – Hotel Saturnia pour meilleure contribution technique et Mention spéciale du jury | DOK Leipzig — Compétition internationale

Anhell69 est le pseudonyme Instagram d'un ami du cinéaste Theo Montoya. Il aurait souhaité lui offrir un rôle de protagoniste dans un projet de film de série B où des fantômes se mêlent aux vivant-e-s dans la ville de Medellín en Colombie. Mais une semaine après son audition, il meurt d'une surdose, donnant au projet avorté une nouvelle signification macabre et un nouveau dessein qui lui rendra hommage ainsi qu'à d'autres disparu-e-s. Vivant au jour le jour, ces jeunes issu-e-s de communautés queers sont incapables de concevoir l'avenir, partageant une vision nihiliste de l'existence, la remettant dangereusement entre les mains du destin. Allongé dans un cercueil au fond d'un corbillard, le cadavre de Montoya narre la mélancolie d'une génération ravagée par le désespoir et la déception.

Anhell69 is the Instagram handle of a friend of filmmaker Theo Montoya, who wished to give his friend a leading role in a B-movie about ghosts mingling with the living in the city of Medellín, Colombia. But a week after his audition, he died of an overdose, giving the abandoned project a dark new meaning; its new purpose is to pay tribute to this friend and others like him. Living day to day, the young people of these queer communities cannot imagine the future. They share a nihilistic vision of existence, placing their lives dangerously in the hands of fate. Lying in a coffin in the back of a hearse, Montoya's corpse tells of the melancholy of a generation ravaged by despair and disillusionment.

Première canadienne

Compétition internationale longs métrages | International Feature Competition

Anyadin...



## Kamar Ahmad Simon

Bangladesh, Norvège, France | 2021 | 115 min | Bengali s.-t. anglais

**Production** Sara Afreen, Ingrid Lill Høgtun, Dominique Welinski **Image** Kamar Ahmad Simon **Montage** Saikat Sekhareswar Ray **Conception sonore** Sukanta Majumdar **Musique** Saikat Sekhareswar Ray

**Contact** Sara Afreen, Studio BEGINNING, sara.afreen@gmail.com

**Parcours du film** International Documentary Film Festival Amsterdam — Première mondiale, Compétition internationale | Camden International Film Festival — Prix Harrel | Locarno Film Festival — Prix Arte International, Prix Open Door

**Filmographie de Kamar Ahmad Simon** *Are You Listening!* (2012)

*Day After...* nous amène à bord d'un bateau centenaire qui transporte la population de la capitale Dhaka vers plusieurs destinations du Bangladesh. Au long d'un voyage prévu de deux jours, mais sujet à des retards en raison des certains problèmes sur le chemin, les espaces de l'embarcation offrent un terrain de jeu pour cette œuvre kaléidoscopique. Avec un sens de l'humour raffiné, le film témoigne d'échanges humains dans ce microcosme, avec tous ses contrastes sociaux, la ségrégation de classe et les agitations politiques en toile de fond. Le cinéaste Kamar Ahmad Simon, étoile montante du Bangladesh, navigue dans les eaux d'un cinéma insoucieux d'étiquettes et incorpore des éléments fictifs au récit pour mieux brosser le portrait des passagers du bateau comme un échantillon de la société bangladaise.

*Day After...* takes us on a century-old boat carrying people from the capital Dhaka to other destinations in Bangladesh. Over the journey—scheduled to take two days but possibly delayed by several problems along the way—the boat's different spaces become a rich setting for this kaleidoscopic work. With subtle humour, the film bears witness to human interactions within this microcosm, with all its social contrasts, class segregation, and political unrest simmering. Filmmaker Kamar Ahmad Simon, a rising star from Bangladesh, sets his own course in this genre-blurring film and ties in fictional elements to better present the passengers as a sample of Bangladeshi society.

Première québécoise

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

# Dry Ground Burning

51

Mato Seco em Chamas



**Joana Pimenta, Adirley Queirós**

**Brésil, Portugal | 2022 | 164 min | Portugais s.-t. français ou anglais**

**Production** Adirley Queirós, João Matos **Image** Joana Pimenta **Montage** Cristina Amaral **Conception sonore** Francisco Craesmeier **Musique** Banda Muleka 100 Calcinha

**Contact** Marta Lemos, Terratreme Filmes, marta.lemos@terratreme.pt

**Parcours du film** Berlin International Film Festival — Première mondiale, nomination Caligari Film Award | Cinéma du réel — Grand Prix Cinéma du réel | Athens Avant-Garde Film Festival — Grand prix du jury

**Filmographie de Joana Pimenta** *As Figuras Gravadas Na Face Com a Seiva Das Bananeiras* (2014), *An Aviation Field* (2016), *Rádio Coração* (2018) **Filmographie d'Adirley Queirós** *Rap, O Canto da Ceilândia* (2005), *A Cidade é Uma Sô?* (2011), *Branco Sai, Preto Fica* (2014), *Era uma Vez Brasília* (2017), *Rádio Coração* (2018)

Dans la favela Sol Nascente, en banlieue de la capitale brésilienne, un gang de femmes qui gère un marché d'essence clandestin décide de fonder un parti politique pour représenter les intérêts d'une population délaissée par le gouvernement. Cette fable subversive à la Robin des Bois est réalisée par le duo Joana Pimenta et Adirley Queirós, qui vit d'ailleurs dans cette région, dont le paysage aride contribue à la création d'une atmosphère assez singulière. L'œuvre s'insère dans une démarche récurrente dans le cinéma de Queirós, qui se promène avec aisance entre le réel et la fiction, flirtant tout autant avec le western que la science-fiction. *Dry Ground Burning* est une explosive et irréfutable invitation à la rébellion contre la dystopie conservatrice qui accable le Brésil.

In the Sol Nascente favela, on the outskirts of the Brazilian capital, an all-female gang selling gas on the black market decides to create a political party to represent the interests of a population abandoned by the government. This subversive tale reminiscent of Robin Hood is directed by Joana Pimenta and Adirley Queirós, who live in the region. The arid landscape adds to the creation of a rather singular atmosphere. The film picks up on a recurrent approach in Queirós' work, which flows easily between reality and fiction and draws on Western and science fiction elements. *Dry Ground Burning* is an explosive and irrefutable invitation to rebellion against the conservative dystopia engulfing Brazil.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec Festival international de films Fantasia

Compétition internationale longs métrages | International Feature Competition



## Paz Encina

Paraguay, Argentine, Mexique, Allemagne, France, Pays-Bas, États-Unis | 2022 | 86 min | Ayoreo, guaraní s.-t. français ou anglais

**Production** Paz Encina **Image** Guillermo Saposnik **Montage** Jordana Berg **Conception sonore** Javier Umpierrez  
**Musique** Joraine Picanerai, Fernando Velázquez Vezzetti

**Contact** Natalia Isotta, MPM Premium, natalia@mpmpremium.com

**Parcours du film** International Film Festival of Rotterdam — Première mondiale, Prix Tiger | Visions du Réel — Sélection officielle | BAFICI — Meilleur cinéaste Avant-Garde et Compétition Genre

**Filmographie de Paz Encina** *Supe que estabas triste* (2000), *Paraguayan Hammock* (2005), *The trilogy Río Paraguay* (2010), *Viento Sur* (2011), *Exercices de mémoire* (2016)

« Eami » signifie à la fois forêt et monde dans la langue des Ayoreo Totobiegosode. Sous la forme d'un poème visuel enveloppé par l'atmosphère sensorielle de nature et empreint de la spiritualité de ce peuple autochtone du Paraguay, cette œuvre perçante traduit et donne sens à cette apparente ambiguïté linguistique. Une petite fille incarne l'esprit d'un oiseau pour s'échapper de sa terre ancestrale envahie par les hommes blancs. Alors que sa voix douce raconte son périple, son récit est dramatisé et entrelacé dans des témoignages des victimes d'un génocide qui est encore en cours. Paz Encina réalise un essai allégorique sur la souveraineté et sur le processus de guérison de la plaie ouverte d'un peuple qui a été forcé de quitter la forêt, le monde qu'il a toujours connu.

In the language of the Ayoreo Totobiegosode, "Eami" means forest and world. In the form of a visual poem enveloped in the sensory atmosphere of nature and infused with the spirituality of the Indigenous people of Paraguay, this piercing film translates and gives meaning to an apparent linguistic ambiguity. A young girl embodies the spirit of a bird to escape her ancestral land being invaded by white men. As her soft voice narrates her journey, her tale is dramatized and interwoven with testimonies of victims of an ongoing genocide. Paz Encina directs an allegorical essay on the sovereignty and healing of a people forced to leave the forest, the only world they have known.

Première canadienne

Présenté en collaboration avec le Festival du nouveau cinéma de Montréal (FNC)

Compétition internationale longs métrages | International Feature Competition



## Nataša Urban

Norvège | 2022 | 110 min | Serbe, roumain s.-t. anglais

**Production** Ingvil Giske **Image** Ivan Markovic **Montage** Jelena Maksimovic **Conception sonore** Svenn Jakobsen  
**Musique** Bill Gould, Jared Blum

**Contact** Petar Mitric, Taskovski Films Ltd, fest@taskovskifilms.com

**Parcours du film** CPH:DOX — Première mondiale, gagnant DOX:AWARD | Doc Alliance — Mention spéciale | DokuFest — Mention spéciale

**Filmographie de Nataša Urban** *Journey of a Red Fridge* (2007), *Big Sister Punam* (2009), *Mbambu and the Mountains of the Moon* (2010)

Le 11 août 1999, une éclipse solaire plonge momentanément la majorité de l'Europe dans l'obscurité. Explorant le potentiel métaphorique de ce phénomène, Nataša Urban s'engage avec une fougue canalisée dans l'expérience à la fois intime et collective de la guerre en ex-Yougoslavie. Ponctuée par la lecture des journaux intimes de son père, accolée à ses errances dans les paysages qu'il a parcourus pendant la guerre, elle recueille les récits d'amis et de membres de sa famille, révélant poétiquement les cicatrices individuelles et les traumatismes sociaux. Tourné en pellicule, un choix artistique profondément politique qui ouvre une réflexion sur la mémoire et l'archive, *The Eclipse* ausculte les traces physiques et mentales d'un passé toujours perceptible pour ébranler l'amnésie collective.

On August 11, 1999, a solar eclipse momentarily plunged most of Europe into darkness. Exploring the metaphorical potential of this event, Nataša Urban dives with focused enthusiasm into the intimate and collective experience of war in the former Yugoslavia. Through reading her father's diary about walks across landscapes during the war and a collection of stories from friends and family, the filmmaker poetically explores individual scars and social traumas. Shot on film, a profoundly political artistic choice inviting reflection on memory and archives, *The Eclipse* examines the physical and mental traces of a still-visible past to disrupt collective amnesia.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec Panorama-cinéma



## Morgane Dziurla-Petit

Suède | 2022 | 100 min | Français s.-t. anglais

**Production** Fredrik Lange, Peter Possne **Image** Filip Lyman **Montage** Patrik Forsell, Carl Javér **Conception sonore** Gustaf Berger

**Contact** Shoshi Korman, Cinephil, shoshi@cinephil.com

**Parcours du film** International Film Festival Rotterdam — Première mondiale, Compétition Tiger, Prix spécial du jury | Göteborg Film Festival — En Compétition pour Best Nordic Film

**Filmographie de Morgane Dziurla-Petit** *Le jour* (2018), *Excess Will Save Us* (2019), *Grab Them* (2022)

Dans *Excess Will Save Us*, Morgane Dziurla-Petit, qui en 2019 a connu le succès avec son court-métrage homonyme, replonge dans l'univers excentrique de sa famille et de son petit village natal au nord de la France. Une anecdote tragi-comique, qui s'avère un malentendu, est à l'origine de cette œuvre éclatante : une habitante épeurée aurait mobilisé les autorités autour d'une menace terroriste après avoir été témoin d'une discussion entre des ouvriers étrangers. Dans son récit, la cinéaste fait cohabiter des personnages réels et fictifs et les enveloppe dans une atmosphère ludique et hilarante, sans pourtant se priver de dénoncer l'absurdité de la xénophobie, de la paranoïa semée par les médias, et du rejet de tout ce qui échappe à la l'ordre normatif d'un village conservateur.

Following the success of her 2019 short film of the same name, Morgane Dziurla-Petit revisits the eccentric world of her family and small hometown in northern France in *Excess Will Save Us*. This brilliant work is centered around a tragi-comic incident, in which a frightened resident alerts the authorities to a suspected terrorist threat—which turns out to be an unfortunate misunderstanding generated by the witnessing of a discussion between migrant workers. The filmmaker brings real people and fictional characters together in a playful and often hilarious environment, while also calling out the absurdity of xenophobia, the paranoia sown by the media, and the conservative villagers' rejection of anything outside the norm.



## Jumana Manna

Palestine | 2022 | 64 min | Arabe, hébreu s.-t. français ou anglais

**Production** Jumana Manna **Image** Marte Vold **Montage** Katrin Ebersohn **Conception sonore** Rashad Becker  
**Musique** Rashad Becker

**Contact** Jumana Manna, Director, jumana.manna@gmail.com

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale | Dokufest Kosovo — Prix Green Dox

**Filmographie de Jumana Manna** *Blessed Blessed Oblivion* (2010), *A Sketch of Manners* (2013), *The Goodness Regime* (2013), *A Magical Substance Flows Into Me* (2015), *Wild Relatives* (2018)

Offrant un regard inédit sur le conflit israélo-palestinien, le long métrage de Jumana Manna est un film-poursuite opposant, d'un côté, des villageois-e-s à la recherche d'herbes sauvages et, de l'autre, le service de protection de la nature israélien. Bien que ces herbes soient récoltées par les Palestinien-ne-s depuis des générations et qu'elles fassent partie intégrante de leurs traditions culinaires, leur cueillette est criminalisée par le gouvernement sous prétexte de conservation. Alliant à son ton contemplatif une touche d'humour salutaire, le film combine avec doigté documentaire, archives et fiction. Le point de vue clinique de la surveillance contraste avec la présence incarnée des villageois-e-s et souligne avec éloquence les rapports de force dans l'exercice du pouvoir colonial actuel.

Jumana Manna's film offers a distinctive take on the Palestinian-Israeli conflict in the form of a chase film between local villagers foraging wild herbs and the Israeli nature patrol. Although Palestinians have been using these herbs in their culinary traditions for generations, their collection has been criminalized by the government under the guise of conservation efforts. By using humour to lighten the mood, this meditative film artfully merges documentary and archival material with staged scenes. The detached gaze of surveillance, contrasted with the intimate presence of the villagers on the land, eloquently exposes the powers of ongoing colonial control.

Première canadienne

Compétition internationale longs métrages | International Feature Competition



## Leandro Listorti

Argentine, Allemagne | 2022 | 83 min | Espagnol, allemand s.-t. anglais

**Production** Paula Zynjerman, Leandro Listorti **Image** Fidel González Armatta **Montage** Leandro Listorti **Conception sonore** Roberta Ainstein **Musique** Roberta Ainstein

**Contact** María Vera, Kino Rebelde, [distribution@kinorebelde.com](mailto:distribution@kinorebelde.com)

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale, Compétition Burning Lights Prix Spécial du Jury | New Horizons International Film Festival — Prix Peina Sala Silver Room pour Meilleur film | Pesaro International Festival of New Cinema — Premier prix spécial du jury

**Filmographie de Leandro Listorti** *Amsterdam* (2008), *Los jóvenes muertos* (2010), *Fresno* (2014), *Petit Daguerre* (2018), *La película infinita* (2018)

Composé d'archives sélectionnées avec minutie et d'images tournées en pellicules couleur, *Herbaria* élabore un dialogue surprenant entre le cinéma et la botanique. De la rencontre entre ces deux univers qui paraissent éloignés, le cinéaste (également archiviste et projectionniste) explore l'éphémérité matérielle ainsi que le complexe travail de documentation et de conservation des plantes et des pellicules celluloides. Enrichi par la parole d'expert-e-s, dont la pionnière du cinéma expérimental Narcisa Hirsch, cet essai propose une réflexion librement rigoureuse sur la mémoire et la préservation. Riche en informations, ce deuxième long métrage de Leandro Listorti prend sagement ses distances du didactisme pour s'exprimer pleinement par le langage du cinéma.

Using carefully selected archival material and images shot on coloured film, *Herbaria* devises a surprising dialogue between cinema and botany. These two seemingly distant worlds allow the filmmaker (also an archivist and projectionist) to explore the material ephemerality, as well as the complex work involved in documenting and conserving plants and celluloid film. Enriched by expert opinions, including that of experimental film pioneer Narcisa Hirsch, this work enables a freely rigorous reflection on memory and preservation. Rich in information, Leandro Listorti's second feature is not didactic but expresses itself through the language of cinema.

Première canadienne

Présenté en collaboration avec le Musée McCord Stewart

Compétition internationale longs métrages | International Feature Competition





## Lindiwe Matshikiza

Afrique du Sud | 2021 | 91 min | Sepedi s.-t. anglais

**Production** Lindiwe Matshikiza, Mothiba Grace Bapela **Image** Breeze Yoko, Lindiwe Matshikiza, Sifiso Khanyile, Mothiba Grace Bapela, Zen Marie, Mandlakazi Zilwa, Katlego Bapela, Karabo Sathekge, Nokubonga Mothiba Bapela  
**Montage** Khalid Shamis **Conception sonore** João Renato Orecchia Zúñiga **Musique** João Renato Orecchia Zúñiga

**Contact** Lindiwe Matshikiza, Motherbox, [sister@motherbox.org](mailto:sister@motherbox.org)

**Parcours du film** International Documentary Filmfestival Amsterdam — Première mondiale, Prix pour contribution artistique exceptionnelle | Olhar de Cinema — Mention spéciale | BlackStar Film Festival — Prix du jury pour meilleur long métrage documentaire

Cette œuvre rare brosse un portrait inventif d'une femme sud-africaine dans la cinquantaine qui porte plusieurs chapeaux : celui de mère, de femme de ménage et aussi d'actrice pleine de talent. Sur dix années, la réalisatrice et artiste multidisciplinaire Lindiwe Matshikiza a collaboré étroitement avec la protagoniste et coscénariste, Mothiba Grace Bapela. Le résultat est un récit à la fois poétique et poignant à travers lequel Bapela raconte, à la première personne et sans détour, son passé douloureux et sa vie d'épreuves en tant que femme noire issue d'un milieu défavorisé. *One Take Grace* met à profit la puissance de la performance et une ambiance sonore raffinée pour souligner le besoin viscéral d'être écoutée afin d'envisager un recommencement.

This unique film is a creative portrait of a South African woman in her fifties who wears many hats: that of a mother, a housekeeper, and a talented actor. Over 10 years, director and multidisciplinary artist Lindiwe Matshikiza worked closely with the protagonist and co-writer, Mothiba Grace Bapela. The result is a poetic and poignant story in which Bapela delivers a direct, first-person account of her painful past and her trying life as a Black woman from a deprived background. *One Take Grace* makes smart use of the power of performance and a polished sound design to highlight the visceral need to be heard to envisage a fresh start.

Première canadienne

Compétition internationale longs métrages | International Feature Competition



## Rob Rice

États-Unis | 2022 | 87 min | Anglais s.-t. français

**Production** Matt Porterfield, Rui Xu, Mark Staggs, Rob Rice **Image** Alexey Kurbatov **Montage** Rob Rice **Conception sonore** Rob Rice **Musique** Colyn Cameron

**Contact** Rob Rice, Independent, robertrice@alum.calarts.edu

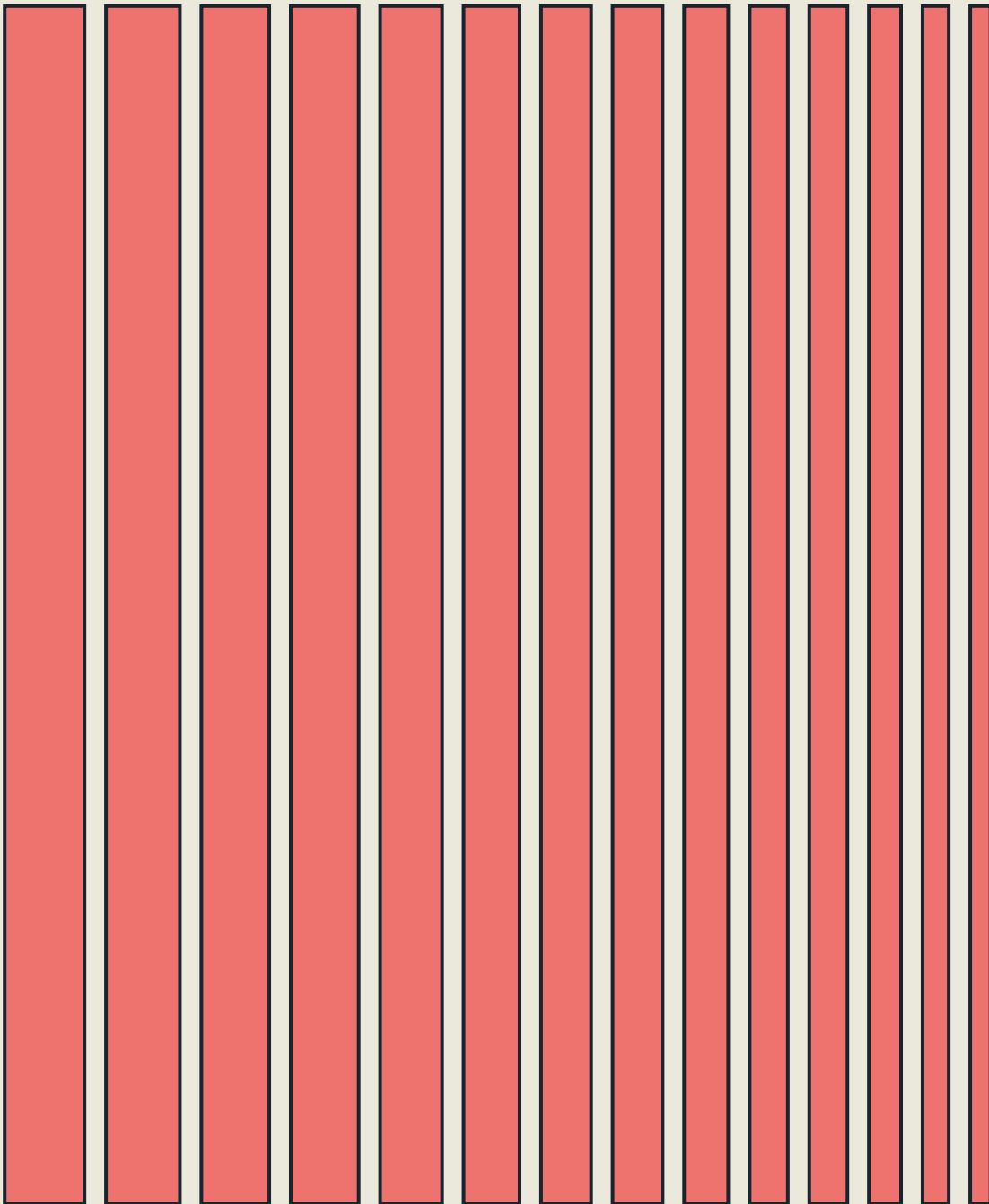
**Parcours du film** FIDMarseille — Première mondiale | São Paulo International Film Festival — Compétition nouveaux réalisateurs | UNDERDOX — Sélection officielle

Premier long métrage du cinéaste Rob Rice, *Way Out Ahead of Us* élabore ses propres règles pour façonner une œuvre d'une rare liberté. Dans une petite communauté californienne réfugiée dans l'angle mort du rêve américain, deux parents gardent secret l'état de santé du père pour ne pas compromettre le projet de leur fille, qui souhaite déménager en ville. Or, si ce couple et la maladie incurable de l'homme en phase terminale sont bien réels, cette fille, jouée avec authenticité par une actrice, est une invention scénaristique. Ce stratagème narratif, qui prend habilement ses distances du sensationnalisme et de la facilité, permet de catalyser un imaginaire projeté par le désir réel de ce couple, ouvrant les possibles d'une cinématographie sans frontière.

*Way Out Ahead of Us* is the first feature by filmmaker Rob Rice, who produces a work of rare creative freedom by making his own rules. In a small California community forgotten by the American dream, two parents keep the father's health a secret from their daughter so as to not jeopardize her plans to move to the city. The couple, and the terminal phase of the man's incurable illness, are real, but the daughter is an artistic invention, genuinely played by an actor. This narrative device, far from being sensationalist or glib, creates space for the couple's imaginary projection, allowing for an open-ended cinematographic approach.

**Compétition  
nationale  
longs métrages**

National  
Feature  
Competition





## Antoine Bourges

Canada | 2022 | 90 min | Arabe, anglais s.-t. anglais

**Production** Shehrezade Mian **Image** Nikolay Michaylov **Montage** Lindsay Allikas **Conception sonore** Lucas Prokaziuk  
**Musique** Nawars Nader

**Contact** Antoine Bourges, General Use, antoine.bourges@gmail.com

**Parcours du film** Toronto International Film Festival — Première mondiale | Vancouver International Film Festival —  
Nomination meilleur long métrage canadien

**Filmographie d'Antoine Bourges** *Woman Waiting* (2010), *East Hastings Pharmacy* (2012), *William in White Shirt* (2015), *Fail to Appear* (2017)

Le cinéaste Antoine Bourges (*Fail to Appear*, RIDM 2018) parvient à bâtir une fiction directe à partir des multiples expériences des habitant-e-s d'une communauté d'immigrant-e-s de Toronto. Rashid a du mal à s'intégrer dans son pays d'accueil et à surmonter le deuil du métier de médecin qu'il a laissé derrière lui en Syrie. Farah, sa femme, est à son tour consciente que recommencer n'est pas toujours une option, souvent il est nécessaire de se réinventer. Ce film empreint d'empathie est un traité sur les relations humaines, alors que la frustration, l'isolement et la perte identitaire creusent un abîme entre ce couple. Avec une mise en scène minimaliste et un montage affiné, *Concrete Valley* réussit à communiquer un sentiment assez répandu chez les expatrié-e-s, celui d'une vie en suspens.

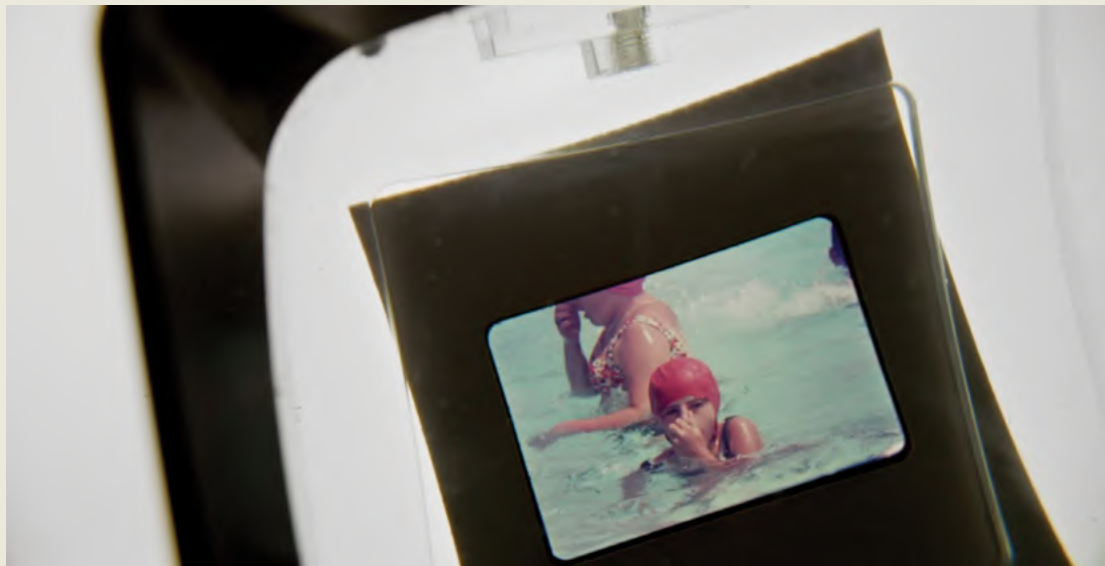
Filmmaker Antoine Bourges (*Fail to Appear*, RIDM 2018) creates a direct fiction from the diverse experiences of a Toronto immigrant community. Struggling to integrate into his new country, Rashid is mourning his career as a doctor, which he left behind in Syria. Meanwhile, his wife Farah is aware that starting over isn't always an option, and often it's necessary to reinvent oneself. This empathetic film is a textbook on human relationships as frustration, isolation, and loss of identity start to come between the couple. With minimal dramatization and honed editing, *Concrete Valley* succeeds in communicating a common feeling among expatriates—that life is on hold.

Première québécoise

Compétition nationale longs métrages | National Feature Competition

# The Dependents

61



**Sofía Brockenshire**

**Canada, Argentine | 2022 | 91 min | Anglais, espagnol, coréen s.-t. anglais**

**Production** Sofía Brockenshire **Image** Sofía Brockenshire **Montage** Sofía Brockenshire **Conception sonore** Julian Flavin **Musique** Banana, The Gospel Of Woo Kyung Sook

**Contact** Sofía Brockenshire, sofia.brock@gmail.com

**Filmographie de Sofía Brockenshire** *Epecuén* (2012), *Una Hermana* (2016)

Doit-on laisser ses origines derrière soi ou peut-on leur donner un nouveau sens ? C'est cette question que pose *The Dependents* à travers l'exploration minutieuse du journal qu'a tenu le père de la cinéaste pendant des décennies. Fonctionnaire à la retraite dont le travail consistait à interviewer les candidat-e-s à l'immigration dans diverses ambassades canadiennes, ce dernier se trouve interrogé à son tour par la réalisatrice, qui nous offre ainsi une réflexion sur la répartition inégale du droit à la mobilité dans le monde et sur les discours qui le justifient. Mêlant le passé et le présent, le film de Brockenshire s'avère un portrait familial audacieux au riche paysage sonore, qui s'articule autour des thèmes du foyer, du déracinement et des grands mouvements actuels de migration, forcés comme volontaires.

— Jason Fox

Should we leave our origins behind or can we give them new meaning? This is the question posed by *The Dependents*, in which the filmmaker combs through decades of diary entries written by her father, a retired immigration officer, interrogating him as he did countless applicants who appeared before his desk in Canadian embassies across the globe. This work is a reflection on the right to mobility for some and not others and the discourses that justify this inequality. Brockenshire's film merges the past and present in a bold and sonically rich family portrait about home, displacement, and current forced and voluntary migration movements.

— Jason Fox

Première nord-américaine  
Présenté en collaboration avec World Records

Compétition nationale longs métrages | National Feature Competition



## Jacquelyn Mills

Canada | 2022 | 103 min | Anglais s.-t. français

**Production** Rosalie Chicoine Perreault, Jacquelyn Mills **Image** Jacquelyn Mills **Montage** Jacquelyn Mills, Pablo Alvarez-Mesa **Conception sonore** Andreas Mendritzki, Jacquelyn Mills

**Contact** Michael Boyuk, Films We Like, mike@filmswelike.com

**Parcours du film** Berlinale Forum — Première mondiale, Prix Arthouse Cinema, Prix C.I.C.A.E., Prix Caligari Film, Prix du jury œcuménique | Hot Docs — Meilleur documentaire canadien | Jeonju Film Festival — Grand prix compétition internationale

**Filmographie de Jacquelyn Mills** *For Wendy* (2008), *Leaves* (2013), *In the Waves* (2017)

Jacquelyn Mills (*In the Waves*, Prix du meilleur moyen métrage national, RIDM 2017) revient aux RIDM avec une immersion fascinante dans le quotidien de Zoe Lucas, naturaliste autodidacte, environnementaliste et artiste. Depuis les années 1970, elle est une des quelques habitantes de l'île-de-Sable, située au sud des côtes de la Nouvelle-Écosse, où elle observe et catalogue méticuleusement l'écosystème menacé par l'empreinte humaine. Avec une foisonnante créativité, ce magnifique documentaire expérimental tourné en 16 mm s'intéresse à la fois aux cycles de la nature de cet époustoufflant paysage et au colossal travail d'archivage accompli par sa gardienne, créant une véritable fusion féconde de la science et de l'art.

Jacquelyn Mills (*In the Waves*, Best National Short- or Medium-Length Film, RIDM 2017) returns to the RIDM with an immersive documentary following self-taught naturalist, environmentalist, and artist Zoe Lucas. Since the 1970s, Lucas has been one of the few inhabitants of Sable Island, off the south coast of Nova Scotia, where she meticulously observes and catalogues the ecosystem threatened by human activity. Overflowing with creativity, this magnificent experimental documentary, shot on 16mm film, explores the natural cycles of this stunning landscape and the enormous archival work of its custodian. The result is a remarkably rich fusion of science and art.

Première québécoise

Compétition nationale longs métrages | National Feature Competition



**Denys Desjardins**

**Canada (Québec) | 2022 | 75 min | Français s.-t. anglais**

**Production** Denys Desjardins **Image** Denys Desjardins, Mathéo Lemay **Montage** Denys Desjardins, Michel Giroux  
**Conception sonore** Bruno Pucella **Musique** Stéphanie Hamelin Tomala

**Contact** Clotilde Vatrinet, Les Films du 3 mars, cvatrinet@f3m.ca

**Filmographie de Denys Desjardins** *La dame aux poupées* (1996), *Mon oeil pour une caméra* (2001), *Au pays des colons* (2007), *Le château* (2020), *L'industrie de la vieille\$\$e* (2021)

À la manière d'un journal filmé, ce documentaire nous plonge dans l'expérience personnelle du cinéaste et de sa sœur alors qu'il et elle tentent de s'assurer que leur mère, en perte d'autonomie, termine dignement ses jours dans le système des CHSLD. Dans les dédales de cette épreuve, Denys Desjardins pose un regard caméra d'une grande tendresse sur sa mère. Avec respect et amour, il donne à voir autant sa grande vulnérabilité que son attachante personnalité. Alors que la vie familiale semble avoir trouvé un nouvel équilibre, la COVID et sa gestion viennent créer une ultime embûche. S'inscrivant dans la continuité de son précédent film *Le château* et de sa websérie *L'industrie de la vieille\$\$e*, ce documentaire intime porte une charge sociale et politique d'une grande pertinence.

In the style of a film diary, this documentary immerses us in the personal experience of the filmmaker and his sister as they try to ensure their mother, who is no longer independent, can end her days with dignity in the CHSLD system. Amid this complex challenge, Denys Desjardins films his mother with incredible tenderness. He communicates her vulnerability and warm personality from a place of love and respect. When their family life seems to have found a new balance, COVID and how it's managed emerges as a final setback. In the same vein as his previous film, *Le château*, and web series, *L'industrie de la vieille\$\$e*, this intimate documentary carries a highly pertinent social and political message.

Première mondiale

Compétition nationale longs métrages | National Feature Competition

# My Two Voices

64

Mis dos voces



**Lina Rodriguez**

**Canada | 2022 | 68 min | Espagnol, anglais s.-t. anglais**

**Production** Brad Deane, Lina Rodriguez **Image** Alejandro Coronado **Montage** Brad Deane, Lina Rodriguez **Conception sonore** Roberta Ainstein

**Contact** Brad Deane, Rayon Verde, info@rayonverde.com

**Parcours du film** Berlin International Film Festival — Première mondiale | Art of the Real (Film at Lincoln Center) — Film d'ouverture

**Filmographie de Lina Rodriguez** *Señoritas* (2013), *Mañana a esta hora* (2016), *ante mis ojos* (2018), *Aquí y allá* (2019), *So Much Tenderness* (2022)

Marinela, Ana et Claudia sont trois immigrantes latino-américaines établies au Canada. Une après l'autre, s'échangeant la parole sans jamais être en conversation directe, elles partagent leurs expériences, leurs souvenirs et les nombreux défis auxquels elles ont dû faire face avant, pendant et après leur processus d'immigration. Des images de leur quotidien parfois contemplatives ou plus intimes, capturées en format 16 mm, se superposent aux voix qui peignent un portrait de leur résilience et des intersections de leurs parcours. *My Two Voices* prend la forme d'un poème impressionniste construit avec sensibilité sur les fluctuations de l'expérience immigrante de femmes latino-américaines au Canada.

Marinela, Ana, and Claudia are three Latin American women who immigrated to Canada. One after the other, exchanging words without engaging in direct conversation, they share their experiences, memories, and the many challenges they faced before, during, and after the immigration process. Their daily lives are captured on 16mm film. The images, shifting between the contemplative and the more personal, are superimposed on the voices, painting a picture of their resilience and the points where their journeys intersect. *My Two Voices* takes the form of an impressionist poem, sensitively constructed to evoke the fluctuations of the immigrant experience of Latin-American women.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec Tënk

Compétition nationale longs métrages | National Feature Competition





## Zaynê Akyol

Canada (Québec) | 2022 | 127 min | Anglais, français, arabe, kurde s.-t. français ou anglais

**Production** Zaynê Akyol, Sylvain Corbeil, Audrey-Ann Dupuis-Pierre **Image** Nicolas Canniccioni, Arshia Shakiba  
**Montage** Mathieu Bouchard-Malo **Conception sonore** Arshia Shakiba, Sylvain Brassard **Musique** Sylvain Brassard

**Contact** Samuel Pagé Lemay, Maison 4:3, samuel@maison4tiers.com

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale | Hot Docs — Prix spécial du jury DGC pour long-métrage documentaire canadien

**Filmographie de Zaynê Akyol** *Iki bulut arasinda* (2010), *Gulistan, terre de roses* (2016)

Après avoir accompagné les femmes révolutionnaires du PKK dans leur combat contre Daesh (*Gulistan, terre de roses*, Prix du meilleur espoir – RIDM 2016), la réalisatrice canadienne d'origine kurde Zaynê Akyol signe le saisissant *ROJEK*, dans lequel elle compile une série de témoignages frontaux de certain-e-s membres de l'État islamique condamné-e-s par des activités terroristes au Kurdistan syrien. Filmées avec une grande proximité, ces entrevues troublantes permettent un accès à la pensée djihadiste de l'intérieur, nous confrontant aux croyances fondamentalistes. Empreinte d'un fort symbolisme, cette œuvre oppose ces cellules suffocantes à de larges plans survolant un paysage dévasté, composant un regard cinématographique inattendu et complexe sur une région où l'Occident refuse de prendre ses responsabilités.

After having followed the revolutionary women of the PKK in their fight against Daesh (*Gulistan, Land of Roses*, Best New Talent from Quebec/Canada – RIDM 2016), Kurdish-born Canadian director Zaynê Akyol returns with *ROJEK*. A film in which she weaves together candid testimonials from members of the Islamic State imprisoned for terrorist activities in Syrian Kurdistan. Filmed with incredible intimacy, these unsettling interviews give access to jihadist thoughts, confronting us with fundamentalist beliefs. This highly symbolic work contrasts suffocating prison-camp cells with wide shots that soar above a devastated landscape. The result is a complex and unprecedented snapshot of a region in which the West refuses to accept responsibility.

Première québécoise

Compétition nationale longs métrages | National Feature Competition



## Joële Walinga

Canada | 2022 | 67 min | Sans dialogue

**Production** Joële Walinga **Image** Joële Walinga **Montage** Joële Walinga **Conception sonore** Ines Adriana **Musique** Carl Didur, Alicia Nauta Miharu Koshi, Haruomi Hosono

**Contact** Joële Walinga, Soft Studio, [info@softstudio.org](mailto:info@softstudio.org)

**Parcours du film** South by Southwest Film Festival — Première mondiale | Ji.hlava International Documentary Film Festival — Sélection officielle

**Filmographie de Joële Walinga** *God Straightens Legs* (2018), *Mrs. Deborah Corde* (2020)

Avec son second long métrage, la cinéaste et artiste visuelle canadienne Joële Walinga (Berlinale Talents 2021) échafaude un portrait inusité de notre époque à partir d'images hétéroclites filmées par des caméras de surveillance à travers le monde sur quatre années. Succédant à un costaud travail de recherche et de sélection des plans, le montage rythmé par les saisons façonne ingénieusement une réalité brute en une œuvre qui suscite contemplation et réflexion. Détournant la fonction première de ces images, soit la surveillance et la protection, dans une juxtaposition réfléchie de séquences dont la cohabitation fait émerger une multitude de sens, *Self-Portrait* témoigne également de la place démesurée qu'occupent ces caméras dans nos paysages et nos vies.

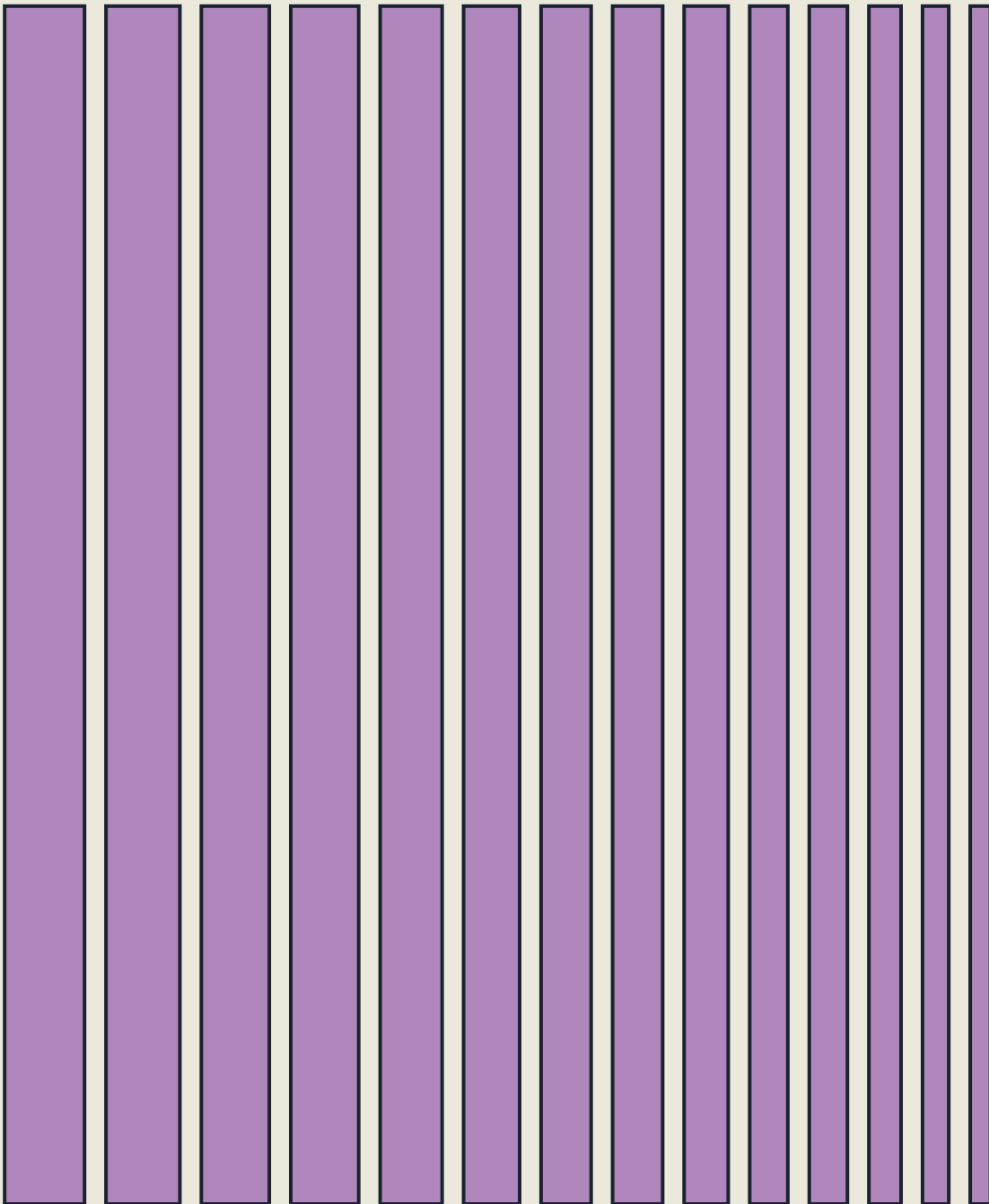
This second feature by Canadian filmmaker and visual artist Joële Walinga (Berlinale Talents 2021) offers an original portrait of our times, pieced together from a diverse range of images captured over four years by surveillance cameras from around the world. Building on an intensive work of research and extensive shot selection, material has been edited to follow the rhythm of the seasons, cleverly shaping raw reality into a reflective and thought-provoking whole. Subverting its images' primary functions of surveillance and protection, *Self-Portrait* skillfully juxtaposes sequences to tease out a host of meanings. At the same time, it serves as a witness to the heavy presence of cameras in our environments and lives.

Première canadienne

Compétition nationale longs métrages | National Feature Competition

**Compétition**  
**Nouveaux**  
**Regards**

New  
Visions  
Competition





## Nisha Platzer

Canada, Cuba | 2022 | 90 min | Anglais s.-t. français

**Production** Joella Cabalu **Image** Flávio Rebouças, Suzanne Friesen **Montage** Jenn Strom, Milena Salazar **Conception sonore** Todd Macdonald, Milena Salazar **Musique** Todd Macdonald

**Contact** Nisha Platzer, Melodious Image, melodiousimage@gmail.com

**Parcours du film** Cannes Docs — Docs-in-Progress Showcase canadien supporté par RIDM, Téléfilm et Hot Docs | Vancouver International Film Festival — Première mondiale

**Filmographie de Nisha Platzer** *samen* (2018), *tulips are my father's favourite flower* (2018), *Vaivén (nape of the nape)* (2020)

Dans un saisissant amalgame de souvenirs sur pellicule et d'images du quotidien, Nisha Platzer tente de reconstruire le portrait de son frère disparu alors qu'elle était enfant. D'abord timide, le film s'approche doucement de son sujet au contact de ceux et celles qui l'ont connu et des bribes d'objets qu'il a laissés derrière lui. On y découvre un adolescent profondément sensible et complexe, qui n'a pas pu surmonter la douleur causée par l'iniquité du monde qui l'entourait. À la fois une œuvre de deuil et une réflexion sur les ratés du traitement de la maladie mentale, *back home* met en lumière la difficile tâche de faire face à la détresse de ceux et celles qui partent, mais aussi de ceux et celles qui restent.

In a striking combination of memories captured on film and images of daily life, Nisha Platzer tries to piece together a portrait of the brother she lost as a child. The film gently and slowly approaches its subject through the people who knew him and the fragments of objects he left behind. The teenager who emerges is deeply sensitive and complex, unable to overcome the pain of the world's injustices. Both a work of grief and a reflection on the failures of mental health care, *back home* reminds us how tough it is to face the distress of not only those who are gone but also those who remain.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec le Festival du nouveau cinéma de Montréal (FNC)

Compétition Nouveaux Regards | New Visions Competition

Bloom



**Fanie Pelletier**

**Canada (Québec) | 2022 | 84 min | Français, anglais s.-t. français ou anglais**

**Production** Audrey D. Laroche **Image** Matthew Wolkow **Montage** René Roberge **Conception sonore** Luc Raymond  
**Musique** Simon L'Espérance

**Contact** Serge Abiaad, La Distributrice de films, serge@ladistributrice.ca

**Parcours du film** Ji.hlava International Documentary Film Festival — Première mondiale

**Filmographie de Fanie Pelletier** *Photo jaunie* (2016), *Vagabonds* (2017)

*Jouvencelles*, le premier long métrage de Fanie Pelletier (*Photo jaunie*, Coup de cœur du jury de la soirée de la relève – RIDM 2016), plonge dans l'univers virtuel et intime de trois groupes d'adolescent-e-s du Québec. Nourrie de contenus vidéo provenant de différents réseaux sociaux en ligne à travers le monde, cette mosaïque habilement agencée capte à merveille l'esprit d'une génération hyperconnectée, offrant sans jugement et avec sensibilité et poésie une rare occasion de déchiffrer leurs angoisses, leurs sentiments ambivalents envers l'image de soi, leurs visions de l'amitié et de l'amour, ou, encore plus largement, de l'avenir.

*Bloom*, Fanie Pelletier's first feature film (*Faded Photograph*, Special Jury Award, the Soirée de la relève Radio-Canada – RIDM 2016), is an intimate look into the online lives of three groups of teenagers in Quebec. Featuring video content from online social networks around the world, this skillfully arranged mosaic wonderfully captures the spirit of a hyperconnected generation. With sensitivity and poetry, and without judgment, the film offers a rare opportunity to shed light on these young people's anxieties, mixed emotions about self-image, ideas around friendship and love, and more broadly, the future.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec l'Observatoire du cinéma au Québec (OCQ) et le Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal (UdeM)

Compétition Nouveaux Regards | New Visions Competition



**Perihan Incegöz, Jonathan Tremblay**

**Canada (Québec) | 2022 | 88 min | Anglais, thaï s.-t. français ou anglais**

**Production** Dominique Dussault **Image** Jonathan Tremblay **Montage** Jonah Malak, Jonathan Tremblay **Conception sonore** Benoît Dame, Jonathan Tremblay, James Duhamel **Musique** Peter Venne

**Contact** Samuel Pagé Lemay, Maison 4:3, samuel@maison4tiers.com

**Filmographie de Perihan Incegöz** *Gernis on the sidelines* (2018) **Filmographie de Jonathan Tremblay** *L'air de vent* (2016)

Quelque part dans une jungle au nord de la Thaïlande, une enfant assise au milieu de débris nous lit un conte de fée qu'elle a elle-même inventé. Souriante et enjouée, Sukwan nous emmène avec elle sur l'île de Snowyaland, un paradis terrestre pour les enfants dont elle seule connaît les lieux et les habitants. Prenant le pari de l'imagination, ses parents l'aideront à construire ce monde imaginaire de toutes pièces, en donnant vie à la créativité de leur fille par la brique et le mortier. Ode au pouvoir de l'imagination, *L'île de Sukwan* nous confronte à un désir enfoui de croire encore à la magie de l'enfance et à la triste découverte de la réalité décevante du monde adulte.

Somewhere in the jungle of northern Thailand, a child sits surrounded by debris, telling us a fairy tale of her own invention. Smiling and playful, Sukwan brings us to the island of Snowyaland, a children's earthly paradise whose location and inhabitants are known only to her. Gambling on imagination, her parents help her build this imaginary world from scratch, giving life to their daughter's creativity through brick and mortar. An ode to the power of imagination, *L'île de Sukwan* brings up the buried desire to keep believing in the magic of childhood and the disappointing reality of the adult world.

Première mondiale  
Avec le soutien du Consulat général de Suisse à Montréal

Compétition Nouveaux Regards | New Visions Competition



**Dominique Chaumont**

**Canada | 2022 | 75 min | Espagnol s.-t. français ou anglais**

**Production** Dominique Chaumont **Image** Diego Ignacio Miranda **Montage** Florencia Gomez Garcia **Conception sonore** Juan Ignacio Sanchez **Musique** Sébastien Armand

**Contact** Dominique Chaumont, 2729723 Ontario Inc, veranafilm@gmail.com

*Veranada* offre un regard méditatif sur le quotidien de bergers dans la ville de Malargüe, située dans l'État de Mendoza en Argentine. Éloignée des grandes villes, la communauté dépend de l'eau de pluie pour arroser les champs et nourrir de nombreux moutons. Les sécheresses engendrées par le réchauffement climatique représentent donc un obstacle considérable au maintien de leur mode de vie. Un gaucho du village nommé Don Arturo se donne alors comme mission de partir à la recherche d'espaces plus accueillants, fertiles et verts. La beauté des paysages de la cordillère des Andes et la douce candeur des animaux sont mises de l'avant avec amour dans ce portrait contemplatif d'une communauté à la fois résignée et pleine d'espoir devant leur avenir.

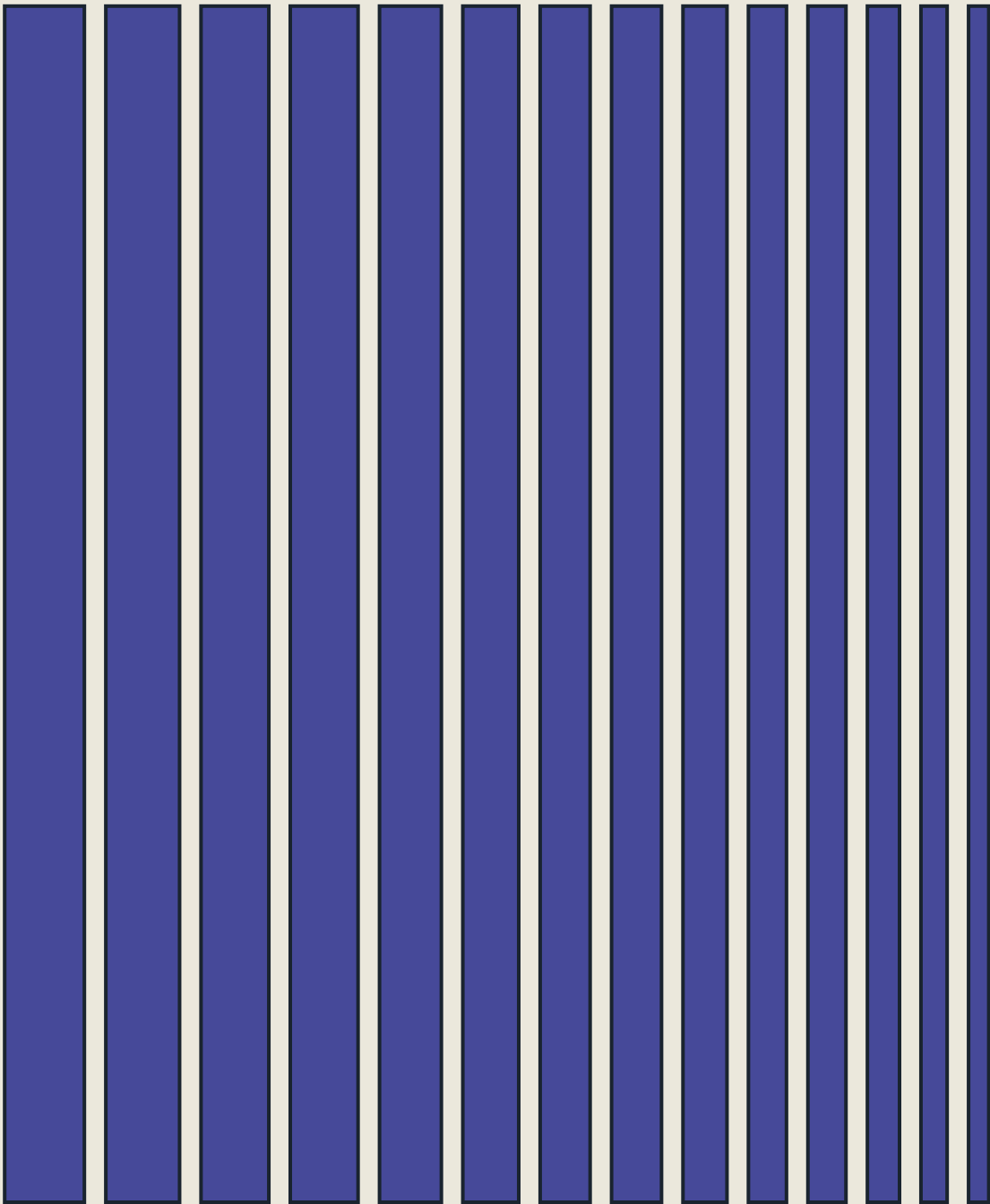
*Veranada* is a meditative look at the daily lives of shepherds in the town of Malargüe in the Argentinian state of Mendoza. Far from the big cities, the community depends on the rain to water the fields and feed the many sheep. Droughts brought on by global warming are a major threat to maintaining their way of life. A village gaucho named Don Arturo takes it upon himself to go find more welcoming, green and fertile land. The beauty of the Andean landscape and the gentle sincerity of the animals are portrayed lovingly in this contemplative portrait of a community at once resigned and hopeful about the future.

Première mondiale  
Présenté en collaboration avec Tënk

Compétition Nouveaux Regards | New Visions Competition

**Compétition  
internationale  
courts et moyens  
métrages**

International  
Short and  
Medium-Lenght  
Film Competition





# Churchill, Polar Bear Town

73



**Annabelle Amoros**

**France | 2021 | 37 min | Anglais s.-t. français**

**Production** Clarisse Tupin **Image** Annabelle Amoros, Negin Khazaei **Montage** Laurent Leveur **Conception sonore** Annabelle Amoros, Léonore Mercier, Jules Wyzocki

**Contact** Camille Allais, Paraiso Production, c.allais@paraisoproduction.fr

**Parcours du film** Clermont Ferrand International Film Festival — Première mondiale, Mention Spéciale | Visions du Réel — Prix spécial du jury des jeunes pour moyen métrage | IndieLisboa — Mention spéciale Meilleur court métrage - Sylvestre Competition

**Filmographie d'Annabelle Amoros** *La maison des lilas* (2016), *Sur la route* (2016), *Area 51* (2017), *Les Lucioles* (2018), *Big sister* (2018)

La charmante petite ville de Churchill, au Manitoba, mène une double vie. Chaque automne, cet univers froid, brumeux et bleuté s'anime durant la saison de la migration des ours polaires, qui descendent chasser le phoque. La présence de ces bêtes qu'attire l'odeur des restaurants et des poubelles devient alors une attraction touristique et une source de revenus pour les habitant-e-s. Avec humour, Amoros observe la rivalité qui oppose l'humain et la nature, ce paysage hivernal de carte postale devant composer avec les sirènes des patrouilles retentissant dans les rues enneigées, les hélicoptères survolant les lieux, les autocars de touristes et les journalistes. Lorsque ces deux mondes se confondent, les complications sont au rendez-vous.

The quaint town of Churchill, Manitoba, leads a double life. This cold and misty blue universe comes to life each fall when polar bears migrate south to hunt seals. The presence of these creatures lured in by the odor of restaurants and trash cans becomes a tourist attraction and a source of income for the inhabitants. Amoros humorously captures the tug of war between humans and nature, as night sirens bellow through snowy patrolled streets, helicopters fly overhead and organized bus expeditions and media reporters navigate their way through this winter wonderland. Complexities arise when these two worlds merge.

Première canadienne  
Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition



## Julie Sando

Suisse, Japon | 2022 | 45 min | Japonais s.-t. français ou anglais

**Production** Yara Atz, Delphine Jeanneret **Image** Julie Sando **Montage** Dimitri Faravel **Conception sonore** Dimitri Faravel, Julie Sando **Musique** Jun Miyake

**Contact** Julie Sando, JoY Films & HEAD-Genève, [contact@sandojulie.com](mailto:contact@sandojulie.com)

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale, Prix du jury compétition nationale, Prix Zonta

**Filmographie de Julie Sando** *KNH (Ce qu'il reste des murs)* (2014)

La cinéaste et artiste suisse-japonaise Julie Sando se rend au Japon, à la rencontre de sa grand-mère. Dès les premiers plans, elle semble ramenée à son étrangeté en ce lieu, seule sous les lumières d'une nuit mystérieusement tranquille. Une mise en scène maîtrisée et une caméra intelligemment posée expriment la distance qui existe entre les deux femmes. Graduellement, cet espace s'amenuise et la parole se délie dans la banalité d'actions qui incitent à l'interaction. Avec une approche cinématographique où le réel et la fiction se confondent, cette œuvre personnelle explore la complexe quête identitaire et le tiraillement de la réalisatrice qui souhaite s'enraciner davantage dans son héritage japonais en reconstruisant cette relation familiale.

Swiss-Japanese filmmaker and artist Julie Sando travels to Japan to see her grandmother. From the opening shots, she appears to be reminded of her foreignness in this place, alone under the lights of a mysteriously calm night. Masterful direction and intelligent camera-work express the distance that exists between the two women. Gradually, the distance dwindles, and words flow more easily around the mundane actions that encourage communication. Fusing reality and fiction, this personal work explores the filmmaker's complex search for identity and her struggle as she longs to become more rooted in her Japanese heritage by rebuilding this family relationship.

Première internationale

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition



## Amira Louadah

Algérie, France | 2022 | 10 min | Algérien s.-t. français ou anglais

**Image** Nadjib Brahim-Djelloul **Montage** Yacine Arab, Amira Louadah **Conception sonore** Assia Khemici

**Contact** Amira Louadah, louadah.amira@gmail.com

**Parcours du film** FID Marseille — Première mondiale, Prix Renaud Victor | Camden Film Festival — Compétition Officielle

**Filmographie d'Amira Louadah** *Un Dîner Non-Newtonien* (2017), *La grosse moula ou li michan* (2020)

Autour des colonnes de béton d'un édifice inachevé, Hamdeh et ses clients aménagent un gymnase de fortune. Ce décor aux accents dystopiques sert de toile de fond au puissant court métrage d'Amira Louadah, *L'Arche*, qui se présente d'abord sous les traits d'un documentaire factuel avant de se transformer en un ingénieux essai philosophique. Explorant les notions de lutte, de migration et de territoire dans une perspective existentielle, le film révèle les malaises passés et présents de la société algérienne. Il culmine en un chant liturgique qui accompagne l'entraînement de ces hommes, cherchant à se défendre contre un mal métaphysique indéfinissable qui les guette.

Around the concrete columns of an unfinished building, Hamdeh and his trainees create a makeshift gym. The dystopian landscape is the canvas on which Amira Louadah constructs her powerful short, *L'Arche*. What first starts as a factual documentary, soon transforms into a philosophical exploration. The filmmaker reveals Algerian society's past and present malaises by investigating existential issues around ideas of struggle, migration and land. The film culminates with a liturgical chant while the men train as they seek to defend themselves against an undefinable metaphysical evil that threatens them.



**Edris Abdi, Awara Omer**

**Kurdistan | 2021 | 16 min | Kurde s.-t. anglais**

**Production** Edris Abdi, Awara Omer **Image** Awara Omer **Montage** Edris Abdi **Conception sonore** Edris Abdi **Musique** Poriya Hatami

**Contact** Zanyar Muhammadineko, Rêta Film Distribution - Bilavkariya, retawfilm@gmail.com

**Parcours du film** Slemani International film festival — Première mondiale | FILUMS International Film Festival — Prix du meilleur court métrage documentaire, Prix du meilleur réalisateur | Sheffield Doc/Fest — Sélection officielle

**Filmographie d'Edris Abdi** *Thirsty Flight* (2017), *The Sperm* (2019) **Filmographie d'Awara Omer** *red room* (2021)

S'ajoutant au son irritant et anxiogène des gouttes d'eau qui coulent d'un robinet, une narration s'élève dans les pénombres d'un lugubre laboratoire. Un homme y effectue chaque jour la même tâche ; il doit laver et prendre soin d'un corps légué à la science. Jour après jour, il répète les mêmes étapes afin de préparer et disposer cette dépouille afin que des étudiant-e-s puissent l'examiner. Son destin se lie à celui de ce défunt anonyme. Le côtoyer étant devenu une habitude, il s'y attache et le considère comme un égal. *Laboratory NO.2* explore les affinités inconfortables et macabres entre la mort et la vie, avec comme protagoniste un homme qui la fréquente quotidiennement en attendant sereinement son propre trépas.

Adding to the irritating and anxiety-inducing sound of a dripping tap, a story emerges from the shadows of a gloomy laboratory. A man carries out the same task every day: washing and taking care of bodies donated to science. Day after day, he repeats the same steps to prepare and arrange the body so students can examine it. His fate is intrinsically linked to that of the anonymous deceased. Spending time with the body becomes habitual, he starts to feel attached and consider them an equal. *Laboratory NO.2* explores the uncomfortable and macabre affinities between life and death through a man who encounters it on a daily basis, calmly awaiting his own demise.

Première canadienne

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition



## Maisha Maene

République démocratique du Congo | 2022 | 14 min | Français, swahili s.-t. français ou anglais

**Production** Leo Nelki **Image** TD Jack Muhindo **Montage** Leo Nelki **Conception sonore** Tavis Kakule Muhesi **Musique** Don Zilla, Jack Moran, Rey Sapienz

**Contact** Leo Nelki, Leo Nelki Productions, hello@leonelki.com

**Parcours du film** Locarno Film Festival — Première mondiale, Compétition officielle, Prix Medien Patent Verwaltung AG

**Filmographie de Maisha Maene** *Regard* (2018), *Mother Nature* (2020), *No Mask* (2021), *APA* (2021)

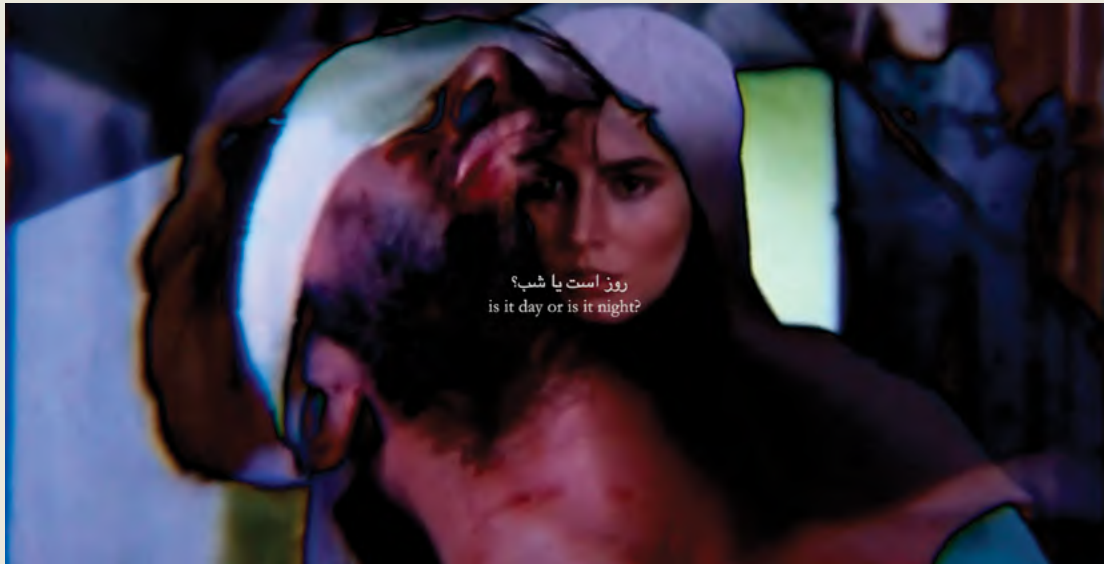
De retour de l'espace après une mission visant la protection de ressources naturelles, un astronaute réintègre la ville de Goma, en République démocratique du Congo. Affublé d'une tenue métallique futuriste, il vagabonde dans les rues sous le regard amusé et curieux des habitants et habitantes. Rapidement aliéné par son voisinage et par ses proches, il tente de trouver un moyen de se reconnecter à son identité et à ses racines. *Mulika* joue sur la frontière de la fiction et du documentaire avec ses thématiques afro-futuristes, utilisant la science-fiction pour explorer des enjeux ancrés dans le réel, soit l'exploitation de minéraux en République démocratique du Congo et les répercussions sur son peuple, qui n'en bénéficie pas.

Back from space after a mission protecting natural resources, an astronaut returns to the city of Goma in the Democratic Republic of the Congo. Dressed in a futuristic metallic suit, he wanders the city, drawing amused and curious looks from the locals. He is soon alienated by his neighbours, family, and friends and must try to find a way to reconnect with his identity and roots. *Mulika* blurs the boundaries of fiction and documentary with its Afrofuturist themes, using science fiction to navigate issues anchored in reality, such as mineral mining in the Congo and the repercussions for its people, who do not benefit from it.

Première nord-américaine

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition

نظر بازی



## Maryam Tafakory

Iran, Royaume-Uni | 2022 | 19 min | Farsi s.-t. anglais

**Production** Maryam Tafakory **Montage** Maryam Tafakory

**Contact** Maryam Tafakory, maryam@tafakory.com

**Parcours du film** International Film Festival Rotterdam — Première mondiale, prix Anmodo Tiger Short | Melbourne International Film Festival — Lauréat du prix du meilleur court métrage expérimental | MoMA Doc Fortnight — Sélection officielle

**Filmographie de Maryam Tafakory** *fragments of* (2014), *poem & stone* (2015), *absent wound* (2016), *i have sinned a rapturous sin* (2017), *irani bag* (2021)

Après la révolution iranienne de 1979, il devient strictement interdit de présenter à l'écran un homme et une femme qui se touchent. Les cinéastes doivent faire preuve d'inventivité pour contourner une telle contrainte. Derrière *Nazarbazi* se cache un imposant travail de recherche d'archives de films iraniens post-révolution. Le collage fluide de scènes et de moments subtils qui en résulte témoigne de l'impossibilité d'effacer complètement le désir malgré la censure ; un regard plus long et pesant, des mains qui tiennent fermement le même objet sans s'effleurer, une porte qui se ferme sur un couple, une lumière qui s'éteint... ces images rassemblées prennent ainsi la forme d'une ode à la liberté, à l'amour et au pouvoir émancipateur du cinéma.

Following the Iranian revolution of 1979, it was strictly forbidden to depict a woman and a man touching on screen. Filmmakers had to find creative ways to get around this restriction. Behind *Nazarbazi* hides an impressive piece of archival research into post-revolution Iranian films. The fluid collage of subtle scenes and moments bear witness to the impossibility of completely erasing desire despite censorship. Long, meaningful looks; hands tightly holding the same object without touching; a door closing on a couple; a light turning off...this collection of images is an ode to freedom, love, and the emancipatory power of cinema.

Première canadienne

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition

Ninguna estrella



**Tana Gilbert Fernández**

**Chili | 2022 | 25 min | Espagnol s.-t. anglais**

**Production** Tana Gilbert Fernández **Montage** Tana Gilbert Fernández **Conception sonore** Andre Millán **Musique** Bastian Marín Moraga

**Contact** Tana Gilbert Fernández, Patio de luz, tanagilbertf@gmail.com

**Parcours du film** Valdivia International Film Festival — Première mondiale

**Filmographie de Tana Gilbert Fernández** *Rest, Zulema* (2013), *I'm still here* (2017)

En fouillant dans les archives VHS de sa belle-mère, la réalisatrice chilienne Tana Gilbert semble faire face à un miroir. Avec dévouement, Cecilia s'est donné la mission de documenter le quotidien de son propre foyer, sans pourtant ne jamais avoir revisité les images tournées au fil de quinze ans. Alors que les visages familiaux défilent à l'écran, une compréhension mutuelle et silencieuse s'installe par le biais d'un dialogue introspectif qui soulève habilement des thèmes comme la surcharge, la dépression, le divorce et le syndrome du nid vide. *No star* s'affirme à travers une démarche artistique d'archéologie familiale, ouvrant un échange intime et lucide entre deux femmes de différentes générations, fusionnées par le même sentiment mitigé envers la maternité.

Delving into her mother-in-law's VHS archives, Chilean director Tana Gilbert seems to be looking in a mirror. Diligently, Cecilia made it her mission to record her family life, but she has never revisited the videos she had made over the course of 15 years. As family faces appear on the screen, a tacit and mutual comprehension sets in through an introspective dialogue deftly teasing out themes of burnout, depression, divorce, and empty nest syndrome. *No star* emerges from an artistic process of family archeology, opening an intimate and lucid exchange between two women of different generations, united by missed feelings toward motherhood.

Première internationale

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition

# Nothing to See Here

80

Nada Para Ver Aqui



**Nicolas Bouchez**

**Belgique, Portugal, Hongrie | 2022 | 16 min | Portugais s.-t. anglais**

**Production** Victor Candeias **Image** Nicolas Bouchez **Montage** Nicolas Bouchez **Conception sonore** Nicolas Bouchez, Taymour Boulos, Margaryta Kulichova **Musique** Francisco Nogueira

**Contact** Nicolas Bouchez, Docnomads, nico.bouchez@hotmail.com

**Parcours du film** Berlin international film festival — Première mondiale, Mention spéciale du jury 14plus | Tirana International Film Festival — Compétition officielle | Durban International Film Festival — Compétition films étudiants Isiphethu

**Filmographie de Nicolas Bouchez** *Mr. Smoke* (2020), *Information Fatigue* (2020)

Un regard précis et amusé s'intéresse à la géométrie d'une ville portugaise plutôt anodine, où la présence humaine se fait curieusement rare. Alors que des avions et leur traînée blanche découpent l'infini bleu d'un ciel d'été, seul point de fuite semblant possible, *Nothing to See Here* accumule dans un assemblage rythmé et ludique les plans d'un quotidien habité par la banalité et l'absurdité. S'amusant avec les formes, les couleurs et les répétitions, le cinéaste explore avec une touche d'humour le rapport entre les humains et leur environnement urbain. Ce court métrage montre qu'un regard peut être créateur de sens, même s'il n'y a, pourtant, rien à voir.

This film is a precise and amused look at the geometry of a rather innocuous Portuguese town curiously devoid of human presence. Airplanes and their white contrails disrupt the infinite blue summer sky, the only suggestion of a way out. *Nothing To See Here* is a dynamic, playful collection of snapshots of daily life where the mundane and the absurd coexist. Playing with shapes, colours, and repetitions, the filmmaker takes a light-hearted approach to explore the relationship between humans and their urban environment. In this short film, meaning springs from a glance—even if there is nothing to see.

Première nord-américaine

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition





**Erik Shirai, Masako Tsumura**

**Japon, Israël | 2022 | 14 min | Japonais s.-t. anglais**

**Production** Arie Rosen, Masako Tsumura **Image** Erik Shirai **Montage** Katharina Fidler, Erik Shirai **Conception sonore** One Thousand Birds **Musique** Shai Maestro

**Contact** Masako Tsumura, Imakoko Media, Inc., masako@imakokomedia.com

**Parcours du film** Rotterdam International Film Festival — Première mondiale | Melbourne International Film Festival — Sélection officielle | San Sebastian Film Festival — Compétition Zabaltegi-Tabakalera

**Filmographie d'Erik Shirai** *I Am What I Eat* (2013), *A Shot in the Dark* (2014), *The Birth of Sakè* (2015), *Lâcher Prise* (2017), *MA - Mother America* (2018) **Filmographie de Masako Tsumura** *Fire Under the Snow* (2008), *The Birth of Sakè* (2015)

Yasuo Takamatsu a appris la plongée sous-marine dans l'intention de retrouver le corps de sa femme, portée disparue depuis le terrible tsunami qui a frappé le Japon en 2011. La parole de cet homme nous transporte dans cette quête incommensurable, magnifiée par une ambiance sonore et une caméra raffinées. Soulignant la délicate relation entre l'humain et la nature, la mise en images montre une faune et une flore qui reprennent leurs droits, tant sur la terre que dans une mer qui accueille les vestiges matériels de la catastrophe. Ces plans dialoguent avec des images filmées au moment de l'horreur, des archives vidéo de famille et des compositions symboliques nourries d'une tradition ancienne et spirituelle, rappelant ainsi la complexité du deuil.

Yasuo Takamatsu learned to scuba dive with the intention of finding the body of his wife, who went missing in the catastrophic tsunami that hit Japan in 2011. His words take us to the heart of an endless quest, which is magnified by a sophisticated score and camerawork. Highlighting the delicate relationship between humans and nature, the film depicts fauna and flora reclaiming their rights both on land and in a sea where physical remnants of the disaster can be found. These shots form a dialogue with footage of the tsunami, home video archives, and symbolic compositions full of ancient and spiritual traditions, recalling the complexity of grief.

Première canadienne

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition



## Alina Maksimenko

**Pologne, Ukraine | 2022 | 30 min | Russe, ukrainien s.-t. anglais**

**Production** Katarzyna Madaj Kozłowska, Filip Marczewski, Alina Maksimenko **Image** Alina Maksimenko **Montage** Feliks Miroslaw Mamczur **Conception sonore** Alina Maksimenko **Musique** Vladimir Tarasov

**Contact** Justyna Han, Wajda Studio Sp. z o.o., jhan@wajdaschool.pl

**Parcours du film** FIDMarseille — Première mondiale

Alina et sa mère sont confinées dans leur appartement pendant la pandémie. Tatiana, professeure de piano, donne ses cours par le biais de son téléphone portable. Alina exerce son métier de peintre dans une autre partie de leur logement. Surgit la nouvelle du décès tragique de la fille d'une amie d'Alina. À cause de la quarantaine, elle se sent impuissante, ne pouvant reconforter son amie que par des conversations téléphoniques. Sa mère les entend et les émotions que ce drame suscite finissent par créer un rapprochement entre elle et sa fille. Ce portrait en huis clos, remarquable par son travail à l'image, est tracé avec beaucoup de sensibilité. Même s'il traite de différentes formes de pertes, la mort et l'innocence de l'enfance, il en émane espoir et renouveau.

Alina and her mother are confined in their apartment during the pandemic. Tatiana gives piano lessons on her cellphone. Alina works as a painter in another part of the house. They learn the tragic news that the daughter of Alina's friend has died. In quarantine, Alina feels powerless, only able to comfort her friend on the phone. The mother overhears them and the emotions triggered within her bring mother and daughter closer together. This portrait behind closed doors is remarkable for its striking images, crafted with great sensitivity. Although it focuses on different kinds of loss, death and childhood innocence, the film is filled with hope and renewal.

Première nord-américaine

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition



**João Vieira Torres**

**Brésil, France | 2021 | 15 min | Anglais s.-t. français ou anglais**

**Production** João Vieira Torres **Image** João Vieira Torres **Montage** Deborah Viegas, João Vieira Torres **Conception sonore** Felipe Schultz Mussel **Musique** Felipe Schultz Mussel

**Contact** João Vieira Torres, joaotorresphoto@gmail.com

**Parcours du film** Doclisboa — Première mondiale | Olhar de Cinema - Curitiba International Film Festival — Prix du meilleur film | Camden International Film Festival — Sélection officielle

**Filmographie de João Vieira Torres** *Le bain* (2012), *Ici, là-bas et Lisboa* (2012), *A dupla coincidência dos desejos* (2013), *Toré* (2015), *Ghost Children* (2016)

Dans un registre onirique d'un rituel d'adoration à la divinité de la mer, de douces vagues se fusionnent à un corps noir. Après le calme, la tempête : le rêve ancestral cède sa place au cauchemar récurrent d'un artiste, mettant en évidence toute son impuissance face à la violence vécue par ses ancêtres. Voici le prélude de cette œuvre à la fois puissante et provocante qui se déploie par la suite en film-performance spontanée, témoignant d'un autre type de violence, cette fois-ci ancrée dans le racisme systémique de notre époque. Avec son téléphone à la main, João Vieira Torres sillonne, tel un fantôme, une exposition de la Biennale de Venise, dénonçant le *white gaze* et la suprématie blanche dans le milieu des arts par le biais d'une simple question à laquelle personne n'ose répondre.

In a dreamlike state of an adoration ritual to the divinity of the sea, gentle waves merge with a Black body. It's the calm before the storm. The ancestral dream gives way to an artist's recurring nightmare, emphasizing his powerlessness against the violence his ancestors suffered. This is the prelude to a powerful, provocative work that unfolds into a spontaneous film-performance, bearing witness to another kind of violence rooted in today's systemic racism. Phone in hand, João Vieira Torres walks like a ghost through a Venice Biennale exhibition, denouncing the white gaze and white supremacy in the arts by asking a simple question no one dares answer.

Première canadienne

Avec le soutien du Consulat général de France à Québec

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition



## Barbora Berezňáková

Slovaquie | 2022 | 7 min | Slovaque s.-t. anglais

**Production** Eva Pavlovičová **Image** Barbora Berezňáková **Montage** Máté Csusport **Conception sonore** Lukáč Kasprzyk

**Contact** Alexandra Gabrizova, Disco Sailing, alexandra@discosailing.com

**Parcours du film** DocAviv International Documentary Film Festival — Première mondiale

**Filmographie de Barbora Berezňáková** *Ask at Home 68* (2018), *Never Happened* (2019), *Ask at Home 89* (2019)

Le deuil est une expérience tout aussi universelle que profondément intime. Le vide créé par le départ d'un proche ne pourra jamais être rempli à nouveau, mais il peut être exprimé, raconté et partagé par le biais d'une proposition artistique comme *Strigov*. Débutant avec des codes visuels du cinéma d'horreur et du style *found footage*, sous un noir et blanc terreux presque sinistre, une voix d'enfant s'élève et murmure dans l'obscurité. Un enfant qui a peur du noir cherche la figure rassurante de sa grand-mère dans les profondeurs de la nuit pour l'aider à s'endormir. Puis, la nuit tourne au jour alors que l'enfant assiste aux funérailles de son aieule. Son absence se fait alors sentir sur le même ton attendrissant que la voix en quête de réconfort qui la cherchait dans le noir.

Grief is an experience as universal as it is deeply personal. The void left behind when a loved one departs can never be filled, but it can be expressed, recounted, and shared through an artistic work like *Strigov*. Opening with the visual cues of a horror movie in found footage style, muddy black and white images are overlaid with a child's voice murmuring in the darkness. The child, scared of the dark, seeks the comforting presence of their grandmother in the depths of the night to help them fall asleep. When night turns to day, the child attends their grandmother's funeral. Her absence is as moving as the voice seeking comfort in the dark.

Première nord-américaine

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition



**Arne Hector, Vinícius Lopes, Luciana Mazeto, Minze Tummescheit**

**Allemagne, Brésil | 2022 | 30 min | Portugais, allemand s.-t. anglais**

**Production** Cinéma Copains **Image** Minze Tummescheit **Montage** Minze Tummescheit, Arne Hector **Conception sonore** Christian Obermaier, Sara Lehn **Musique** Wilson Das Neves

**Contact** Minze Tummescheit, Cinema Copains, copine@cinemacopains.org

**Parcours du film** Rotterdam International Film Festival — Première mondiale | Cinéma Du réel — Compétition internationale, Prix court métrage | IndieLisboa — Prix Amnistie Internationale, Grand prix court métrage

**Filmographie d'Arne Hector et Minze Tummescheit** *Jarmark Europa* (2004), *in arbeit / w toku / en construction / lavori in corso film interview chain part 1 - 3* (2012), *Fictions and Futures #1* (2014), *Whose Hand Was It ?* (2018)  
**Filmographie de Vinícius Lopes et Luciana Mazeto** *Antes do lembrar* (2018), *Os olhos na mata e o gosto na água* (2020), *Irmã* (*Sisters in the End of the World*) (2020)

Dans les quartiers bien pourvus du Brésil, le droit sacré à la propriété privée est gardé sous de multiples clés, derrière de hautes clôtures et sous la surveillance des caméras. Alors que les robustes et omnipotents systèmes de sécurité défilent à l'écran, la voix d'un voyageur européen du Brésil colonial dépeint l'imaginaire d'un paradis exotique. À son récit se mêle la voix du « porteiro », à la fois concierge et vigile, celui responsable d'assurer l'ordre et la normalité dans chaque immeuble : « des gens sans biens qui protègent les biens des autres ». *urban solutions* met en évidence le fardeau de l'héritage colonial et les plaies ouvertes laissées par le passé esclavagiste, dont les empreintes sont encore à nos jours très visibles dans l'organisation de la société brésilienne contemporaine.

In wealthy Brazilian neighbourhoods, the right to private property is protected by multiple locks, high fences, and surveillance cameras. Robust and all-powerful security systems grace the screen while the words of a European traveller from colonial Brazil depict an exotic, imagined paradise. Woven into his story are the words of the "porteiro." Both concierge and guard, porteiros are responsible for maintaining the order and normality of each building: "people without possessions who protect the others' possessions." The film *urban solutions* highlights the burden of colonial legacy and the open wounds left by a slave-owning past, whose effects are still starkly visible in the organization of modern Brazilian society.

Première canadienne

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition

# Will You Look at Me

86

Dang wo wang xiang ni de shi hou



**Shuli Huang**

**Chine | 2022 | 20 min | Cantonais s.-t. anglais**

**Production** Shuli Huang **Image** Shuli Huang **Montage** Shuli Huang, Yang Yang **Conception sonore** Nicolas Verhaeghe, Jingxi Guo **Musique** Nicolas Verhaeghe

**Contact** Flavio Arnone, Lights On, [lightson@lightsonfilm.org](mailto:lightson@lightsonfilm.org)

**Parcours du film** Semaine de la Critique Cannes — Première mondiale, Prix Palme Queer | Melbourne International Film Festival — Prix du meilleur court métrage documentaire | Castrovillari Film Festival — Prix du meilleur montage

**Filmographie de Shuli Huang** *Exposed* (2021)

Shuli Huang vit avec son conjoint depuis 4 ans. À Beijing, ils évoluent dans un univers de jeunes adultes embrassant les libertés de la mobilité et d'une vie d'affirmation artistique et personnelle. Armé de courage et d'une caméra Super 8 fébrile à l'esthétique maîtrisée, le cinéaste propose un bouleversant essai personnel d'une grande richesse visuelle. Guidé par une recherche d'acceptation familiale, il interpelle directement sa mère lors de conversations en voix off. Le regard délicat et aimant qu'il porte sur elle se bute à un refus de son mode de vie et de son orientation sexuelle, creusant une implacable et douloureuse fissure familiale.

Shuli Huang has lived with his partner in Beijing for four years. They live in a world of young adults embracing the freedoms of mobility and of a life of artistic and personal affirmation. Armed with courage and a restless Super 8, the filmmaker offers a moving personal essay with a masterly aesthetic and great visual richness. Driven by the search for family acceptance, he talks to his mother, their conversations heard in voice-over. His subtle, affectionate depiction of her lies in contrast to her refusal to accept his way of life and sexual orientation, creating an irredeemable and painful family rift.

Première québécoise

■ Compétition internationale courts et moyens métrages | International Short and Medium-Length Film Competition





## Natalie Murao

Canada | 2022 | 5 min | Anglais, japonais s.-t. anglais

**Production** Natalie Murao, Thea Loo **Image** Natalie Murao, Kevin Feng **Conception sonore** Jeremiah Reyes **Musique** Jeremiah Reyes

**Contact** Natalie Murao, natalie.murao@gmail.com

**Parcours du film** Local Sightings Film Festival — Première mondiale

**Filmographie de Natalie Murao** *Like the Flow of a River* (2016), *Floating Light* (2017), *Sprout* (2019), *No More Parties* (2020)

En débutant par la simple question « pourquoi je n'aime pas les tomates ? », *Blue Garden* raconte l'histoire d'un pêcheur japonais, le grand-père de la cinéaste, et de ce qui l'a mené à travailler dans un champ de tomates. L'occasion lui est donnée de raconter son parcours et de contribuer à briser un cycle de silence sur les expériences difficiles vécues par des citoyen-ne-s japonais-e-s interné-e-s dans des camps au Canada pendant la Seconde Guerre mondiale. Des images d'archives et de l'animation font échos aux voix de différentes générations qui échangent en anglais et en japonais. D'ouvrir ainsi le dialogue sur les traumatismes passés permet d'explorer les effets des non-dits sur les générations futures et d'utiliser le cinéma pour que ces histoires continuent d'être entendues.

Beginning with the simple question "Why don't I like tomatoes?", *Blue Garden* tells the story of a Japanese fisherman—the filmmaker's grandfather—and how he found himself working on a tomato farm. The film gives him the opportunity to recount his journey and help break the silence around the difficult experiences of Japanese citizens interned in Canadian camps during the Second World War. Archival images and animations are paired with the voices of different generations, conversing in both English and Japanese. By making space for dialogue on past traumas, the filmmaker explores the consequences of silence on future generations and uses film to ensure that these stories continue to be heard.

Première québécoise

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



# Change of Scenery

89

Tapetenwechsel



**Noa Blanche Beschorner**

**Canada (Québec), Allemagne | 2022 | 5 min | Allemand s.-t. français ou anglais**

**Production** Noa Blanche Beschorner **Image** Jackson Harvey **Montage** Noa Blanche Beschorner **Conception sonore** Noa Blanche Beschorner **Musique** Edouard Abrieu

**Contact** Noa Beschorner, noa.blanche1@gmail.com

**Parcours du film** Berlin Indie Film Festival — Mention d'honneur

**Filmographie de Noa Blanche Beschorner** *Quack* (2020), *Nowhere Near* (2021), *À mi-chemin entre la pointe rouge et la pointe noire* (2021)

« Je suis nostalgique de souvenirs que je ne possède pas », narre la cinéaste de *Change of Scenery*. Née en 2002 en Allemagne, Noa Blanche Beschorner évoque la mémoire d'une génération qui la précède, soit celle ayant vécu la séparation entre l'Est et l'Ouest. À travers des images de sa tante qui vivait en Allemagne de l'Est sont entrecoupés des autoportraits de la réalisatrice, qui filme tout autant son visage que l'environnement autour d'elle – une pièce couverte d'une tapisserie qu'elle retirera au rythme de sa narration. Cette action renvoie au titre du film, qui se traduit par « changement de décor », mais aussi à la nature dense du concept même de nostalgie, qui est ancré dans le rapport au changement. *Change of Scenery* agit ainsi comme une quête identitaire de la jeunesse face à sa mémoire collective.

"I am nostalgic over memories I don't have", says the filmmaker of *Change of Scenery*. Born in Germany in 2002, Noa Blanche Beschorner evokes the memory of those who, a generation before her, lived through the separation of East and West Germany. Images from her aunt who lived in the East are interspersed with self-portraits of the director, who films both her face and environment: a room covered in wallpaper that she removes as she narrates. This action invokes the film's title, and the complex concept of nostalgia itself, which is rooted in our relationship to change. *Change of Scenery* is the story of youth seeking their identity when confronting their collective memory.

Première mondiale

■ Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition

# Le chant de la nuit

90

A Night Song



**Félix Lamarche**

**Canada (Québec) | 2022 | 45 min | Français s.-t. anglais**

**Production** Félix Lamarche **Image** Félix Lamarche **Montage** René Roberge **Conception sonore** Samuel Gagnon-Thibodeau

**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, [distribution@spira.quebec](mailto:distribution@spira.quebec)

**Parcours du film** DOK Leipzig — Première mondiale

**Filmographie de Félix Lamarche** *Des hommes à la mer* (2012), *Les terres lointaines* (2017), *La frontière* (2017), *Terres fantômes* (2019), *Un fleuve l'hiver* (2020)

Bercé par la lumière des heures qui passent, *Le chant de la nuit* nous invite dans l'intimité des derniers jours de Noella, une dame âgée qui a choisi de recevoir l'aide médicale à mourir à la maison. La banalité du quotidien – une partie de cartes, un petit déjeuner, un coup de téléphone d'une amie – se mêle aux formalités administratives de son grand départ. Avec un regard tendre et patient, Félix Lamarche se pose entre ces moments d'une grande douceur, capturant avec humanité les émouvants derniers au revoirs, la froideur de la procédure médicale et le deuil de ceux et celles qui y assistent. Dans l'immobilité, on assiste à la disparition d'une femme prête à partir, à sa présence qui délicatement s'efface.

Lulled by the light of the passing hours, *A Night Song* bears witness to the last days of Noella, an elderly woman who has chosen to receive medical assistance in dying at home. Ordinary, day-to-day activities—a game of cards, a breakfast, a call from a friend—are intertwined with the administrative formalities of her departure. With patience, tenderness, and great humanity, Félix Lamarche steps into these quiet moments, capturing emotional last goodbyes, the clinical nature of the medical procedure, and the grief of those present. In stillness, we share in the passing of a woman ready to go, her presence gently fading away.

Première canadienne

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



**OK Pedersen**

**États-Unis, Canada (Québec) | 2022 | 43 min | Anglais**

**Production** OK Pederson **Conception sonore** Katelin Pedersen

**Contact** OK Pedersen, kristinapicture@gmail.com

**Filmographie de OK Pedersen** *Three Parables* (2020), *This Should Have Been Done A Long Time Ago* (2021), *Correspondences No. 1-11* (2021)

Fascinant essai sur le fonctionnement de la mémoire réelle et artificielle, ce moyen métrage juxtapose des images provenant de publicités Web et de Google Street View à celles tournées par la cinéaste. Cette hétérogénéité affirmée est d'une grande cohérence dans ce monde où informations et images surabondantes s'entassent dans un infini nuagique rendu possible par des milliers de serveurs bien réels. Conçu comme une lettre intelligemment (dé)construite, ce film, dont le titre renvoie symboliquement et ironiquement à l'iconique œuvre d'art publique de Chicago, questionne notre rapport à une technologie multiple qui prétend incarner ou optimiser la mémoire et la connaissance collective.

A fascinating study of real and artificial memory, this medium-length film juxtaposes images from online ads and Google Street View with those shot by the filmmaker. But in a world where an excess of disparate images accumulates in an infinite "cloud," made possible by thousands of real servers, this asserted heterogeneity is highly coherent. Designed as a cleverly (de)constructed letter, this film, whose title symbolically and ironically refers to the iconic public artwork in Chicago, questions our relationship with multifarious technology that claims to both embody and enhance collective knowledge and memory.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



## Simon Plouffe

Canada (Québec) | 2022 | 16 min | Innu s.-t. anglais

**Production** Simon Plouffe, Les Films De L'Autre **Image** Geoffroy Beauchemin **Montage** Simon Plouffe **Conception sonore** Simon Plouffe

**Contact** Marie Valade, Vidéographe, festival@videographe.org

**Parcours du film** DOXA Documentary Film Festival — Première mondiale | Krakow Film Festival — Sélection officielle | Edinburgh International Film Festival — Sélection officielle

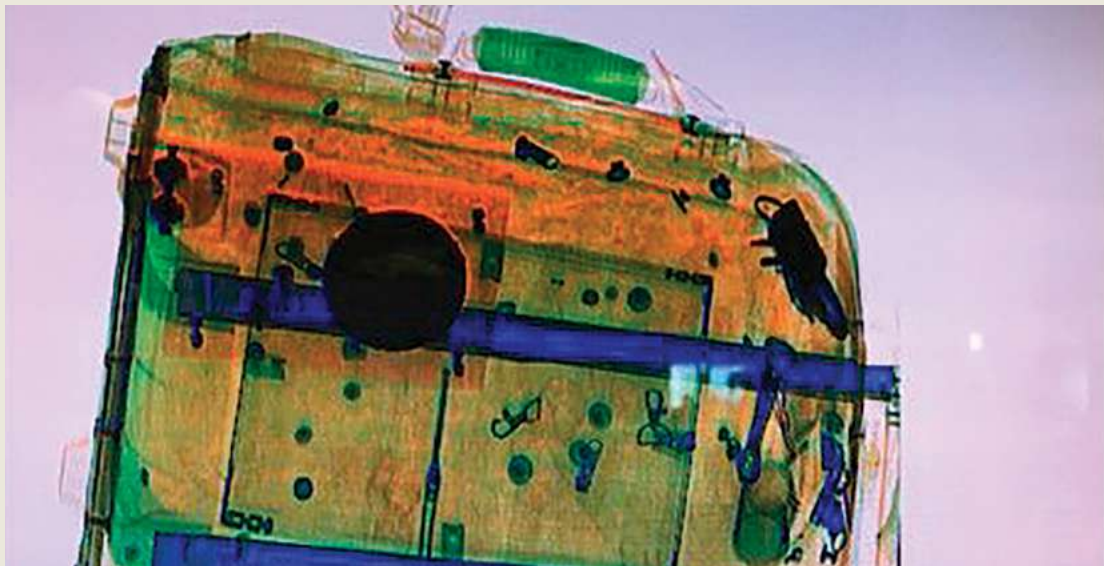
**Filmographie de Simon Plouffe** *L'or des autres* (2011), *Ceux qui viendront, l'entendront* (2018)

Comme en apesanteur, une caméra matérialise graduellement les branches d'arbres d'une forêt submergée. Des voix se succèdent dans une narration polyphonique qui assemble des traces d'une histoire orale, nommant les choses et les lieux dans la langue de ceux et celles qui vivent sur le territoire depuis des millénaires. Résultat d'un travail précis et subtil autant au plan sonore que visuel, le film combine l'eau et le feu pour superposer deux menaces qui découlent d'un présent colonial enraciné dans une croissance capitaliste destructrice. Ce court métrage envoûtant révèle des récits innus enracinés dans les forêts disparues après la construction de barrages et la formation de réservoirs hydroélectriques, soulignant aussi l'importance des arbres pour les écosystèmes et la vie sur terre.

A seemingly weightless camera gradually reveals the branches of an underwater forest. Voices emerge in a polyphonic narration that gathers pieces of oral history, naming places and things in the language of those who inhabited this territory for millennia. With subtlety and precision in its visual and sound design, this work combines water and fire, superimposing two threats from the colonial present rooted in destructive capitalist growth. Underpinned by Innu stories related to forests lost to the construction of dams and hydroelectric reservoirs, this captivating short film highlights the importance of trees in ecosystems and life on earth.

Première québécoise

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



**Pablo Alvarez Mesa**

**Canada (Québec) | 2022 | 25 min | Anglais s.-t. français**

**Montage** Pablo Alvarez Mesa **Sous-titres** Charlotte Selb

**Contact** Pablo Alvarez Mesa, palvarezmesa@gmail.com

**Parcours du film** Prismatic Ground — Première mondiale

**Filmographie de Pablo Alvarez Mesa** *Jelena's Song* (2010), *Speaking into the Air* (2014), *Nuestro Monte Luna* (2015), *La Pesca* (2017), *Bicentenario* (2020)

Des voix anonymes se succèdent alors qu'elles laissent des messages sur un répondeur, produisant une expérience purement auditive. Les messages sont destinés à des interlocuteurs différents, parfois identifiés, et parfois, non. D'une voix à l'autre, les tons diffèrent, passant de la reconnaissance et à la joie et de l'ennui à la colère. Les degrés de familiarité varient, les propos passent de diverses banalités à la maladie sérieuse d'un proche. Mais ce que ces voix ont en commun, c'est qu'elles ont le même objectif, soit d'être entendues à l'autre bout du fil et obtenir un jour une réponse. *Infinite Distances* s'intéresse à nos façons de communiquer tout en évoquant la nostalgie récente de la ligne fixe et en témoignant de notre besoin essentiel de connexion, d'écoute et de partage.

Anonymous voices follow one another, leaving messages on an answering machine, creating a purely auditive experience. The messages are destined for various recipients, some identified and some not. From one voice to the next, the tone shifts from recognition and joy to boredom and anger. The degree of familiarity varies; the messages range from banal matters to the serious illness of a relative. All these voices have the goal of being heard on the other end of the line and eventually receiving an answer. *Infinite Distances* explores how we communicate, evoking recent nostalgia for the landline and pointing to our fundamental need to connect, share, and be heard.

Première canadienne

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



## Naghmeh Abbasi

Canada, Iran | 2022 | 27 min | Persan s.-t. anglais

**Production** Naghmeh Abbasi **Image** Siavash Yazdanmehr, Naghmeh Abbasi **Montage** Naghmeh Abbasi **Conception sonore** Faraz Anoushehpour

**Contact** Naghmeh Abbasi, [naghmehabbasi@gmail.com](mailto:naghmehabbasi@gmail.com)

**Filmographie de Naghmeh Abbasi** *A Glimpse* (2010), *The Widest Window* (2013), *Inertia* (2016), *White Shadow* (2017), *A Flat Surface Higher than the Ground* (2020)

Un interrogatoire au sujet d'images vidéo de la montagne Shaho, qui appartient à la chaîne des monts Zagros en Iran, mène à de nombreux questionnements et explications quant à leur signification. Cet interrogatoire devient alors un prétexte pour raconter l'histoire de cette montagne, habitée par le peuple nomade Havar Neshins, ainsi que toutes les charges véhiculées par les images présentées. *Landscape Suspended* observe la montagne Shaho de près et de loin afin de rédiger un essai visuel sur la lourde charge historique et sur les enjeux politiques actuels qu'elle représente malgré elle.

A police interrogation about video images of Shaho mountain, part of the Zagros Mountains range in Iran, triggers many questions and explanations about its meaning. This interrogation then becomes a pretext to share the history of this mountain and of its nomadic inhabitants, the Havar Neshins, and the significance of the images shown. *Landscape Suspended* observes Shaho mountain from near and far to create a visual essay on the historical weight and the current political stakes it represents despite itself.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



**Frank Varga Jr.**

**Canada | 2021 | 10 min | Anglais, slovaque s.-t. français ou anglais**

**Production** Frank Varga Jr. **Image** Frank Varga Jr. **Montage** Frank Varga Jr. **Conception sonore** Frank Varga Jr. **Musique** Frank Varga Jr.

**Contact** Frank Varga Jr., Halfpace Pictures, frank@halfpacepictures.com

**Filmographie de Frank Varga Jr.** *Fool's Paradise* (2020), *My Last Film: or Happy Times Will Come Again Soon* (2022)

La caméra de Frank Vargas Jr. observe l'étrange poésie du retour à l'environnement familial en été. Le charme de la banalité banlieusarde y est capturé avec spleen et affection ; la piscine creusée, la lassitude des journées ensoleillées, les moments de prélassement un peu coupables alors que les aîné-e-s s'occupent à coup de rénovations, et les soirées passées en famille dans la cour arrière une fois le soleil couché. Des plans fixes et éloignés accompagnés d'une narration épurée traduisent la lenteur de la plus longue journée de l'année, mais ils marquent surtout toute la distance entre le cinéaste et ce qu'il choisit de partager, et toute l'anxiété qu'elle occasionne. La distance entre l'enfance et l'âge adulte, la distance entre les pays, entre générations, entre soi et les autres.

Frank Vargas Jr. captures the strange poetry of returning home in summer. The charm of humdrum suburbia is shot with melancholic affection: the inground pool, lazy sunny days, the twinge of guilt felt when lounging as the elders renovate, and family evenings on the patio once the sun sets. Fixed and long shots with sparse narration evoke the slowness of the longest day of the year; but more so, they mark the distance between the filmmaker and what he shares and the anxiety it brings. The distance between childhood and adult life, between countries, between generations, between self and other.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition

Virus



## Réal Junior Leblanc

Canada (Québec) | 2022 | 5 min | Innu-aimun, français s.-t. anglais

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Réal Junior Leblanc, Marie Lapointe, David Parker **Montage** François Normandin, Marie Lapointe, David Parker **Conception sonore** Réal Junior Leblanc, Marie Lapointe, David Parker

**Contact** Wapikoni Mobile, [distribution@wapikoni.ca](mailto:distribution@wapikoni.ca)

**Filmographie de Réal Junior Leblanc** *Nanameshkueu* (2010), *Chevelure de la vie* (2011), *Blocus 138* (2012)

Un homme se présente en innu-aimun, de manière frontale, avec en surimpression une forêt sur son visage. Il formule ensuite une parole en français sous la forme d'un slam d'une puissance manifeste, fort d'une maîtrise des mots dans la langue imposée par la colonisation. Prenant la COVID comme point de départ, il exprime une percutante critique de notre rapport à la Terre-Mère, en droit de se défendre contre l'humanité devenue destructrice. Les images, montées avec rythme, ajoutent au poids des mots, alors qu'une ambiance sonore fait vivre les éléments. Expliquant ouvrir son calumet de mots en tant que frère et non en tant que juge, le cinéaste signe un film qui appelle à une autocritique, ainsi qu'à une solidarité à ne plus esquiver.

A man faces the camera and introduces himself in Innu-aimun, with a forest superimposed on his face. He switches to French, delivering his message in a powerful slam and masterfully using words in a language imposed by colonization. Taking COVID as a starting point, he shares a harsh critique of our relationship with Mother Earth, who has the right to defend herself against destructive humanity. The dynamically edited images add to the gravity of his words, while the soundtrack brings elements to life. Using his peace pipe of words as a brother and not a judge, the filmmaker calls for self-criticism and solidarity that should no longer be ignored.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition





**Carlos Ferrand**

**Canada, Pérou | 2021 | 21 min | Sans dialogue**

**Production** Carlos Ferrand **Image** Carlos Ferrand **Montage** Nicolas Renaud **Conception sonore** Catherine Van Der Donckt **Musique** Claude Rivest

**Contact** Carlos Ferrand, Les Films de l'Autre, carlosferrand@gmail.com

**Filmographie de Carlos Ferrand** *Americano* (2007), *Planète Yoga* (2011), *For You* (2015), *13, un ludodrame sur Walter Benjamin* (2017), *Jongué, cahier Nomade* (2019)

Au début des années 1970, Carlos Ferrand travaille comme directeur de la photographie pour le gouvernement révolutionnaire militaire du Pérou. Ce court métrage, réalisé par le cinéaste un peu plus de 45 ans plus tard à partir de matériel en super 8 noir et blanc tourné dans ce contexte, propose un voyage dans un passé intemporel. Véritable spectacle en plein air, entre le trafic et les matchs de foot, le quotidien de ce groupe de mécaniciens de rue est capté par une caméra soignée. La conception sonore adroite, empreinte d'une poésie impressionniste, orchestre parfois un glissement des sons vers une musicalité concrète. *Mecánicos piratas de Lima*, œuvre ethnographique sensible, apparaît ainsi comme un hommage où le réalisme côtoie artistement l'onirisme.

In the early 1970s, Carlos Ferrand worked as a director of photography for the Revolutionary Government of the Armed Forces of Peru. This short film, made over 45 years later using contemporary black and white Super 8 footage, is a journey into a timeless past. Between traffic and soccer games, the filmmaker artfully captures the hustle and bustle of the daily lives of a group of street mechanics. The impressive and deeply poetic sound design sometimes melds sounds into tangible music. In *Mecánicos piratas de Lima*, a nuanced ethnographical work, the realistic and the dreamlike are deftly spun together.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



## Rawane Nassif

Canada, Liban, Qatar | 2022 | 17 min | Sans dialogue

**Production** Rawane Nassif **Image** Rawane Nassif **Montage** Rawane Nassif **Conception sonore** Victore Bresse  
**Musique** Mayssa Jallad, Yara Asmar

**Contact** Rawane Nassif, rawane.nassif@gmail.com

**Filmographie de Rawane Nassif** *Draw Me Palestine* (2002), *Bike Love* (2007), *Zoukak Migration* (2009), *Three Women in the Jailoo* (2012), *Turtles are Always Home* (2016)

Dans une chambre d'hôtel située dans les hauteurs d'une tour en verre, au cœur d'une agglomération urbaine moderne anonyme, l'imaginaire d'une femme seule ne semble pouvoir être contenu dans ce huis clos extensible. Dématérialisant les frontières de ce lieu, *Ode to Loneliness* les transforme en surfaces transparentes capables d'accueillir une variété de surimpressions souvent ludiques. Une foisonnante interaction artistique entre une conception sonore inventive et la composition visuelle d'une caméra précise participe aussi à la diffraction d'une réalité qui prend ses distances de la banalité quotidienne dont elle se nourrit, un objet à la fois, ouvrant un regard novateur sur cet espace exigu, mais sans limite apparente.

High up in a glass tower, deep within the modern, downtown streets of an unnamed city, a solitary woman's imagination can't be contained by the walls of her hotel room. In *Ode to Loneliness*, the room's boundaries dissolve and transform into transparent surfaces onto which an array of playful images are superimposed. A compelling artistic interaction between an inventive sound design and visual composition of precise camera work helps to pry reality away from the monotony of daily life, one object at a time. The result is a new perspective on this confined yet apparently limitless space.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



## Dominique van Olm

Pays-Bas, Canada | 2022 | 10 min | Néerlandais s.-t. anglais

**Production** Dominique van Olm **Image** Dominique van Olm **Montage** Dominique van Olm **Conception sonore** Evan Jerred **Musique** Dillon Baldaserro

**Contact** Dominique van Olm, Devio Films Inc., deviofilms@gmail.com

**Filmographie de Dominique van Olm** *Little Brother* (2017), *Zone rouge* (2019), *A Void* (2021), *Haunted Hollow* (2022)

Tournés par Jan van Olm dans les années 1960, des extraits de films de famille disposés en diptyque cèdent la place à une observation artistique d'un présent morcelé par la caméra contemporaine de Dominique van Olm. Ces compositions graphiques originales et précises tournées en milieux urbain et rural néerlandais, valorisées par une recherche figurative et rythmique du montage ainsi qu'une création sonore expressive, participent à provoquer une conversation entre le présent et le passé. Un an après le remarquable court métrage *A Void*, *One Home to Another* explore un rapport à la famille et à un lieu, à travers la cohabitation du regard sur deux générations.

Snippets of home videos filmed by Jan van Olm in the 1960s arranged in a diptych give way to an artistic view of a present broken by Dominique van Olm's contemporary shots. These precise and original graphic compositions, filmed in various urban and rural settings in the Netherlands, are enhanced by a figurative, rhythmic approach to editing and an expressive score, sparking a conversation between the past and the present. A year after the remarkable short film *A Void*, *One Home to Another* explores a relationship to family and place through the eyes of two different generations.

Première nord-américaine

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition

# Le spectre visible

100

Visible Spectrum



**Maxime Corbeil-Perron, Sarah Seené**

**Canada (Québec) | 2022 | 18 min | Français s.-t. anglais**

**Production** Vidéographe **Image** Sarah Seené, Maxime Corbeil-Perron **Montage** Sarah Seené, Maxime Corbeil-Perron

**Conception sonore** Maxime Corbeil-Perron **Musique** Sylvain Gagné, Maxime Corbeil-Perron

**Contact** Marie Valade, Vidéographe, festival@videographe.org

**Parcours du film** Sheffield International Documentary Festival — Première mondiale | Engauge Experimental Film Festival — Sélection officielle | ANALOGICA — Sélection officielle

**Filmographie de Maxime Corbeil-Perron** *Ghostly* (2013), *Northern* (2016), *Displacement* (2019), *Origami* (2020)

**Filmographie de Sarah Seené** *Il fait gris dans ta tête, tout à coup* (2018), *Lumen* (2019), *Le silence a disparu* (2020), *Dans un rectangle absolu, le printemps* (2021)

Cinq personnes offrent un témoignage sur une expérience qu'elles ont toutes en commun : avoir été frappées par la foudre. Cet évènement tout aussi rare que dangereux leur a permis de regarder la vie d'une façon différente. Si leurs histoires sont différentes et singulières, leurs réflexions quant aux conséquences spirituelles de cet impact résonnent avec harmonie. Filmé en 16 mm, *Le spectre visible* sert de véhicule sonore et physique aux récits individuels de ces survivants et survivantes à la foudre. Il prend aussi la forme d'une réflexion sans prétention sur le rapport métaphysique et psychique qu'entretient l'être humain avec la nature, la vie et la mort.

Five individuals share stories of an experience they all have in common: being struck by lightning. This phenomenon, as rare as it is dangerous, has allowed each of them to see life differently. While each of their stories is unique, there is a certain harmony in their reflections on the spiritual impact of this event. Shot on 16mm film, *The Visible Spectrum* uses sound and physicality to evoke the lightning survivors' experiences. At the same time, it is a candid reflection on humans' metaphysical and psychic relationship with nature, life, and death.

Première québécoise

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



## Virgile Ratelle

Canada (Québec) | 2022 | 14 min | Français s.-t. anglais

**Production** Virgile Ratelle **Image** Virgile Ratelle **Montage** Jordan Choinière **Conception sonore** Christophe Voyer

**Contact** Marc-Olivier Blackburn, Welcome Aboard, [distribution@wlcmboard.com](mailto:distribution@wlcmboard.com)

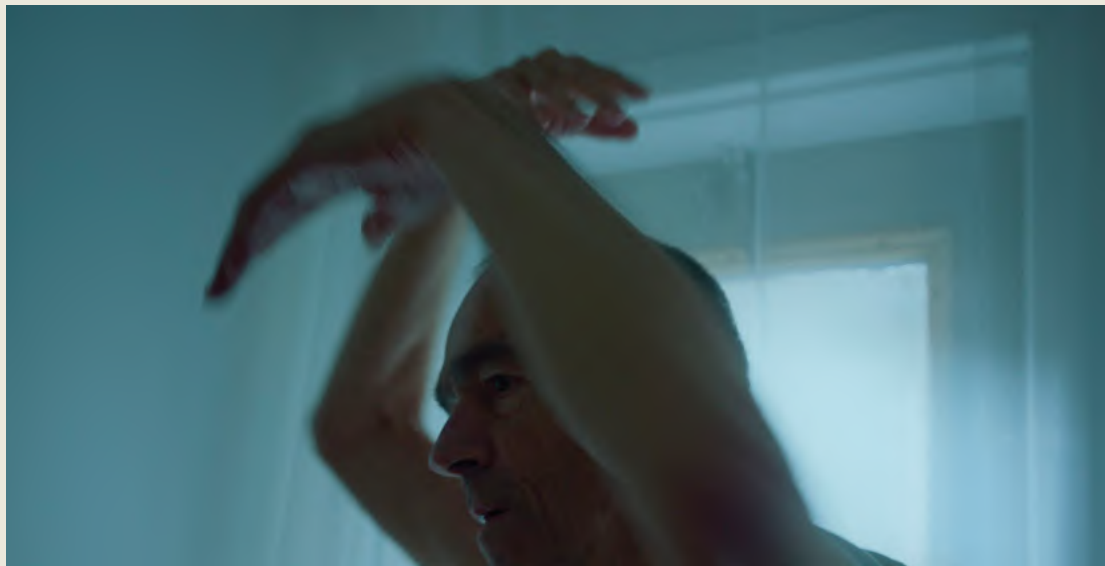
**Filmographie de Virgile Ratelle** *Dog Breath* (2018), *Lost Dans l'Paradise* (2021)

L'univers de la planche à roulettes a souvent servi à poser un regard sur la jeunesse de différentes générations, autant par le documentaire que par la fiction. *Summer Nights* s'ajoute à cette lignée de portraits d'errances adolescentes en s'illustrant par ses couleurs pastel et vivantes qui capturent avec subtilité et bienveillance l'expérience d'un été de flânerie nocturne. Le bruit des roulettes sur différentes teintes et textures de béton et de bitume s'harmonise aux paroles des différents visages, en gros plan, qui discutent de tout et de rien : on y évoque autant Flash McQueen que la décoloration de cheveux ou les espoirs et les plans d'avenir. Une ode délicate à la jeunesse, à sa franchise, à ses aspirations et à la candeur de ses nuits estivales.

Through documentary and fiction films alike, the world of skateboarding has been used to look at adolescence for generations. Brightly lit with pastel colours, imbued with sensitivity and warmth, *Summer Nights* adds to this tradition of portraits of teenage freedom, capturing the experience of a summer spent roaming the city at night. The sound of skateboards on different shades and textures of concrete and asphalt harmonizes with the voices of various speakers, shot close-up, as they talk about everything and nothing: Lightning McQueen, bleached hair, or plans and dreams for the future. A thoughtful ode to the candour and hopefulness of youth and to the simple pleasure of summer nights.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



## Benoit Massé

Canada (Québec) | 2022 | 20 min | Français s.-t. anglais

**Production** Romane Gagnon **Image** Juliette Balthazard **Montage** Jérémie Mazan **Conception sonore** Édouard Nadeau-Besse, Jérémie Mazan

**Contact** Marc-Olivier Blackburn, Welcome Aboard, [distribution@wlcmapboard.com](mailto:distribution@wlcmapboard.com)

### Filmographie de Benoit Massé *Aux Travers* (2021)

Dans une résidence d'hébergement, la vie d'Yvon est remplie par sa passion pour la musique de ballet ou d'opéra, dont il connaît les airs par cœur. Il n'hésite d'ailleurs pas à pousser lui-même la chansonnette. Dans ce film, dont la riche cinématographie et la conception sonore ingénieusement travaillée contribuent à son atmosphère de sérénité, le réalisateur Benoit Massé accompagne tout en finesse le quotidien d'Yvon. Découpé avec une inventive simplicité en actes, comme un opéra, chacun de ces moments où le banal côtoie l'imaginaire illustre la vie de cet homme attachant pour son humour et son désir de vivre pleinement le temps qu'il lui reste.

In a retirement home, Yvon's life is filled with his passion for opera and ballet music. He knows all the tunes by heart, not hesitating to sing the songs himself. In this film, whose rich cinematography and inspired sound design contribute to its serenity, director Benoit Massé follows Yvon's daily life with finesse. Cut with inventive simplicity into acts, like an opera, each moment where the ordinary and surreal coexist illustrates the life of this man, who charms with his humour and desire to live the rest of his days to the fullest.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition



**Nicolas Lachapelle**

**Canada (Québec) | 2022 | 22 min | Anglais, français, espagnol s.-t. français ou anglais**

**Production** Guillaume Collin, Nicolas Lachapelle **Image** Nicolas Lachapelle **Montage** Jérémie Carvalho **Conception sonore** Daniel Capeille **Musique** Mourad Bennacer

**Contact** Clotilde Vatrinet, Les Films du 3 Mars, cvatrinet@f3m.ca

**Filmographie de Nicolas Lachapelle** *Lumières sur l'eau* (2016), *Le monde après nous* (2020)

Zug Island est loin d'être une île ordinaire. Depuis sa formation, causée par l'excavation d'un canal de navigation, elle s'est entièrement industrialisée. Mettre le pied sur cette île, située aux limites de la ville de Détroit, serait très dangereux, puisque personne ne semble savoir à quoi s'attendre une fois sur place. Un preneur de son décide d'entreprendre l'expédition afin de faire la lumière sur les origines d'un bruit mystérieux et bourdonnant qui proviendrait du cœur de l'île. Il plonge alors dans le quotidien des habitant-e-s de la ville, dont l'existence est entrelacée à celle de Zug Island, et les questionne sur le bruit, sur l'île et sur son histoire. Tout en poursuivant son expédition vers l'île, il dresse le portrait d'une communauté affectée par la pollution industrielle.

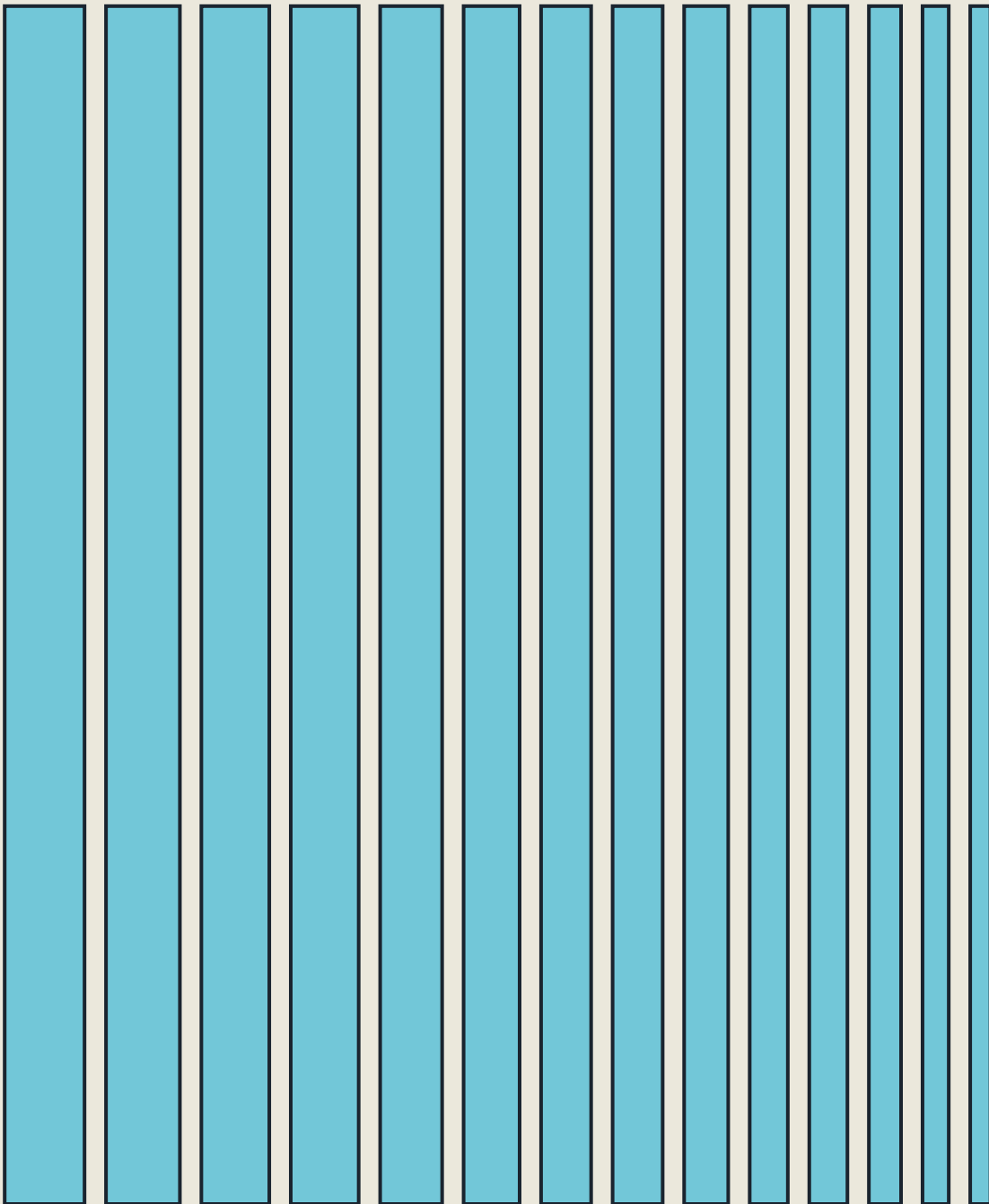
Zug Island is no ordinary place. Since its formation, caused by the excavation of a shipping channel, it's been entirely industrialized. Setting foot on this island, located at the edge of Detroit, is very dangerous because no one knows what to expect once there. A sound mixer decides to take the risk in order to investigate the source of a mysterious humming sound coming from the heart of the island. He meets the city's residents, whose lives are intertwined with Zug Island, and asks them about the sound, the island, and its history. While continuing his mission, he paints a portrait of a community affected by industrial pollution.

Première mondiale

Compétition nationale courts et moyens métrages | National Short and Medium-Length Film Competition

# Essentiels

# Essentials







**Simon Lereng Wilmont**

**Danemark, Suède, Finlande, Ukraine | 2022 | 87 min | Ukrainien, russe s.-t. anglais**

**Production** Monica Hellström **Image** Simon Lereng Wilmont **Montage** Michael Aaglund **Conception sonore** Heikki Kossi, Peter Alberechtsen **Musique** Uno Helmersson

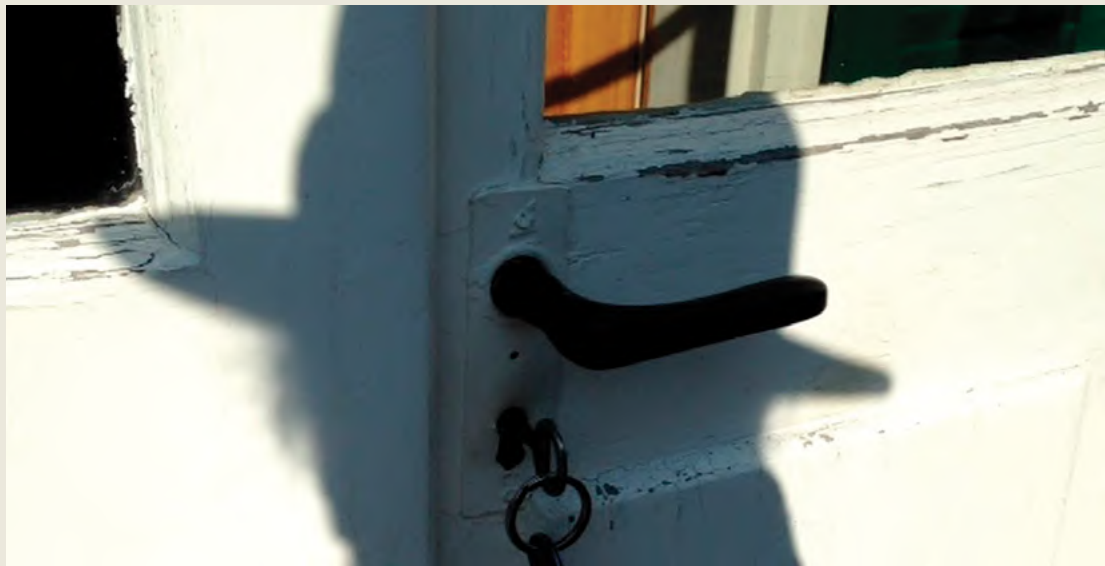
**Contact** Shoshi Korman, Cinephil, shoshi@cinephil.com

**Parcours du film** Sundance — Première mondiale, Meilleur réalisateur | Göteborg Film Festival — Meilleur film nordique | Thessaloniki Documentary Festival — Meilleur documentaire, FIPRESCI

**Filmographie de Simon Lereng Wilmont** *Chikara: sumobryderens søn* (2014), *The Fencing Champion* (2014), *Graine de champion* (2016), *The Distant Barking of Dogs* (2017), *Oleg og krigen* (2018)

Le cinéaste danois Simon Lereng Wilmont (*The Distant Barking of Dogs*, RIDM 2018) nous revient avec cet émouvant portrait d'enfants vivant dans l'est de l'Ukraine. Installée dans un refuge de Lyssytchansk, la caméra suit discrètement ces jeunes réfugié-e-s qui jouent, se chamaillent parfois et parlent ouvertement de leurs émotions. Nous saisissons rapidement la sévérité des conséquences de la guerre violente et de la négligence résultant de l'éclatement des foyers sur ces enfants, qui doivent leurs brefs moments de guérison et d'espoir au dévouement infini de leurs gardiennes temporaires. Ce film d'observation réalisé de main de maître nous arrache le cœur, mais s'avère aussi plein de bienveillance et de compassion.

Danish filmmaker Simon Lereng Wilmont (*The Distant Barking of Dogs* - RIDM 2018) returns with a poignant portrait of children living in eastern Ukraine. Installed in a rehabilitation centre in Lyssytchansk, the camera discreetly follows young refugees as they play, sometimes fight, and talk openly about their emotions. We soon recognize the severe impact of the violent war and neglect resulting from broken homes on the lives of these children, whose short-lived moments of healing and hope come from the infinite devotion of their temporary guardians. This masterfully directed observational film is heart-wrenching yet full of soul and compassion.



## Mitra Farahani

France, Suisse, Iran, Liban | 2022 | 96 min | Farsi, français, anglais s.-t. français

**Production** Lison D'Houwt **Image** Daniel Zafer, Fabrice Aragno **Montage** Yannick Kergoat, Mitra Farahani, Fabrice Aragno

**Contact** Yasmin Zahedi, Écran Noir Productions, ecrannoirprod@gmail.com

**Parcours du film** Berlin International Film Festival — Première mondiale, Prix spécial du jury section: Rencontres | OPH:DOX — Sélection officielle

**Filmographie de Mitra Farahani** *Juste une femme* (2002), *Tabous - Zohre & Manouchehr* (2004), *Fifi hurle de joie* (2013)

Neuf ans après le remarqué *Fifi hurle de joie*, Mitra Farahani revient aux RIDM avec une sorte de portrait croisé de deux artistes qui ne se sont pourtant jamais rencontrés. À travers une correspondance à la fois énigmatique, ludique et riche, le cinéaste Jean-Luc Godard et le cinéaste-écrivain iranien Ebrahim Golestan échangent chaque vendredi par courriel. Promenant sa caméra soignée entre ces deux figures marquantes du cinéma, en plus d'interagir directement avec eux, le cinéaste met en images et en scène le contexte d'émergence de leur pensée, donnant par le fait même un surprenant aperçu de la quotidienneté bien différente de ces hommes brillants. Graduellement, des réflexions fines teintées d'humour s'expriment, notamment sur le langage, dans un mélange de respect et d'incompréhension.

Nine years after the acclaimed *Fifi Howls from Happiness*, Mitra Farahani returns to the RIDM with a sort of double portrait of two artists who have never met. Maintaining a richly enigmatic and playful correspondence, filmmaker Jean-Luc Godard and Iranian filmmaker and writer Ebrahim Golestan email each other every Friday. Farahani alternates between these two outstanding figures of cinema, speaking with them directly and creating a visual and scenic portrayal of the genesis of their thinking, highlighting the very different daily lives of these two great minds. Subtle reflections tinged with humour gradually emerge, especially concerning language, in a curious mix of respect and incomprehension.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec CINEMANIA



## Laura Poitras

États-Unis | 2022 | 117 min | Anglais

**Production** Nan Goldin, Howard Gertler, John Lyons, Yoni Golijov, Laura Poitras, Megan Kapler **Image** Nan Goldin  
**Montage** Amy Foote, Joe Bini, Brian A. Kates, A.C.E **Musique** Soundwalk Collective, Dawn Sutter Madell

**Contact** Tim Ringuette, Entract Films, tringuette@entractfilms.com

**Parcours du film** La Biennale di Venezia — Première mondiale, Lion d'Or | TIFF — Compétition officielle

**Filmographie de Laura Poitras** *My Country, My Country* (2006), *The Oath* (2010), *The Law in These Parts* (2011), *Citizenfour* (2014), *Risk* (2016)

La cinéaste primée Laura Poitras signe une biographie de la célèbre photographe américaine Nan Goldin, importante figure de l'art depuis le tournant des années 80. Alors qu'elle pose son regard singulier sur l'univers underground new-yorkais auquel elle appartient, elle se photographie souvent elle-même, captant avec intimité et tendresse les moments les plus délicats de sa communauté. La vulnérabilité qui se dégage de ses photos gagne une nouvelle dimension dans ce film, alors que l'artiste raconte sans détour certains des moments les plus difficiles de sa vie, dont sa dépendance à des analgésiques hautement addictifs. Se promenant entre le présent et le passé, *All the Beauty and the Bloodshed* oscille habilement entre le portrait touchant d'une artiste unique et la lutte d'une activiste contre des responsables de la crise des opioïdes.

Award-winning filmmaker Laura Poitras returns with a biography of acclaimed US photographer Nan Goldin, a key figure in the arts since the early 1980s. In Goldin's striking depiction of the New York underground scene of which she was a part, she often photographed herself and, with an intimate and affectionate approach, captured her community at its most raw. The vulnerability inherent in her photos gains a new dimension in this film as the artist describes some of the most challenging moments of her life, including her dependency on highly addictive painkillers. Stepping deftly between the present and past, *All the Beauties and the Bloodshed* is a moving portrayal of a unique artist and an activist's fight against those responsible for the opioid crisis.



## Pierre-Yves Vandeweerd

Belgique, France | 2022 | 88 min | Arménien, turc, kurde s.-t. français ou anglais

**Production** Daniel De Valck, Françoise Hoste, Serge Lalou **Image** Pierre-Yves Vandeweerd **Montage** Pierre Schlessler

**Conception sonore** Pierre-Yves Vanderweerd, Pierre Schlessler, Jean-Luc Fichet

**Contact** Marie Martin, Les Films d'Ici Méditerranée, mariemartin@filmsdicimediterranee.fr

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale | BRIFF — Compétition nationale | Signs of the Night — Compétition internationale

**Filmographie de Pierre-Yves Vandeweerd** *Les dormants* (2009), *Territoire perdu* (2011), *Les Tourmentes* (2014), *Noumémie* (2016), *Les Éternels* (2017)

En brossant un portrait historique de la violence et de son éternel retour, *Inner Lines* s'offre comme une méditation puissante et bouleversante. Le film politique et poétique de Pierre-Yves Vanderweerd (*Rétrospective* - RIDM 2016), tourné en 16 mm entre le Kurdistan irakien, la Turquie et le Haut-Karabagh, suit les traces de deux peuples victimes de la guerre et du génocide, les Yazidis et les Arméniens. Pour unir leurs voix sous un seul et même grand récit, le cinéaste enchâsse récits bibliques, témoignages hors caméra et discours au sein de séquences énigmatiques aux images fortes. Par ce procédé, c'est l'humanité elle-même qu'il place au milieu de ces paysages désolés, ravagés par des décennies de malheur ininterrompu.

*Inner Lines* is a poignant historical account and a haunting reflection on the eternal recurrence of violence across time and space. Pierre-Yves Vandeweerd (*Retrospective* - RIDM 2016), in his political and poetic film shot in 16mm between Iraqi Kurdistan, Turkey and Nagorno-Karabakh, walks alongside the Yazidis and the Armenians, whose lives have been ravaged by wars and genocide. To bring their voices together under one great story, he links biblical narratives, off-camera testimonies and speeches with enigmatic sequences and powerful images. Through this process, he places humanity within these bleak landscapes inflamed by decades of inextinguishable inner sorrow.



## The Myanmar Film Collective

Pays-Bas, Birmanie, Norvège | 2022 | 70 min | Birman s.-t. anglais

**Production** The Myanmar Film Collective **Image** The Myanmar Film Collective **Montage** The Myanmar Film Collective

**Conception sonore** The Myanmar Film Collective **Musique** The Myanmar Film Collective

**Contact** Immy Sutton, Outlook Filmsales, festival@autlookfilms.com

**Parcours du film** Berlin International Film Festival — Première mondiale, Prix Berlinale Documentaire | One World Prague — Prix Meilleur réalisateur·trice·s | Movies that Matter — Prix Camera Justitia Award

Le 1<sup>er</sup> février 2021, l'armée birmane prend le pouvoir du Myanmar et signe la fin d'une brève période de liberté et de croissance économique. Sous cette nouvelle dictature, des dizaines de milliers de personnes sont emprisonnées ou tuées. Cherchant à attirer l'attention du monde sur leur sort, dix cinéastes birman·e·s décident, sous le couvert de l'anonymat, de documenter courageusement le quotidien sous la terreur. Des images documentaires d'une violence inouïe, captées sur le vif par des citoyen·ne·s, se mélangent ainsi à des reconstitutions de faits vécus où la résistance prend une forme allégorique. Le résultat, *Myanmar Diaries*, nous montre hors de tout doute une nation qui ne craint pas de mourir pour la liberté et la justice.

The Myanmar military took over the country on February 1, 2021, after a few years of freedom and economic growth. Since then, thousands of people have been imprisoned or killed. To grab the world's attention, 10 anonymous Burmese filmmakers decide to courageously document life under the terrors of the dictatorship. Shockingly violent mobile footage filmed on the spot by citizen journalists is mixed with dramatized reconstructions based on true stories, where the resistance takes an allegorical form. The infallible sentiment conveyed through *Myanmar Diaries* is that this nation is unafraid to die for its freedom and justice.

# One Day in Ukraine

110

День Українського Добровольця



## Volodymyr Tykhyy

Ukraine, Pologne | 2022 | 78 min | Ukrainien s.-t. anglais

**Production** Igor Savychenko, Volodymyr Tykhyy, Kamil Rutkowski **Image** Yaroslav Pilunskiy, Yehven Kozeko, Serhii Stetsenko, Ihor Ivanko, Ihor Lutsenko, Maksym Ruban, Yuri Gruzinov, Yuri Pupyryn, Ilyya Yehorov, Ivan Bannikov, Roman Liubiyi, Oleksandr Shkrabak **Montage** Volodymyr Tykhyy, Ivan Bannikov **Conception sonore** Maria Nesterenko, Bob Shevyakov, Ilyya Yehorov **Musique** Mykyta Moiseiev

**Contact** Igor Savychenko, Babylon'13, savychenko@directoryfilms.com

**Parcours du film** Sheffield Doc/Fest — Première mondiale, Mention spéciale

**Filmographie de Volodymyr Tykhyy** *Car Washers* (2010), *The Green Jacket* (2013), *Captives* (2015), *The Gateway* (2017), *Lethal Kittens* (2020)

Tourné le 14 mars 2022, que l'on dit le 2944<sup>e</sup> jour d'une invasion russe prenant comme point de départ l'annexion de la Crimée, *One Day in Ukraine* pose un regard sur de multiples formes de résistance du peuple ukrainien. Généralement en périphérie des combats, une caméra directe suit le quotidien d'une femme travaillant dans un restaurant transformé en cuisine populaire, accompagne une milice volontaire en patrouille et parcourt le métro de Kyiv transformé en abri pour des personnes voulant se protéger des bombardements. Malgré l'urgence de transmettre rapidement cette réalité à partager, Volodymyr Tykhyy, membre fondateur du collectif de cinéastes Babylon '13, formé dans la foulée de l'Euromaidan en 2013, signe une œuvre habilement élaborée de sources diverses.

Filmed on March 14, 2022, said to be the 2,944<sup>th</sup> day of the Russian invasion beginning with the annexation of Crimea, *One Day in Ukraine* looks at the Ukrainian people's many forms of resistance. Generally staying on the periphery of the fighting, the camera observes the daily life of a woman involved in a restaurant-turned-communal kitchen, accompanies a voluntary militia on patrol, and steps inside the Kyiv metro, now used as a shelter for those seeking protection from the bombing. Despite the urgency of sharing this reality, Volodymyr Tykhyy (a founding member of the Babylon'13 filmmakers' collective, formed in the wake of the Maidan Uprising in 2013) has skilfully brought together a range of sources for this film.

Première nord-américaine

Essentiels | Essentials

# Republic of Silence

111

Jumhuriyat Al-Samt



**Diana El Jeiroudi**

**Allemagne, France, Syrie, Qatar | 2021 | 183 min | Arabe, anglais, allemand, kurde s.-t. français ou anglais**

**Production** Diana El Jeiroudi, Camille Laemle, Orwa Nyrabia **Image** Sebastian Baeumler **Montage** Katja Dringenberg, Diana El Jeiroudi **Conception sonore** Pascal Capitolin, Nathalie Vidal, Raphael Girardot

**Contact** Diana El Jeiroudi, No Nation Films, info@no-nation.de

**Parcours du film** Biennale di Venezia — Première mondiale | Dok Leipzig — Mention d'honneur du jury & Prix du Meilleur film allemand par le Goethe-Institut

**Filmographie de Diana El Jeiroudi** *Good Morning Damascus* (2004), *The Pot* (2005), *Morning Fears*, *Night Chants* (2012), *Dolls – A Woman from Damascus* (2017)

« Ce film commence sans image. Il n'existe pas d'image pour ce que j'ai vu ». Dès les premières secondes de *Republic of Silence*, cette mention écrite sur fond noir situe ce film dans une réflexion sur l'image et sur la représentation de l'histoire. Adoptant une approche très personnelle et autobiographique et prenant ses distances du didactisme, la cinéaste Diana El Jeiroudi témoigne de la tragédie collective du peuple syrien, morcelée par une construction narrative non linéaire qui relève d'une grande affirmation artistique. À travers un montage ingénieux soutenu par une conception sonore subtile, ce film aux proportions épiques offre un point de vue singulier sur le conflit syrien et sur le quotidien d'un exilé habité par les souvenirs d'un pays et d'une vie marquée par la guerre.

"This film begins without images. There is no image for what I've seen." From the first moments of *Republic of Silence*, these words, written on a black background, establish the film's intention to reflect on images and the representation of history. Taking a personal, autobiographical approach and steering clear of preaching, filmmaker Diana El Jeiroudi bears witness to the collective tragedy of the Syrian people. With an artistically assertive, non-linear narrative with intelligent editing and subtle sound design, this film of epic proportions offers a unique view of the Syrian conflict and the daily life of an exile haunted by memories of a country and a life marked by war.

Première canadienne  
Avec le soutien du Consulat général de France à Québec



## Shamira Raphaëla

Pays-Bas | 2021 | 75 min | Néerlandais s.-t. français ou anglais

**Production** Nienke Korthof, Willem Baptist **Image** Rogier Timmermans **Montage** David Verdurme, Likle Tuinstra

**Conception sonore** Regard Ibrahim **Musique** Michael Varekamp

**Contact** Irène Cadavid, RESERVOIR DOCS, irene@urbangroup.biz

**Parcours du film** International Documentary Filmfestival Amsterdam — Première mondiale, Prix Meilleur film jeunesse | Berlinale — Generation (Mention spéciale du jury) | Human IDFF — Sélection officielle

**Filmographie de Shamira Raphaëla** *Deal with it* (2014), *Lenno & de Maanvis* (2017), *Ons Moederland* (2019)

Shabu, un adolescent néerlandais, vit avec sa famille d'origine surinamaïenne dans une effervescente communauté d'immigrant-e-s de la banlieue de Rotterdam. Ce film tendre et éclatant brosse le portrait de ce jeune garçon à la personnalité éveillée et au grand sourire. Après avoir endommagé la voiture de sa grand-mère, il doit se lancer dans plusieurs petites entreprises pour trouver les moyens de payer ses dettes. Mais Shabu a la tête dans les nuages et, alors qu'aucun de ses petits boulots ne semble compatible avec son caractère éloquent, il se rattache à sa passion pour la musique afin de réaliser ses rêves. La cinéaste arubaise-néerlandaise Shamira Raphaëla nous offre un *coming-of-age* captivant et empreint de rythme, qui dépeint une mosaïque aux couleurs vibrantes de l'été.

Shabu, a Dutch teenager, lives with his family, originally from Suriname, in a buzzing immigrant community on the outskirts of Rotterdam. This film is an affectionate and dynamic portrayal of a young man with a bright personality and a big smile. After wrecking his grandmother's car, he works several small jobs to pay off his debts. But Shabu is a dreamer, and since none of these jobs are compatible with his eloquent personality, he clings to his passion for music to fulfill his dreams. Aruban-Dutch filmmaker Shamira Raphaëla delivers a captivating, lively, coming-of-age tale steeped in vibrant summer hues.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec POP Montréal





**Trinh T. Minh-ha**

États-Unis, Chine | 2022 | 135 min | Anglais, chinois s.-t. anglais

**Production** Jean-Paul Bourdier **Image** Trinh T. Minh-ha **Montage** Trinh T. Minh-ha **Conception sonore** Trinh T. Minh-ha  
**Musique** Wu Wei, Renchang Fu, Martin Lillich, Ulrich Moritz, Wei Wang, Haina Jin

**Contact** Colleen O'Shea, Women Make Movies, coshea@wmm.com

**Parcours du film** CPH:DOX — Première mondiale, Prix New:Vision | San Francisco International Film Festival — Prix Golden Gate Persistence of Vision | Jean Rouch Film Festival — Prix Bartók

**Filmographie de Trinh T. Minh-Ha** *Reassemblage* (1982), *Surname Viet Given Name Nam* (1989), *A Tale of Love* (1996), *The Fourth Dimension* (2001), *Forgetting Vietnam* (2016)

*What About China?* est principalement composé d'images tournées en Hi-8 en 1993 et 1994 et assemblées dans un montage éminent. La cinéaste Trinh T. Minh-ha oriente sa caméra sur la ruralité chinoise et plusieurs voix se relaient, passant du récit d'une expérience personnelle à un extrait de poème, ou encore à une chanson traditionnelle, développant ainsi une réflexion sur la Chine et ses transformations d'hier à demain. Dans la continuité d'une œuvre cinématographique qu'elle déploie avec une vigueur intellectuelle depuis *Reassemblage* en 1982, la multi-artiste et théoricienne s'interroge sur le cinéma, l'approche ethnographique et la construction de l'histoire à travers un essai envoûtant aussi cérébral que tendre. Une véritable leçon de cinéma.

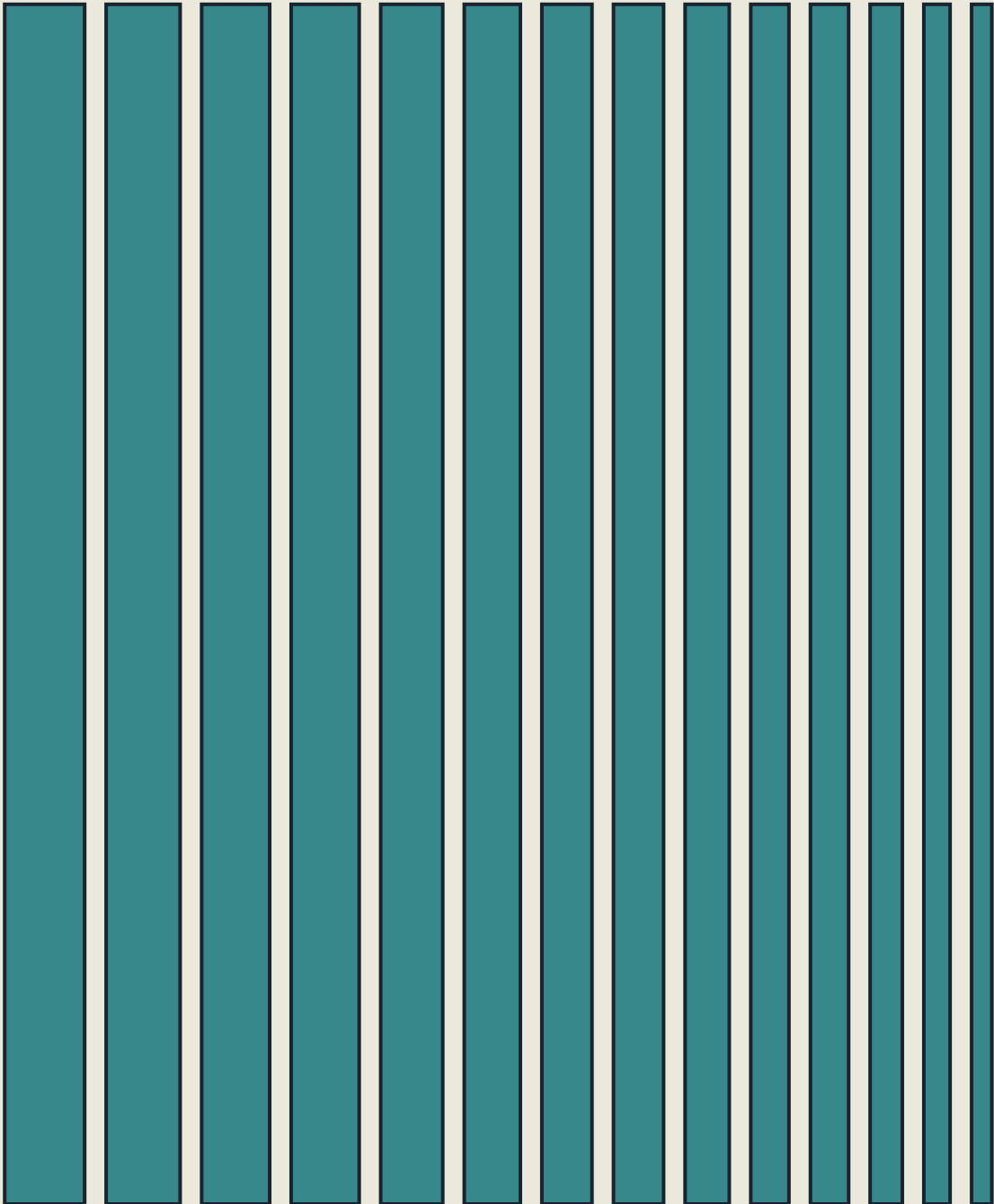
*What About China?* is composed mainly of images shot in Hi8 by filmmaker Trinh T. Minh-ha in 1993 and 1994 and assembled in a striking montage. Minh films the Chinese countryside, and a series of voices take turns sharing a personal experience, an excerpt of a poem, a traditional song, resulting in a reflection on China and its transformation from yesterday to tomorrow. In the continuity of a cinematographic work of great intellectual vitality since her 1982 film *Reassemblage*, the multidisciplinary artist and theorist questions cinema, the ethnographic approach and the construction of history through a compelling essay, as cerebral as it is tender. A true study in cinema.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec le Musée d'art contemporain de Montréal (MAC)

**Contre-courant**

Against the Grain





**Robert Morin**

**Canada (Québec) | 2022 | 74 min | Sans dialogue**

**Production** Robert Morin **Image** Robert Morin **Montage** Robert Morin **Conception sonore** Catherine Van Der Donckt

**Contact** Robert Morin, robertmorin.net@gmail.com

**Filmographie de Robert Morin** *Requiem pour un beau sans-coeur* (1992), *Yes Sir! Madame...* (1994), *Quiconque meurt, meurt à douleur* (1998), *Journal d'un coopérant* (2009), *Le Problème d'infiltration* (2017)

Quelques plans fixes répétés à travers les saisons découpent et construisent une forêt anonyme traversée par une rivière sinueuse. Travaillant le son avec une précision remarquable, ce film nous enracine dans ce lieu somme toute anodin, peuplé d'une faune expressive et d'une flore qui s'exprime dans ses interactions avec les éléments. Cette nature laisse finalement place à une présence humaine discrète, alors que les paysages filmés se transforment furtivement sous nos yeux, semblant annoncer qu'une force supérieure pourrait tout détraquer. Avec ce film au minimalisme soigneusement travaillé, Robert Morin signe une œuvre surprenante qui brouille les pistes et nous rappelle que la réalité au cinéma demeure une fabrication.

A series of static shots repeated throughout the seasons slices and builds an anonymous forest with a river winding through it. Using remarkably precise sound, this film immerses us in a place with fauna that flourishes and flora that expresses itself through interactions with the elements. Eventually, a discrete human presence is felt within this natural setting, and the filmed landscapes gradually change before our eyes, alluding to a higher power that could upset the balance. With this carefully constructed, surprising and minimalist film, Robert Morin blurs boundaries and reminds us that reality is always fabricated in cinema.



## Adnane Baraka

Maroc, France | 2022 | 84 min | Berbère, arabe, français s.-t. français ou anglais

**Production** Adnane Baraka, Jean-Pierre Lagrange **Image** Adnane Baraka **Montage** Karine Germain, Adnane Baraka

**Conception sonore** Sara Kaddouri, Lama Sawaya **Musique** InCave & SENT

**Contact** Adnane Baraka, Alpha Ursae Minoris Productions, adnanebaraka@gmail.com

**Parcours du film** Locarno — Première mondiale | Lussas - Etats généraux du documentaire — Sélection officielle | DOK Leipzig — En compétition pour le prix du public long métrage documentaire et film d'animation

**Filmographie d'Adnane Baraka** *Talbanine* (2010), *Le retour* (2010), *La femme d'un autre* (2013)

Dans les vingt dernières années, treize météorites sont tombées au cœur du désert marocain. *Fragments From Heaven* suit parallèlement deux hommes dont le destin est rattaché à ces impacts entre ciel et terre. Mohamed vit une existence nomade avec sa famille dans le désert. Afin d'améliorer les conditions de vie de ses proches, il part en quête de débris de météores pour les revendre. De son côté, Abderrahmane est un scientifique qui s'intéresse à ces fragments astraux puisqu'il croit qu'ils contiennent peut-être des réponses quant à de grands questionnements existentiels sur la création et les origines de la vie. Alors que l'un sillonne les terres arides du désert marocain et que l'autre effectue des recherches dans un laboratoire, l'objet de leur dévotion reste le même.

Over the last 20 years, 13 meteorites have fallen on the Moroccan desert. *Fragments From Heaven* follows two men whose lives are intertwined with these impacts that connect sky and earth. Mohamed and his family are nomads living in the desert. Keen to improve his family's life, he sets out to collect pieces of the meteorites to sell. Abderrahmane is a scientist interested in the meteorites because he thinks they may have the answers to major existential questions about creation and life's origins. While one scours the arid ground of the Moroccan desert and the other conducts research in a lab, the object of their devotion is the same.

Première nord-américaine

Présenté en collaboration avec le Festival de cinéma de la ville de Québec (FCVQ)

Rogori Ikho Otakhi



## Ketevan Kapanadze

Géorgie | 2021 | 73 min | Géorgien s.-t. français ou anglais

**Production** Salomé Jashi **Image** Ketevan Kapanadze **Montage** Eka Tsotsoria **Conception sonore** Paata Godziashvili

**Contact** Jasmina Vignjevic, Syndicado Film Sales, jasmina@syndicado.com

**Parcours du film** International Documentary Festival Amsterdam — Première mondiale | Sehsüchte International Student Film Festival — Meilleur film documentaire compétition internationale | Zinegoak Film Festival — Mention spéciale

**Filmographie de Ketevan Kapanadze** *Serving the Homeland* (2018), *Lala, the Car Mechanic* (2019)

Malgré l'existence de lois qui protègent la communauté LGBTQ+ en Géorgie, l'ancrage de valeurs traditionalistes fait qu'il y est particulièrement difficile d'être une personne queer. Tirant son titre d'un poème de l'écrivaine et activiste américaine Audre Lorde, *How the Room Felt* nous permet de partager le quotidien d'une communauté de personnes queers dans la ville de Kutaisi. Le public est invité à s'asseoir à leurs côtés alors qu'ils fument des cigarettes, boivent, s'échangent des mots d'amour et des moments de tendresse et discutent de leurs inquiétudes face à la violence du monde extérieur. À travers leur intimité capturée avec complicité et affection, leur simple existence en tant qu'individus queers correspond à un acte de rébellion discret, mais lourd d'un désir de visibilité et de liberté.

Despite laws to protect its LGBTQ+ communities, traditionalist values run deep in Georgia, making it a particularly difficult place to live as a queer person. Named after a poem by American author and activist Audre Lorde, *How the Room Felt* invites us to share the daily life of a queer community in the city of Kutaisi. The audience sits with them as they smoke and drink, exchange words of love and moments of tenderness, and discuss their anxieties about the violence of the outside world. Their intimacy is captured with empathy and affection, and their mere existence as queer individuals is a quiet act of rebellion, heavy with a desire for visibility and freedom.



## Zheng Lu Xinyuan

Autriche, Suisse | 2022 | 111 min | Anglais, mandarin, birman s.-t. anglais

**Production** Ray Matin, Shanshan Li **Image** Zheng Lu Xinyuan **Montage** Zheng Lu Xinyuan, Xinzhu Liu **Conception sonore** Kun Lou, Clark Zhao

**Contact** Yaoting Zhang, Rediance Films, yaoting@rediancefilms.com

**Parcours du film** Berlinale — Première mondiale | Cinema Jove - Valencia International Film Festival — Sélection officielle

**Filmographie de Zheng Lu Xinyuan** *Dinner* (2012), *Running in a Sleeping River* (2016), *Niu in the Last Day of Fall* (2017), *A White Butterfly on a Bus* (2018), *The Cloud in Her Room* (2020)

Après *The Cloud in Her Room*, premier effort acclamé de la cinéaste en 2020, Zheng Lu Xinyuan livre ici une autofiction intime qui aborde de nombreux enjeux analogues à sa vie personnelle et qui en sont indissociables. Ce récit non linéaire explore différents moments et événements du périple de Xinyuan, qui tente de regagner sa Chine natale pendant la pandémie. Elle filme également des moments plus intimes et parfois banals seule ou aux côtés de sonoureuse, tout en documentant sa quête pour en connaître davantage sur son arrière-grand-père lors d'un voyage au Myanmar. Le public est alors invité à découvrir son quotidien, collaborer à son enquête familiale et se questionner sur des enjeux sociopolitiques et diasporiques sous une aura mystérieuse et volontairement décousue.

Following her highly acclaimed first film *The Cloud in Her Room* in 2020, Zheng Lu Xinyuan presents an intimate autofiction addressing issues analogous to and inseparable from her personal life. This non-linear story explores a series of events and moments in Xinyuan's journey as she tries to return to her native China during the pandemic. She films both intimate and mundane moments, alone or with her partner, documenting her quest to better know her great-grandfather through a trip to Myanmar. The audience is invited to discover her daily life, take part in her family investigation and reflect on sociopolitical and diasporic challenges in a mysterious and deliberately disjointed atmosphere.

Première nord-américaine

Contre-courant | Against the Grain



## Maximiliano Schonfeld

Argentine | 2022 | 62 min | Espagnol s.-t. français ou anglais

**Production** Cecilia Jacob **Image** Maximiliano Schonfeld **Montage** Ana Remón, Florencia Gómez García **Conception sonore** Sofía Straface

**Contact** Cecilia Jacob, Monte Total, montetotal@gmail.com

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale | Documenta Madrid — Sélection officielle | Mar del Plata — Sélection officielle

**Filmographie de Maximiliano Schonfeld** *Germania* (2012), *La Helada Negra* (2015), *La Siesta del Tigre* (2016), *Jesús López* (2021)

Depuis 1991, on rapporte de nombreux phénomènes d'origine extraterrestre aux abords de la rivière Paraná, en Argentine, ce que n'ont pas manqué de remarquer les ufologues Silvia et Andrea Perez Simondini. Chercheuses de renom, mais aussi mère et fille, elles dirigent conjointement un musée dédié aux ovnis, en plus d'organiser des activités d'observation astronomique où elles scrutent le ciel en compagnie d'autres amateur·trice·s à la recherche d'un signe de vie extraterrestre. *Luminum* est plus qu'un documentaire sur l'hypothèse d'une vie d'origine inconnue ; sa musique pop tirée de l'ère spatiale et ses paysages oniriques exaltent l'imagination jusqu'à nous faire confondre réalité et fiction, créant une atmosphère unique et captivante.

Since 1991, the area around Paraná River in Argentina has experienced numerous extraterrestrial sightings, captivating the interest of renowned ufologists and researchers Silvia and Andrea Perez Simondini. This mother-daughter duo runs a local UFO museum and organizes astronomical outings with like-minded enthusiasts, where they stare out into the night sky looking for a sign of extraterrestrial life. Made to the rhythms of space-age pop music, *Luminum* is more than just a documentary about hypothetical alien life, its oneiric landscapes nourish the imagination to the point of confusing the real with the fictional, creating a unique and fascinating mood.

Première canadienne

Contre-courant | Against the Grain



**Sónia Vaz Borges, Filipa César**

**Portugal, Allemagne, France | 2022 | 35 min | Créole guinéen s.-t. français ou anglais**

**Production** Spectre Productions, Filipa César **Image** Jenny Lou Ziegel **Montage** Jenny Lou Ziegel **Conception sonore** Marinho De Pina

**Contact** Olivier Marboeuf, Spectre Productions, [production@spectre-productions.com](mailto:production@spectre-productions.com)

**Parcours du film** Cinéma du réel — Première mondiale - sélection française | CPH:DOX — Sélection officielle | Frames of Representation — Sélection officielle

**Filmographie de Filipa César** *Le Passeur* (2008), *The Embassy* (2011), *Spell Reel* (2017), *Sunstone* (2018), *Quantum Creole* (2020)

Cette œuvre de Filipa César et Sónia Vaz Borges revient sur un projet d'éducation anticoloniale mis sur pied par Amílcar Cabral, un des leaders de la lutte pour la libération de la Guinée-Bissau opposée au pouvoir portugais dans les années 1960 et 1970. Alliant une recherche de métaphores visuelles à une lecture attentive de l'histoire, le film nous amène au cœur de la jungle, dans les eaux troubles où pousse la mangrove. Par un effet de mise en scène, ce système végétal devient l'hôte du passé qui reprend vie sous nos yeux : les racines noueuses des arbres se transforment en salles de classe, les branches forment des bancs d'école où les enfants s'éduquent. Poétique et politique, *Mangrove School* est une œuvre puissante sur la lutte anticoloniale, la résistance et, ultimement, la libération.

This work by Filipa César and Sónia Vaz Borges looks at an anticolonial project set up by Amílcar Cabral, a leader in the struggle for the liberation of Guinea-Bissau from Portuguese rule in the 1960s and 70s. This film, rich in its historical research and metaphorical visual exploration, takes viewers deep into the jungle, into the murky waters where the mangrove trees grow. Here, the past is re-staged and comes to life as we see classrooms constructed along the knotted roots of the trees; branches become school benches where children are educated. *Mangrove School* is a powerful political poem about anti-colonial struggle, resistance and ultimately liberation.





## Karim Kassem

Liban, Qatar, Arabie Saoudite | 2021 | 64 min | Arabe s.-t. anglais

**Production** Moustafa Kassem, Karim Kassem **Image** Karim Kassem **Montage** Alex Bakri **Conception sonore** Jack Akiki **Musique** Sugam Khetan

**Contact** Karim Kassem, Screen Productions, kassem.karim6@gmail.com

**Parcours du film** IDFA — Première mondiale, Meilleur film : Compétition Envision | ZagrebDox — Sélection officielle, Mention spéciale du jury | True/False — Sélection officielle

**Filmographie de Karim Kassem** *Magda* (2017), *The Awakening* (2017), *Mr. Wool* (2018), *Only The Winds* (2020), *Thiirid* (2022)

**Octopus** nous plonge au cœur de la ville de Beyrouth tandis qu'elle tente de se relever de la dévastation causée par l'explosion portuaire de 2020. La caméra sillonne lentement les ruines et nous donne à saisir l'ampleur de la tragédie, qui s'affiche sur des visages contemplant le vide. Doté d'une conception sonore brillante et troublante, ce long métrage atmosphérique dresse le portrait complexe d'une nation qui s'interroge muettement sur la violence dégagee par l'événement. Alors que la ville renaît peu à peu de ses cendres et panse ses plaies, l'État, lui, manque toujours à l'appel. Le film de Kassem s'érige ainsi comme un vibrant hommage aux rues de Beyrouth et à l'humanité de sa population.

*Octopus* plunges us into life in Beirut, a city trying to heal after the devastating 2020 port explosion. As the camera slowly moves across the ruins, we observe the weight of the tragedy reflected on the empty faces gazing out into the void. This atmospheric feature, with a brilliant yet haunting sound design, paints a complex portrait of a nation silently questioning the violence emanating from this event. While the city slowly rises above the ashes and tends to its wounds, the state remains absent. Kassem's film is a profound tribute to the streets of Beirut and to the humanity of its people.

Première canadienne

Présenté en collaboration avec Ciel variable



**Annabelle Aventurin**

**France | 2022 | 30 min | Créole, français s.-t. français ou anglais**

**Production** Annabelle Aventurin **Image** Annabelle Aventurin, Matti Sutcliffe **Montage** Maxime Jean-Baptiste, Mehdi Ackermann **Conception sonore** Christelle Canot

**Contact** Annabelle Aventurin, [annabelleaventurin@gmail.com](mailto:annabelleaventurin@gmail.com)

**Parcours du film** Cinéma du réel — Première mondiale | Third Horizon Film Festival — Sélection officielle

« Le roi n'est pas son cousin » est une expression du 17<sup>e</sup> siècle qui signifie qu'une personne est déjà heureuse à un point tel où même un roi ne mériterait pas de faire partie de son entourage. Puisque la réalisatrice Annabelle Aventurin s'entretient ici avec sa grand-mère, elle change le « son » pour un « mon ». Elzéa Foule Aventurin donne effectivement l'impression d'être une personne accomplie et comblée. À travers une série d'entrevues, l'aieule, également autrice du livre *Karukera ensoleillée, Guadeloupe échouée* (1980), raconte l'histoire de sa famille. Devant une caméra héritière débordante d'amour et de respect, Elzéa dresse un portrait espiègle et affectueux de sa famille tout en abordant des enjeux coloniaux, qui seront également mis de l'avant par quelques ellipses textuelles.

"Le roi n'est pas son cousin" is a 17<sup>th</sup>-century French expression meaning someone is so happy, even a king wouldn't deserve a place in their circle. In this documentary, filmmaker Annabelle Aventurin applies the expression to her grandmother and changes the "his" to "my." Elzéa Foule Aventurin indeed comes across as an accomplished, fulfilled person. Through a series of interviews, Elzéa, author of the book *Karukera ensoleillée, Guadeloupe échouée* (1980), recounts her family history. In front of her loving and respectful heir, Elzéa paints a mischievous and affectionate portrait of her family while addressing colonial issues, which specific textual ellipses will also highlight.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec DOC-Cévennes et avec le soutien du Consulat général de France à Québec

Contre-courant | Against the Grain



## Courtney Stephens

États-Unis | 2021 | 62 min | Anglais

**Production** Courtney Stephens **Montage** Courtney Stephens **Conception sonore** Paul Hill **Musique** Sarah Davachi

**Contact** Bojana Maric, Lightdox, bojana@lightdox.com

**Parcours du film** MoMA's Doc Fortnight — Première mondiale

**Filmographie de Courtney Stephens** *Equestrian Sexual Response* (2010), *Sweet Prospects* (2012), *Dui Dhuranir Golpo* (2012), *Ida Western Exile* (2017), *The American Sector* (2020)

Ce film-essai expérimental assemble habilement des archives du type journal de voyage, tournées par des femmes entre les années 1920 et 1950, lorsque la découverte du monde était réservée aux hommes. Dans sa version performance, narrée en direct par la cinéaste Courtney Stephens, l'expérience évoque la façon dont ces archives étaient visionnées à l'origine. Derrière cette démarche archéologique colossale, un récit captivant analyse les images qui défilent à l'écran, soulevant des questions sur la place des femmes dans la société de l'époque, l'existence d'un regard féminin, mais aussi d'un regard occidental. *Terra Femme* juxtapose ainsi le passé et le présent, le Nord et le Sud et des femmes qui depuis très longtemps cherchent à s'affirmer en tant que sujets observateurs plutôt qu'objets observés.

This experimental film essay cleverly assembles travelogue archives filmed by women between the 1920s and 1950s—when global exploration was reserved for men. This performance of the experience, with live narration by filmmaker Courtney Stephens, mimics how these archives would have initially been seen. Underpinning this mighty archeological process is a captivating analysis of the images scrolling across the screen, raising questions about women's place in society at the time and the existence of not just a female gaze but also a Western gaze. *Terra Femme* juxtaposes the past and present and the North and South through the eyes of women who have long asserted themselves as observing subjects rather than observed objects.

Première québécoise

Présenté en collaboration avec Esse arts + opinions

# They Made Us the Night

124

Nos hicieron noche



**Antonio Hernández**

**Mexique | 2021 | 76 min | espagnol s.-t. anglais**

**Production** Fernando Delgado, Antonio Hernández, María Inés Roque **Image** Alonso Marañón **Montage** Ximena Pineda, Martha Uc, Fernando Delgado **Conception sonore** Chino Ortega **Musique** Chino Ortega

**Contact** Fernando Delgado, Tangram Films, fer.delgado.v@gmail.com

**Parcours du film** Guadalajara International Film Festival — Première mondiale, Compétition Mezcal | Los Cabos International Film Festival — Sélection officielle | CPH:DOX — Prix Main Doc

**Filmographie d'Antonio Hernández** *Labour thesis* (2010), *I transit* (2013), *Vestiges of Paradise* (2013)

Quand la tempête tropicale Dolores a frappé le Mexique en 1974, une ville du nom de Charco Redondo fut complètement inondée. Les habitants et habitantes alors forcé·e·s d'évacuer la ville s'installèrent précipitamment aux alentours. Ils et elles fondèrent la ville de San Marquitos, qui à ce jour, n'apparaît pas sur toutes les cartes de la région. Ceux qui ont apporté leurs mythes et leur folklore élèvent de nouvelles générations, héritières d'un brusque délogement qu'elles n'ont pas connu directement. Les membres de la famille Tello, que le film suit, ont leurs propres défis, idéaux et desseins. Le fervent désir de la matriarche de maintenir la spiritualité de son peuple éveillée permet au film de maintenir un ton mystique au sein du quotidien qui y est capturé.

When tropical storm Dolores hit Mexico in 1974, the community of Charco Redondo was flooded beyond repair. Forced to evacuate, residents established a makeshift village nearby, San Marquitos, which is still missing from most regional maps. Those who brought their myths and folklore are now raising new generations, heirs of an unplanned relocation they didn't experience first-hand. The film follows the Tello family members, each with different challenges, ideals, and goals. Among the everyday moments caught on film, a certain mystique permeates the work through the matriarch's fervent desire to maintain her people's spirituality.

Première canadienne

Contre-courant | Against the Grain



## Laura Sisteró

Espagne, France | 2022 | 70 min | Russe s.-t. français ou anglais

**Production** Bernat Manzano Vall, Valérienne Boué, Miguel Ángel Blanca Pachón **Image** Artur-Pol Camprubí **Montage** Alissa Doubrovitskaia, Ariadna Ribas, Laura Sisteró **Conception sonore** Gerard Tàrrega Amorós, Jordi Ribas **Musique** Josep Comas

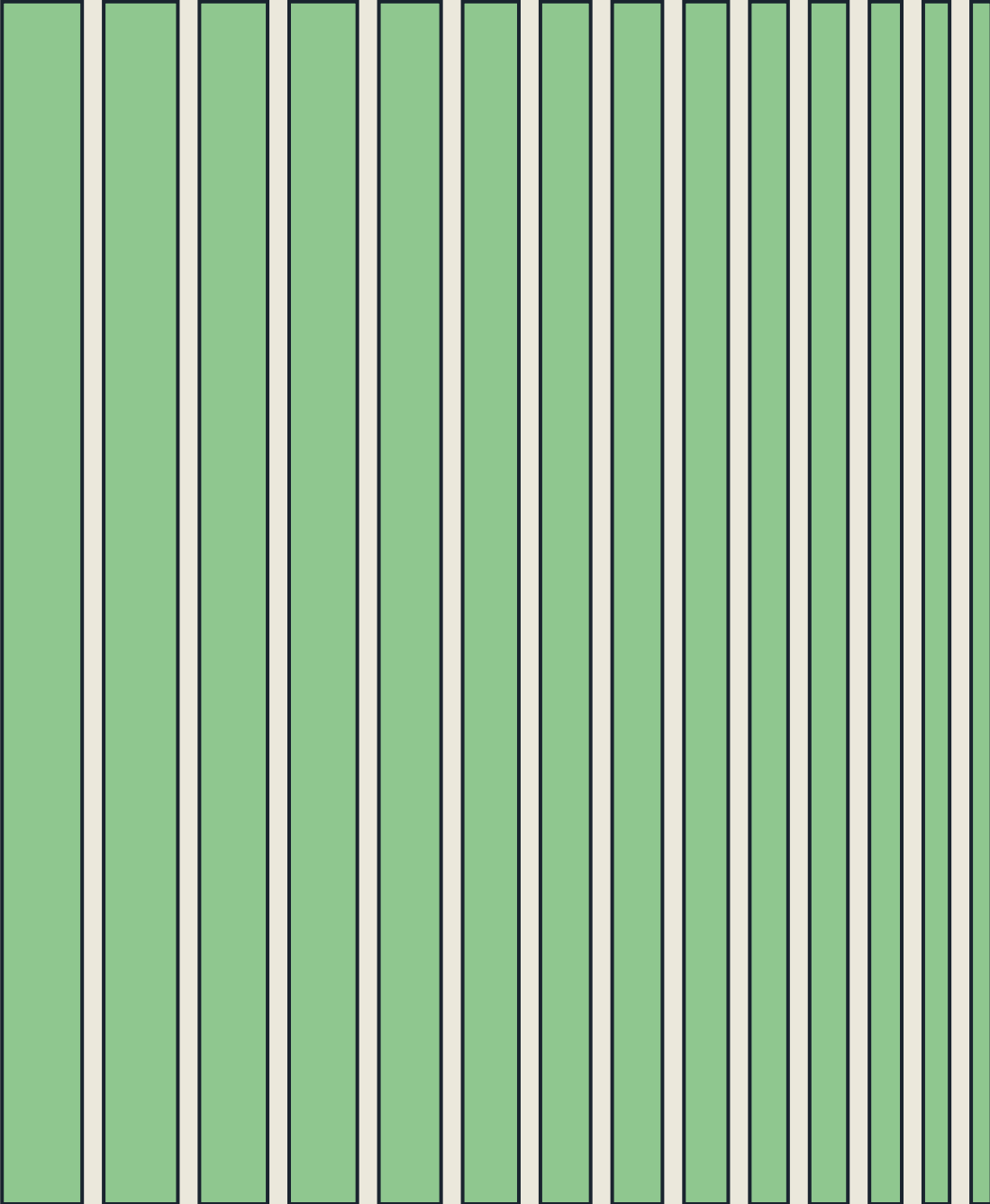
**Contact** Michaela Cajkova, Filmotor, michaela@filmotor.com

**Parcours du film** Visions du Réel — Première internationale | Krakow Film Festival — Prix Silver Horn Award | Docs Valencia — Meilleur film espagnol

Autrefois célébrée comme le berceau de l'industrie automobile soviétique, Togliatti nous est montrée ici comme une ville en déclin et à la gloire déchue. Ce premier long métrage de Laura Sisteró, à la facture impressionniste, aux images moroses et à la bande-son électrorock, bat au rythme des jeunes de la ville. La réalisatrice espagnole nous fait découvrir le paysage urbain à travers les yeux de trois adolescent-e-s russes qui se rebellent contre leur malaise en faisant du drift en vieilles voitures modifiées sur des lacs gelés. Un portrait captivant et plein de vie émerge de cette jeunesse à qui on a coupé les ailes et dont l'avenir paraît dystopique.

Once famous for being home to the Soviet car industry, this film shows Tolyatti as a city having passed its splendor and in decline. Laura Sisteró's impressionistic feature debut, with its moody visuals and atmospheric electronic-rock score, evokes the pulse of those living in this Russian city. The Spanish director explores the urban landscape through three teenagers, who are seen rebelling against their malaise by racing and drifting old, remodeled cars across frozen lakes with their friends. A fascinating portrait of youth comes alive in a place where the future seems dystopic and dreams are curbed before they take flight.

# Horizons





## Shaunak Sen

Inde, États-Unis, Royaume-Uni | 2022 | 94 min | Hindi s.-t. français ou anglais

**Production** Shaunak Sen, Aman Mann, Teddy Leifer **Image** Ben Bernhard, Riju Das, Saumyananda Sahi **Montage** Charlotte Munch Bengtsen **Conception sonore** Niladri Shekhar Roy, Moinak Bose **Musique** Roger Goula

**Contact** Kathy Susca, The Film Collaborative, [kathy@thefilmcollaborative.org](mailto:kathy@thefilmcollaborative.org)

**Parcours du film** Sundance — Première mondiale, World Cinema Grand Jury Prize : Documentary | Festival de Cannes — L'Oeil d'or pour le meilleur documentaire | Krakow Film Festival — Silver Horn pour sa haute qualité artistique

**Filmographie de Shaunak Sen** *Cities of Sleep* (2015)

À New Delhi, deux frères se dévouent corps et âme pour sauver les oiseaux qui ne cessent de tomber du ciel, étouffés par la pollution de la capitale indienne. Dans la clinique opérée depuis leur sous-sol, les animaux soignés sont pour la plupart des milans noirs. Ces oiseaux, malgré leur rôle important dans l'équilibre écologique, sont considérés comme des parias en raison de leurs habitudes carnivores. Alors que les tensions sociales s'intensifient et se traduisent par la discrimination envers la population musulmane, le rejet subi par ces oiseaux fait écho à la situation sociopolitique locale. Cette chronique empreinte d'humanité et d'empathie dépeint la jungle urbaine comme faisant partie d'un écosystème qui, à l'image de la société, est au bord de l'effondrement.

In New Delhi, two brothers completely devote themselves to saving birds that keep falling from the sky, suffocated by the toxic pollution of the Indian capital. Most of the birds treated in the brothers' basement clinic are black kites. Despite their important role in the ecosystem, these birds are considered pariahs due to their carnivorous habits. With discrimination against Muslims fueling a rise in tension in the community, the disregard for these birds echoes the local sociopolitical situation. This warm-hearted story depicts the urban jungle as a part of an ecosystem that, like society, is on the verge of collapse.



## Sanne This

Danemark | 2022 | 78 min | Danois s.-t. anglais

**Production** Mathilde Hvid Lippmann **Image** Sanne This **Montage** Signe Rebekka Kaufmann **Conception sonore** Sune Kaarsberg **Musique** Anna Lidell

**Contact** Mathilde Hvid Lippmann, Made in copenhagen, mathilde@madeincopenhagen.dk

**Parcours du film** CPH:DOX — Première mondiale, Nomination Next:Wave

**Filmographie de Sanne This** *Puppeteer* (2018)

La cinéaste Sanne This et son conjoint Albert veulent avoir un enfant. Résolu, le couple se tourne vers des traitements de fertilité et l'insémination artificielle. Se plaçant au cœur du film avec son conjoint, Sanne documente avec rythme cette enfilade de hauts et de bas, entre les rencontres à la clinique, la banalité d'une vie de banlieue accompagnée non sans ironie de quelques poules pondeuses et les tests de grossesse négatifs. Teinté d'un humour capable de révéler l'absurdité se greffant parfois au drame, ou vice et versa, *An Eternity of You and Me* capture des moments de tendresse et de camaraderie, d'autres de malaise et de discorde. Laissant ces fragments de vie s'exprimer d'eux-mêmes, le montage construit avec habileté un touchant récit fragmenté de doutes, d'embûches et de joies.

Filmmaker Sanne This and her partner Albert want to try for a baby. Determined, they turn to fertility treatments and artificial insemination. By placing herself at the heart of the film with her husband, this skilfully documents the highs and lows between clinic appointments and the mundanity of suburban life accompanied with irony by a few laying hens and negative pregnancy tests. With its gentle humour teasing out the absurdity of the drama—and vice versa—*An Eternity of You and Me* captures moments of tenderness and camaraderie, and of discomfort and disagreement. Letting these snippets of life speak for themselves, the skilful editing creates a touching story filled with doubts, setbacks, and joys.



# Beyond the River Banks

129

Oltre le rive



**Riccardo De Cal**

**Italie | 2021 | 77 min | Italien s.-t. anglais**

**Production** Kiko Stella **Image** Riccardo De Cal **Montage** Enrica Gatto **Conception sonore** Massimo Mariani, Tommaso Barbaro **Musique** Cristian Labelli, Massimo Mariani

**Contact** Riccardo De Cal, Mirage Produzioni srl, info@riccardodecal.com

**Parcours du film** Festival dei Popoli — Première mondiale, Meilleur film européen | Ischia Film festival — Meilleur réalisateur

**Filmographie de Riccardo De Cal** *Quando l'arte si tace* (2006), *Memoriae Causa* (2007), *Hortus Conclusus* (2008), *Raccolto d'inverno* (2010)

Le Piave, qui divise en deux la région de la Vénétie, est considéré comme un fleuve sacré par plusieurs habitant-e-s du nord de l'Italie. Ce film contemplatif de Riccardo De Cal compose une mosaïque d'histoires et des souvenirs, tournées au rythme des saisons le long de la rivière. La catastrophe du barrage du Vajont de 1963 – un glissement de terrain qui a entraîné inondations, destruction et tragédie dans la vallée, laisse une trace durable dans l'histoire régionale. Au sein de l'œuvre, le passé et le présent, le sacré et le profane coexistent et forment une fresque qui dresse le portrait des lieux et donne vie aux épisodes les plus envoûtants de l'histoire de ces habitant-e-s.

The Piave, which divides the territory of Veneto in two, is known as a sacred river to many living in northern Italy. Riccardo De Cal's contemplative film forms a mosaic of stories and memories, shot at the rhythm of the seasons along Piave river. The Vajont Dam disaster of 1963, a landslide that brought massive flooding, destruction, and tragedy to the valley, indelibly marked the history of the region. Here, the past and the present, the sacred and the profane coexist in a fresco that illustrates the portrait of a place where enchanting episodes from the lives of residents come alive.

Première internationale

Avec le soutien de l'Institut Italien de Culture de Montréal

Horizons



## Iphigénie Marcoux-Fortier, Chloë Saint-Denis

Canada (Québec) | 2022 | 41 min | Anglais, russe, français, espagnol s.-t. français ou anglais

**Production** Veronika Bridgman, Iphigénie Marcoux-Fortier, Chloë Saint-Denis **Image** Chloë Saint-Denis **Montage** Chloë Saint-Denis, Iphigénie Marcoux-Fortier **Conception sonore** René Portillo Ruiz

**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, developpement@spira.quebec

**Filmographie de Iphigénie Marcoux-Fortier** *Je serai là* (2010), *Le pas de la porte* (2013), *Les indiens, l'aigle et le dindon* (2014), *Épilogue* (2015) **Filmographie de Chloë Saint-Denis** *A Kuna Tale* (2015), *L'inconnu sur la terre* (2016), *Life Compass* (2017)

Boris Kaschenko, alpiniste canado-ukrainien, est décédé en 2018. Il a transmis à toute sa famille et à bien des gens son amour indéfectible pour la montagne, qu'il a toujours approchée avec une certaine spiritualité. Cela se reflétait dans sa manière de vivre et dans ses poèmes. Pour la première fois, sa famille part en expédition sans lui. Destination : son lieu de prédilection, la Patagonie. Ses proches s'y rendent pour y disperser ses cendres et lui rendre un ultime hommage. Loin d'une veillée funèbre, on sent toujours la présence de Boris, autant dans les propos de ses proches que dans les hommages de ses amis et amis et, surtout, dans l'entremêlement de joie et de tristesse où rires et pleurs se confondent. Cet hommage est ainsi un hymne à la vie.

Canadian-Ukrainian mountaineer Boris Kaschenko died in 2018. He passed on to his family, and many others, his unwavering love of the mountains, which he always approached with a certain spirituality, reflected in his lifestyle and poetry. For the first time, his family goes on an expedition without him. The destination? Boris' beloved Patagonia, where they scatter his ashes and pay their final respects. Far from a typical wake, Boris' presence is keenly felt as much in the words of his family as in the tributes by his friends and, especially, in the joy and sadness of their mingled laughter and tears. This is a celebration of life.



## Miryam Charles

Canada (Québec) | 2022 | 13 min | Français s.-t. anglais

**Production** Rhodnie Désir Créations **Image** Miryam Charles, Clark Ferguson, Alejandro De Leon **Montage** Miryam Charles **Conception sonore** Miryam Charles **Musique** Moe Clark

**Contact** Caroline Rousseau, RD Créations, communications@rhodniedesir.com

**Filmographie de Miryam Charles** *Une forteresse* (2018), *Trois Atlas* (2018), *Chanson pour le nouveau monde* (2021), *Cette maison* (2022), *Au crépuscule* (2022)

Dans cette récente offrande, la cinéaste Miryam Charles propose une conversation sur le rôle du corps humain, son importance et ce qu'il représente en société. Plusieurs femmes s'expriment à ce sujet et déconstruisent le rôle du corps de la femme racisée dans l'espace public et l'espace privé. L'idée derrière le film s'inspire du spectacle BOW'T TRAIL, une création de la chorégraphe Rhodnie Désir, qui s'inspire de différentes cultures et traditions rythmées issues de six pays à travers le monde. Les diverses voix s'exprimant dans *Chemins croisés* sont accompagnées de mouvements de danse évoquant les pouvoirs et les responsabilités du corps et de la parole qui sont, malgré eux, des véhicules et des instruments politiques.

In this recent offering, filmmaker Miryam Charles initiates a conversation on the role of the human body, its significance, and what it represents in society. Several women join the discussion, deconstructing the role of the racialized female body in public and private spaces. The film was inspired by BOW'T TRAIL, created by choreographer Rhodnie Désir, which explores the various rhythmic cultures and traditions in six countries. The different voices we hear in *Chemins croisés* are accompanied by dance movements that evoke the power and responsibilities of bodies and words, which are political instruments and vehicles despite themselves.



## Ahsen Nadeem

États-Unis | 2022 | 99 min | Anglais, japonais s.-t. anglais

**Production** Riel Roch-Decter, Sebastian Pardo, Ahsen Nadeem, Ben Renzo, Jill Ahrens, Ryan Ahrens **Image** Matthew Nauser **Montage** Kimberley Hassett, Weston Currie **Conception sonore** Nathan Ruyle **Musique** Logan Nelson

**Contact** Riel Roch-Decter, MEMORY, rrd@memory.is

**Parcours du film** South by Southwest Film Festival — Première mondiale | Minneapolis St. Paul International Film Festival — Nominé pour Meilleur Documentaire

**Filmographie d'Ahsen Nadeem** *Duet* (2017), *Bertha Benz: The First Driver* (2018)

Ahsen Nadeem, auto-proclamé « menteur fantastique », raconte toutes sortes d'histoires à son entourage. Issu d'une famille musulmane pieuse, il se pose des questions sur ses croyances religieuses et sur sa vie intime, auxquelles il tente de trouver réponse en se rendant au Japon. Son but est de documenter les traditions secrètes de moines bouddhistes vivant dans un monastère reculé, mais l'illumination qu'il cherche l'amène plutôt à nouer une improbable amitié avec un jeune moine iconoclaste, qui adore les sucreries et le heavy metal presque autant que les chants bouddhistes. Filmé sur une période de cinq ans à travers trois continents, *Crows are White* est un film hautement personnel où un cinéaste en quête de paix et de vérité intérieures se raconte avec un talent comique lumineux.

Ahsen Nadeem has proclaimed himself to be a "fanstastic liar". To find answers to questions about his faith and personal life, the filmmaker, who is born into a devout Muslim family, decides to travel to Japan. His goal is to document the secret traditions of Buddhist monks living in an isolated monastery, but instead of finding enlightenment he finds an unlikely friend; a young iconoclastic monk who loves sweets and heavy metal almost as much as he loves Buddhist chants. Shot over five years and three continents, *Crows are White* is a deeply personal film about a filmmaker who, in search of inner peace and truth, tells his story with insightful comedic artistry.

# David contre Goliath

133

David Against Goliath



**David B. Ricard**

**Canada (Québec) | 2022 | 90 min | Français s.-t. anglais**

**Production** David B. Ricard **Image** Julie Pelletier **Montage** Annie Hardy **Conception sonore** Julien Éclancher **Musique** Erick D'Orion, Andrew Beaudoin

**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, distribution@spira.quebec

**Filmographie de David B. Ricard** *Le cul des autres* (2011), *Surfer sur la grâce* (2016), *Eurêka !* (2016), *Vocalités vivantes* (2018), *Tu me colles à la peau* (2022)

Trainant trois courts métrages inachevés comme un boulet, David Ricard souhaite donner un sens à ces « échecs » et s'en affranchir. À la fois un périple introspectif et une enquête auprès des collaborateurs et collaboratrices impliqué-e-s dans ces productions, qu'il croit avoir trahi-e-s en ne concrétisant pas ces projets, il se lance dans un combat en apparence inégal contre lui-même. Plongeant dans ses angoisses afin de s'en émanciper, notamment lors d'une symbolique reconstitution théâtrale à grand déploiement d'artisanat, le cinéaste se réapproprie les images de ses œuvres inabouties et revisite sa pratique artistique multidisciplinaire. Ludique et profond, *David contre Goliath* met en lumière la complexité de la création cinématographique, mais aussi sa grande liberté salvatrice.

Carrying the burden of three unfinished short films, David Ricard wants to give meaning to these "failures" and be free of them. This work is both an introspective deep dive and a survey of collaborators involved in these projects, whom he feels he has betrayed by not finishing the films. He engages in an unfair battle against himself. Diving into the depths of his anxieties in order to shed them, he creates a large-scale, symbolic, theatrical reconstruction, thus reappropriating his unfinished works and revisiting his practice as a multidisciplinary artist. Both playful and profound, *David against Goliath* highlights the complexity of filmmaking and its great liberatory potential.

Première mondiale

Présenté en collaboration avec le Festival International du Film sur l'Art (FIFA)

Horizons



### Lessandro Sócrates

Canada (Québec) | 2022 | 84 min | Français s.-t. anglais

**Production** Carolina Fernandes, Lessandro Sócrates **Image** Lessandro Sócrates **Montage** Lessandro Sócrates  
**Conception sonore** Benoît Dame

**Contact** Lessandro Sócrates, lessandrosocrates@gmail.com

**Filmographie de Lessandro Sócrates** *Em volta do cavalete* (2007), *O último que sair fecha a porta* (2009), *L'icônographe* (2013), *L'amour à la plage* (2018)

Le réalisateur Lessandro Sócrates a tissé une relation de confiance avec la communauté des religieuses de l'Abbaye Sainte-Marie des Deux-Montagnes, dont la vie semble très austère. Ce film souligne le caractère cloîtré de la vie de ces moniales par des plans de la clôture qui les sépare du sanctuaire de l'autel ou de la grille qui les sépare des visiteurs. Il offre toutefois un point de vue bien différent de ces femmes dans leur quotidien et leurs interactions personnelles. Il met en lumière leur joie de vivre, leur goût pour l'amour de l'art et de la musique et celui du détail et de la beauté. Tout cela se retrouve dans l'harmonie apaisante de leurs voix en chœur, lors de prestations de cantiques en grégorien, qui servent de toile de fond magnifique à ce film d'une belle sensibilité.

Filmmaker Lessandro Sócrates built a trusting relationship with the community of nuns at l'Abbaye Sainte-Marie des Deux-Montagnes, whose life seems very austere. This film emphasizes the cloistered aspect of their lives through shots of the screen separating them from the altar and of the grille from visitors. Yet, a very different view of the women is shown in their daily lives and personal interactions, highlighting their love of life, art, music, detail and beauty. All this is carried by the tranquil harmony of their voices singing Gregorian hymns, which serve as a magnificent backdrop to this beautifully sensitive film.



## Joseph Mangat

Philippines, États-Unis, Taïwan | 2022 | 120 min | Philippin s.-t. anglais

**Production** Alemberg Ang, Stefano Centini **Image** Albert Banzon **Montage** Ilsa Malsi, Joseph Mangat **Conception sonore** Tu Duu-Chih

**Contact** Lya Li, Asian Shadows, [lya@chineseshadows.com](mailto:lya@chineseshadows.com)

**Parcours du film** DOK Leipzig — Première mondiale

**Filmographie de Joseph Mangat** *Shoes AKA Kids These Days* (2011), *Every Death Has a Story* (2012), *Exorcism* (2013), *Patayan (Killings)* (2018)

Le premier long métrage du réalisateur philippin Joseph Mangat est une immersion dans les coulisses d'un établissement d'articles religieux près de Manille, capitale des Philippines, le seul pays asiatique à prédominance catholique. Ce film choral sillonne l'édifice qui sert à la fois de manufacture et de commerce, à l'écoute des employé-e-s soumi-e-s à des conditions de travail précaires pour fabriquer des objets d'adoration. Parmi ces travailleur-euse-s, plusieurs appartiennent à la communauté LGBTQ+ et sont eux et elles-mêmes chrétien-ne-s, ce qui vient ajouter une couche singulière à cette mosaïque. *Divine Factory* dépeint ainsi un microcosme d'une société et ses contradictions, s'intéressant à la complexité de la relation entre la foi et le capitalisme.

This first feature by Filipino director Joseph Mangat immerses us in a factory producing religious items on the outskirts of Manilla, the capital of the Philippines—the only predominately Catholic country in Asia. This multi-voice film explores the building that serves as a factory and shop, listening to employees who are subjected to precarious work conditions to produce objects of adoration. Several of the workers belong to the LGBTQ+ community and are themselves Christians, adding another unique layer to this mosaic. *Divine Factory* depicts a microcosm of a society and its contradictions, looking at the complex relationship between faith and capitalism.

History Will Judge



## Germán Gutiérrez

Canada (Québec) | 2022 | 140 min | Espagnol s.-t. français ou anglais

**Production** Carmen Garcia **Image** Germán Gutiérrez, Ricardo Restrepo, Néstor Roballo **Montage** Carmen Garcia, Diego Briceño **Conception sonore** Catherine Van Der Donkt, Benoît Dame **Musique** Jimmy Tanaka

**Contact** Germán Gutiérrez, Camera viva inc, cameraviva@gmail.com

**Filmographie de Germán Gutiérrez** *Who Shot My Brother?* (2005), *Le monde selon Lula* (2007), *The Coca-Coca Case* (2009), *Vive la Mer Morte* (2011), *Falardeau* (2012)

En 2016, la signature d'un traité de paix entre le gouvernement colombien et les Forces armées révolutionnaire de Colombie a mis fin à 52 ans de guerre civile. Pendant quatre ans, le cinéaste canado-colombien Germán Gutiérrez a suivi quelques guérilleros, de leur clandestinité dans les camps jusqu'à leur transition vers la vie civile. Captant la parole de ces hommes et de ces femmes, *L'Histoire jugera* nous offre un aperçu de leur vision et leurs inquiétudes pour leur pays et son avenir. Le film aborde aussi leurs craintes de déposer les armes et leur incertitude quant à savoir si les promesses faites seront tenues. Au-delà de ces histoires personnelles et collectives, ce film souvent tourné sur le vif prend un ton personnel quand le réalisateur émet ses propres doutes et questionnements quant à l'avenir politique et social de son pays. Une œuvre de mémoire importante.

In 2016, a peace treaty between the government and the Revolutionary Armed Forces of Colombia ended 52 years of civil war. Over four years, Canadian-Colombian filmmaker Germán Gutiérrez follows a group of guerillas from their covert existence in camps to civilian life. In *History Will Judge*, men and women share their vision for the country, fear of laying down arms and finding out if the promises will be kept, and worries about the future. Beyond these personal and shared stories, this documentary, often shot in real-time, becomes personal when Gutiérrez reveals his own doubts and questions about his country's political and social future. An important work of memory.





**Amy Miller**

**Canada (Québec) | 2022 | 30 min | Vietnamien s.-t. français ou anglais**

**Production** Wide Open Exposure Productions **Image** Sylvestre Guidi **Montage** Slobodan Chaldovich **Conception sonore** Chris Leon

**Contact** Amy Miller, Wide Open Exposure Productions, wideopenexposure@gmail.com

**Filmographie d'Amy Miller** *Myths for Profit* (2009), *The Carbon Rush* (2012), *No Land No Food No Life* (2013), *Tomorrow's Power* (2017)

Mère monoparentale, danseuse de hip-hop, apprentie motocycliste, photographe amateur, Muôi Hong est une femme aux multiples facettes et passions dotée d'une authenticité et d'une fougue exemplaires. Âgée d'un peu plus de trente ans, elle explore les complexités de son identité queer et de sa personnalité plus éclectique dans un environnement traditionnel au Vietnam, qui n'est pas toujours prêt à l'accueillir ni à la comprendre. À travers ses divers intérêts, elle parvient à trouver la force de guérir les blessures et les traumatismes de son enfance et de sa vie adulte tout en regardant vers l'avant avec espoir. *Muôi* offre un regard privilégié sur le quotidien de cette femme inspirante et dynamique avec affection, et agit comme un appel à la non-conformité et au renouvellement de soi.

Single mother, hip-hop dancer, new motorcycle rider, amateur photographer: Muôi Hong is a multi-talented woman whose great integrity and many passions are matched by her zest for life. In her early thirties, she is exploring the complexities of her queer identity and eclectic personality within a traditional environment in Vietnam that isn't always willing to understand or welcome her. Through her many interests, she finds the strength to heal the wounds and traumas of her childhood and adult life, while looking to the future with hope. *Muôi* offers rare insight into the life of an inspiring, motivated woman with affection and acts as a call to non-conformity and self-renewal.

Première mondiale

Horizons

# The One Who Runs Away is the Ghost 138

九樓日記



**Qinyuan Lei**

**Allemagne, Chine | 2021 | 72 min | Mandarin s.-t. anglais**

**Production** Julian Moser **Image** Julian Moser **Montage** Henrike Dosk **Conception sonore** Simon Peter **Musique** Stefan Paul Goetsch

**Contact** Jimmy Jung, Seesaw Pictures, sales@seesawpics.com

**Parcours du film** International Documentary Filmfestival Amsterdam — Première mondiale, Compétition internationale

Au neuvième étage d'un centre commercial de la ville de Shenzhen, où leurs parents tiennent un magasin d'électronique, de jeunes enfants transforment cet univers impersonnel et routinier en un espace de vie imbibé d'une fantaisie peuplée de spectres chimériques. Ce premier long métrage de Qinyuan Lei nous plonge dans un monde imaginaire où une cage d'escalier et un empilage de boîtes deviennent des terrains de jeu fertiles. Avec poésie, la narration de la cinéaste ponctue le film d'une réflexion personnelle sur sa propre expérience dans un endroit similaire, dans la même ville qu'elle a voulu fuir. *The One Who Runs Away is the Ghost* devient ainsi une exploration très personnelle d'un environnement jadis familier, filmé à hauteur d'enfants.

On the ninth floor of a shopping mall in Shenzhen, where their parents own an electronics store, young children turn their mundane and impersonal surroundings into a fantasy world populated by mythical ghosts. This first feature from Qinyuan Lei dives into an imaginary world where a stairwell and a pile of boxes become fertile playgrounds. The filmmaker's poetic narration underpins the film with her experience in a similar environment, in the same city, which she wanted to escape. *The One Who Runs Away is the Ghost* is a highly personal exploration of a once-familiar place, filmed from a child's-eye view.

Première nord-américaine

Horizons

Назовні



## Olha Zhurba

Ukraine, Pays-Bas, Danemark | 2022 | 79 min | Ukrainien, russe, romani s.-t. anglais

**Production** Willem Baptist, Darya Bassel, Monica Hellström, Viktoria Khomenko, Nienke Korthof, Anne Köhncke  
**Image** Usyk Volodymyr **Montage** Zhurba Olha **Conception sonore** Yavtushenko Vasyi **Musique** Elisabeth Cédric

**Contact** Hanne Biermann, Deckert Distribution, hanne@deckert-distribution.com

**Parcours du film** CPH:DOX — Première mondiale | Hot Docs — Sélection officielle | Sheffield Doc/Fest — Sélection officielle

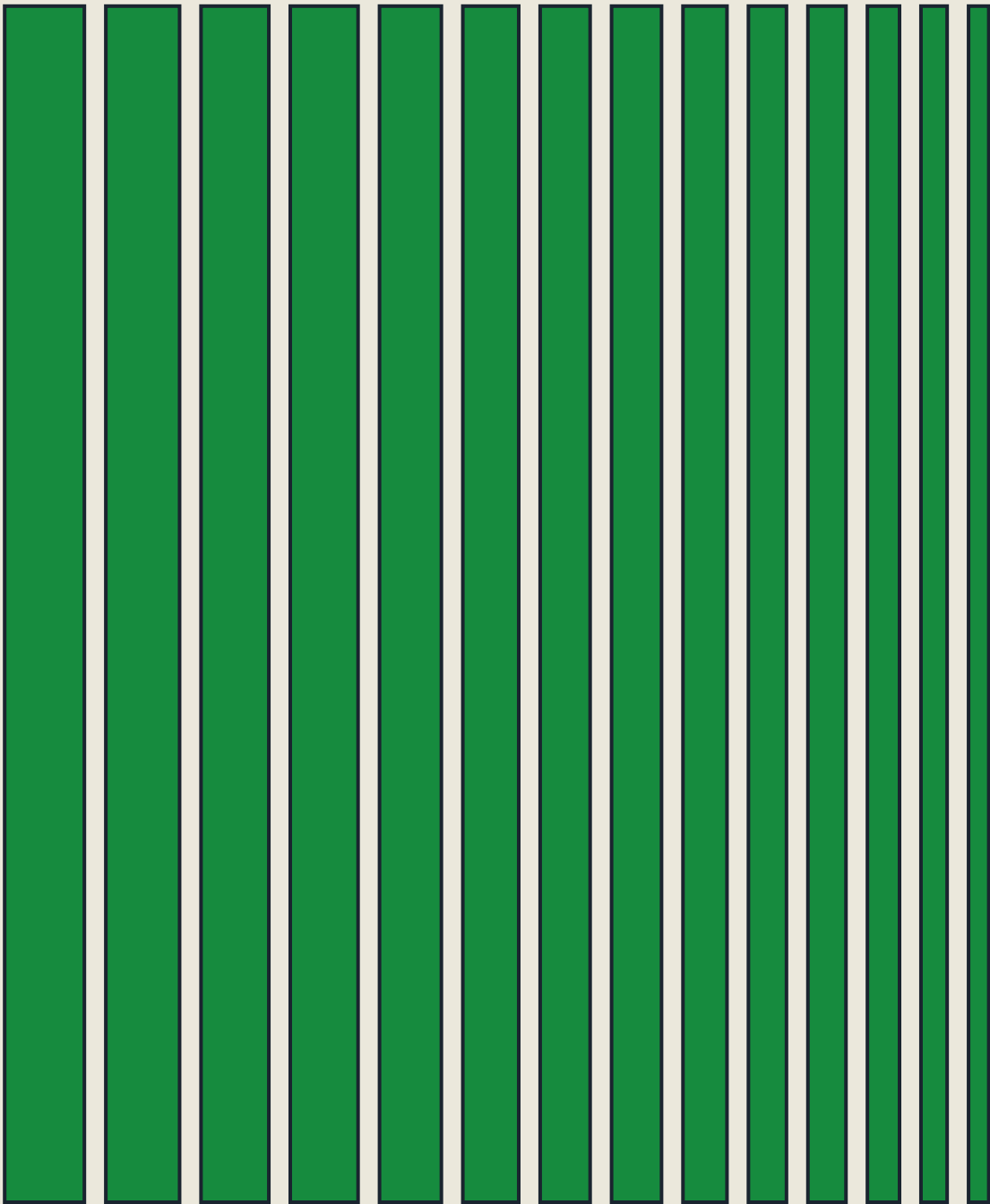
**Filmographie d'Olha Zhurba** *Gospel* (2010), *Dad's Sneakers* (2021)

Pour son premier long métrage, Olha Zhurba a choisi de raconter l'enfance de Roma – une histoire passionnante mais difficile, qu'elle relate avec compassion et authenticité. Filmé sur plusieurs années et structuré de façon non linéaire, le récit nous fait traverser différentes époques de sa vie, marquée notamment par la perte de sa figure maternelle, l'abandon, la violence et les abus. Nous suivons d'abord l'enfant à 13 ans, alors qu'il tente de survivre dans les rues de Kiev durant la révolution du Maïdan, jusqu'à ce qu'il bascule dans une vie de délinquance et qu'il soit arrêté à l'âge de 18 ans. Des conversations téléphoniques sur fond noir entre Roma et la cinéaste nous offrent de profondes réflexions sur la solitude et sur l'enfance négligée.

In her first feature, Olha Zhurba combines compassion and authentic storytelling to explore Roma's compelling yet difficult childhood. Filmed over several years and structured in a non-linear way, the story follows various moments of Roma's life, marked by the loss of his mother, abandonment, violence, and abuse. We follow his journey from 13, surviving on the streets of Kiev alone during the Maidan revolution until he falls into a life of petty crime and is arrested at 18. Intimate phone conversations against a black screen between Roma and Olha provide profound moments of reflection on loneliness and growing up without care.

# États du monde

# The State of the World



# Big Fight in Little Chinatown

141

Haute tension à Chinatown



**Karen Cho**

**Canada | 2022 | 88 min | Anglais, cantonais, mandarin, français s.-t. français et anglais**

**Production** Bob Moore **Image** Joshua Frank, Nathaniel Brown **Montage** Ryan Mullins **Conception sonore** Cory Rizos  
**Musique** David Drury

**Contact** Bob Moore, EyeSteelFilm, bob@eyesteelfilm.com

**Parcours du film** Reel Asian Film Festival — Première mondiale

**Filmographie de Karen Cho** *In the Shadow of Gold Mountain* (2004), *Terre d'asile* (2009), *Status Quo?* (2012), *Speed of Thought* (2020)

Au début du 20<sup>e</sup> siècle, des quartiers chinois sont apparus en Amérique du Nord. Beaucoup de familles y vivent depuis leur création et bien des entreprises y sont passées de génération en génération. Ces quartiers de grande valeur historique, culturelle et sentimentale, qui côtoient maintenant des quartiers aisés, sont menacés de disparition par ceux qui veulent exploiter leurs terrains de grande valeur immobilière. *Big Fight in Little Chinatown* dénonce ces tentatives d'éviction et montre la combativité des communautés pour défendre ces lieux patrimoniaux auxquels elles tiennent plus que tout. Dans le contexte actuel où le racisme anti-chinois a été exacerbé par la pandémie, ce film, rempli d'émotion et empreint d'humour, remet intelligemment les pendules à l'heure.

In the early 20<sup>th</sup> century, Chinatowns began to appear in North American cities. Today, these communities are deeply inscribed with historical, cultural, and emotional values and filled with generational family businesses. Often bordered by affluent neighbourhoods, they are threatened by developers keen to exploit the land for its real estate value. *Big Fight in Little Chinatown* exposes attempted evictions and highlights the fighting spirit of communities defending their heritage. In today's context, where anti-Chinese racism has been exacerbated by the pandemic, this intelligent film, brimming with emotion and levity, sets the record straight.

Première mondiale

Présenté en collaboration avec la Confédération des syndicats nationaux (CSN)



**Paul Pirritano, Clara Teper**

**France | 2022 | 72 min | Français s.-t. anglais**

**Production** Marc Faye **Image** Paul Pirritano **Montage** Pascale Hannover, Manuel Vidal **Conception sonore** Clara Teper

**Contact** Marc Faye, Novanima productions, [distribution@novanima.com](mailto:distribution@novanima.com)

**Parcours du film** Visions du Réel — Première mondiale | États généraux du film documentaire Lussas — Projection SCAM | San Gio Verona — Prix du meilleur documentaire

**Filmographie de Clara Teper** *Demain l'usine* (2016), *Là-Haut!* (2019)

Alors que Chaylla, jeune mère dans la vingtaine du nord de la France, tente de s'émanciper d'une relation conjugale violente et toxique, elle se bute à l'emprise de son conjoint et à la volonté de préserver une unité familiale qu'elle n'a pu avoir dans son enfance. L'approche des cinéastes Clara Teper et Paul Pirritano échappe intelligemment au pathos et parvient à révéler avec sensibilité la force et la résilience de cette femme, ainsi que l'importance de la sororité qu'elle parvient à entretenir avec sa belle-mère et sa meilleure amie. Dans l'œil d'une caméra à la proximité habile et respectueuse qui ne quitte presque jamais Chaylla, ce puissant long métrage capte sa ténacité et l'accompagne sur plusieurs années dans ce sinueux trajet vers la justice et la reconstruction personnelle.

In northern France, young mother Chaylla is trying to leave a violent and toxic relationship, but is struggling with her partner's influence and her desire to keep her family together, something she didn't have as a child. Intelligently avoiding pathos, filmmakers Clara Teper and Paul Pirritano sensitively portray Chaylla's strength and resilience, while highlighting the importance of the sisterhood she maintains with her mother-in-law and best friend. Through a skillful and respectful lens, this impactful feature hardly leaves Chaylla's side, capturing her tenacity as she navigates a difficult, years-long path to justice and to rebuilding her identity.

Première nord-américaine

Présenté en collaboration avec la Confédération des syndicats nationaux (CSN) et avec le soutien du Consulat général de France à Québec

# Le mythe de la femme noire

143

Myth of the Black Woman



**Ayana O'Shun**

**Canada (Québec) | 2022 | 94 min | Français, anglais s.-t. français ou anglais**

**Production** Bianca Bellange, Ayana O'Shun **Image** Bruno Philip **Montage** Natalie Lamoureux, Aline-Sitoé N'Diaye

**Conception sonore** Daniel Masse **Musique** Dominique Fils-Aimé

**Contact** Géraldine Macagno, K-Films Amérique, geraldine@kfilmsamerique.com

**Filmographie d'Ayana O'Shun** *Les Mains noires* (2010), *Médecins sans résidences* (2010), *Lazyboy* (2012)

Afin de mieux déconstruire les stéréotypes associés à l'image de la femme noire, la cinéaste Ayana O'Shun a passé en entrevue de nombreuses femmes afin qu'elles racontent l'historique de ces stéréotypes et partagent les incidences frustrantes et souffrantes qu'ils ont occasionné dans leur vie. L'imagerie ayant contribué à l'omniprésence nuisible de ces stéréotypes proviendrait de l'époque de l'esclavage et s'immiscerait encore dans la représentation médiatique actuelle de la femme noire contribuant ainsi à la banalisation révoltante de comportements racistes et sexistes. *Le mythe de la femme noire* prend la forme d'une enquête grâce à ces multiples témoignages et diverses images d'archives, tout en offrant un portrait de femmes attachantes, passionnées et révoltées.

Keen to deconstruct stereotypes linked to the image of Black women, filmmaker Ayana O'Shun interviews several women who shed light on the history of these stereotypes and their frustrating and painful impact on their lives. Although these stereotypes stem from slavery, the imagery responsible for driving them is still present in today's media representations of Black women. Its survival contributes to the revolting normalization of racist and sexist behaviours. Through testimonies and archival images, *The Myth of the Black Woman* takes the shape of an investigation that also reveals a portrait of engaging, passionate and outraged women.

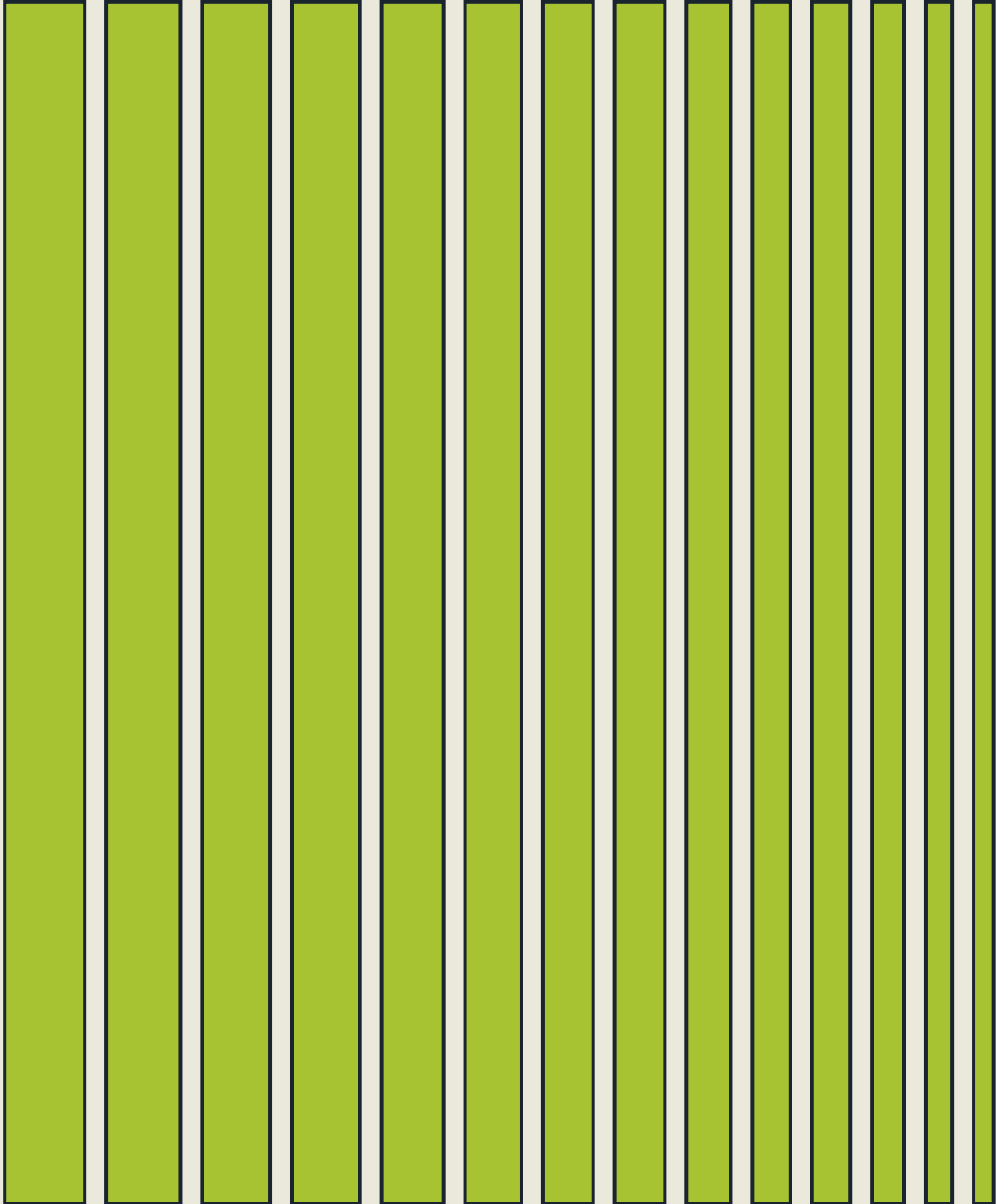
Première mondiale

Présenté en collaboration avec la Confédération des syndicats nationaux (CSN)

# Focus Brésil : parcourir l'avenir

# Focus Brazil: Navigating the Future

 **Olhar de Cinema**  
Festival Internacional de Curitiba  
/ Curitiba Int'l Film Festival





# Focus Brésil : parcourir l'avenir

## Focus Brazil: Navigating the Future

Pour leur 25<sup>e</sup> édition, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal ont le plaisir d'annoncer le retour d'un volet endormi de leur programmation, dont la vocation est de souligner la production documentaire originaire d'un certain territoire. Cette année, notre regard se tourne vers le Brésil, un pays qui, après des transformations sociales progressistes significatives, fait face à un recul avec la montée de l'extrême droite et l'élection de Jair Bolsonaro en 2018. Au moment d'écrire ces lignes, les élections de 2022 n'ont pas encore eu lieu et l'avenir des Brésiliens et des Brésiliennes est aussi incertain que celui des politiques culturelles qui ont été adoptées dans les vingt dernières années et qui ont permis l'épanouissement d'une cinématographie nationale contemporaine aussi hétérogène que singulière.

Présenté en collaboration avec Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba, un festival intéressé aux documentaires de création, le programme offre un aperçu éloquent de ce boom cinématographique et explore différentes régions du Brésil. Des cinéastes primés et des talents émergents figurent côte à côte, et les voix d'auteurs et d'autrices autochtones sont également mises en valeur.

Les films ici réunis se distinguent par leurs démarches inventives qui explorent différentes expressions formelles et combinent souvent d'autres langages artistiques et procédés fictionnels à celui du documentaire. À travers de ces œuvres, le cinéma s'affirme comme outil critique puissant, capable de provoquer une réflexion et une transformation de la réalité politique et sociale, proposant des débats qui misent entre autres sur les disputes idéologiques et territoriales et les questions ethnoraciales, de genre et du travail dans lesquelles le pays est plongé.

En attendant la venue assurée de jours meilleurs, les RIDM et le festival Olhar de Cinema ont l'honneur de vous proposer une vitrine d'exception, qui s'ouvre à des réalités brésiliennes jusqu'alors insoupçonnées et positionne le cinéma comme un espace de résistance politique.

— Camila Macedo - Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba, et le collectif de programmation des RIDM

For its 25<sup>th</sup> edition, the Montreal International Documentary Festival is pleased to announce the return of a previously shelved programming section, which aims to highlight documentary production from a particular region. This year, we look towards Brazil, a country that has undergone significant progressive social transformations but is facing a setback with the rise of the far right and the election of Jair Bolsonaro in 2018. At the time of writing, the 2022 elections have not yet happened, and the future for Brazilians remains as uncertain as the cultural policies adopted over the past twenty years that allowed a contemporary national filmmaking culture that is both eclectic and singular to flourish.

Presented in collaboration with Olhar de Cinema – Curitiba International Film Festival, a festival interested in creative documentaries, the program offers a compelling overview of this booming cinematic development and travels to different parts of Brazil. Award-winning filmmakers are featured alongside emerging talents, and the contributions of indigenous makers are highlighted.

The selected films are notable for their innovative approaches that explore formal expressions, often borrowed from non-documentary forms of artistic expression and fictional processes. Through these works, cinema asserts itself as a potent critical tool with the ability to spark a reflection and transformation of political and social realities. These films provide platforms for debating matters currently top-of-mind in Brazilian society, from ideological and territorial disputes to ethno-racial, gender and labour issues.

As we wait for brighter days, the RIDM and Olhar de Cinema are honoured to present this exceptional showcase, which reveals hitherto unexamined Brazilian experiences and positions cinema as a space for political resistance.



## Rafhael Barbosa, Werner Salles Bagetti

Brésil | 2020 | 85 min | Portugais s.-t. anglais

**Production** Adriana Manolio **Image** Roberto Iuri **Montage** Werner Salles Bagetti, João Paulo Procópio **Conception sonore** Simone Dourado **Musique** Luciano Txu

**Filmographie de Rafael Barbosa** *O que lembro, Tenho* (2012), *Jangada de Pau* (2014), *A Feijoada da Vovó Maria Conga* (2017), *O Cortejo* (2018) **Filmographie de Werner Salles Bagetti** *Imagem Peninsular de Lêdo Ivo* (2003), *História Brasileira da Infância - Parte I* (2005), *Interiores ou 400 Anos de Solidão* (2012), *Exu - Além do Bem e do Mal* (2012)

Dans les religions d'origine africaine au Brésil, *Cavalo* (« cheval » en portugais) désigne le médium capable de se laisser posséder par des entités spirituelles. Dans ce premier long métrage des réalisateurs Rafael Barbosa et Werner Salles, cette notion se déploie, transportée par des corps qui dansent, pour avoir accès à la mémoire, à l'ancestralité et à la culture de la diaspora africaine. Portant une attention particulière aux gestes et aux mouvements, à la texture des peaux et à la plasticité des rituels religieux et du quotidien, l'œuvre se situe entre le documentaire, la performance et la fiction. De construction viscéralement collective, ce récit dévoile une mosaïque de narrations et de temporalités à travers le processus créatif de sept jeunes artistes.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

In the African-derived religions of Brazil, *Cavalo* (“horse” in Portuguese) designates a medium capable of being embodied by spiritual beings. In this first feature by directors Rafael Barbosa and Werner Salles, this concept unfolds through dancing bodies to access the memory, ancestral history, and culture of the African diaspora. By paying particular attention to gesture and movement, the texture of skin, and the plasticity of religious and everyday rituals, the film slips between documentary, performance, and fiction. A viscerally collective production, this story reveals a mosaic of narratives and time through the creative process of seven young artists.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

# The Dead and Others

147

Chuva é cantoria na aldeia dos mortos



**Renée Nader Messori, João Salaviza**

**Brésil, Portugal | 2018 | 114 min | Krahô, portugais s.-t. anglais**

**Production** Renée Nader Messori, João Salaviza, Ricardo Alves Jr., Thiago Macêdo Correia **Image** Renée Nader Messori **Montage** João Salaviza, Edgar Feldman, Renée Nader Messori **Conception sonore** Pablo Lamar

**Contact** Marie Lamboeuf, Luxbox, marie@luxboxfilms.com

**Parcours du film** Cannes International Film Festival — Prix spécial du jury pour Un Certain Regard | Rio International Film Festival — Prix de la meilleure réalisation, Prix de la meilleure photographie | Mar del Plata Film Festival — Compétition internationale, Prix spécial du jury

**Filmographie de João Salaviza** *Arena* (2009), *Rafa* (2012), *Montanha* (2015), *Altas Cidades de Ossadas* (2017), *Russa* (2018)

Une nuit, sous les eaux intenses d'une cascade, le jeune Ijhãc rencontre l'esprit de son père récemment décédé. Il lui demande de préparer la cérémonie qui clôturera son deuil et qui lui permettra de partir vers le village des morts. Mais Ijhãc a peur – ses rêves sont le présage qu'il est prêt à devenir shaman. Quitter sa communauté pour un village voisin du nord du Brésil sera peut-être une façon d'échapper à son destin, mais côtoyer la culture blanche entraînera d'autres difficultés. Par la fusion des codes de la fiction et du documentaire, le film entrelace des moments en forêt, des rites autochtones et des bribes du quotidien de l'arrière-pays, portant un regard sensible, aussi naturaliste que métaphorique, sur les conflits du protagoniste et les traditions du peuple Krahô.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

One night, beneath the force of a waterfall, the young Ijhãc meets his recently dead father's spirit. He asks him to prepare the ceremony that will end mourning so he can depart for the city of the dead. But Ijhãc is afraid. His dreams tell him he is ready to become a shaman. Leaving his community for a neighbouring village in northern Brazil may let him avoid his fate, but living with white culture will bring challenges. Merging fiction and documentary, this film interweaves moments in the forest, Indigenous rituals, and daily life in the hinterland. At once naturalistic and metaphorical, this work sensitively approaches the protagonist's inner conflicts and the traditions of the Krahô people.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

Chão



**Camila Freitas**

**Brésil | 2019 | 110 min | Portugais s.-t. français**

**Production** Camila Machado, Francisco Craesmeyer, Leonardo Feliciano **Image** Camila Freitas, Cris Lyra, Ana Carolina Matias **Montage** Marina Meliande, Fred Benevides **Conception sonore** Camila Machado, Olívia Hernández **Musique** Michelle Agnes Magalhães, Celio Barros

**Contact** Renato Galamba, FiGa Films, [renato@figafilms.com](mailto:renato@figafilms.com)

En activité depuis près de quarante ans, le mouvement des travailleurs ruraux sans terre (MST) est l'une des plus importantes organisations de lutte populaire au Brésil. Pendant quatre ans, *Landless* suit de près le quotidien des militants et militantes lors de l'occupation d'une usine de canne à sucre défailante au centre ouest du pays. Ce documentaire observationnel donne vie au sentiment d'urgence et d'espoir qui émane de l'activisme politique fébrile, ainsi qu'aux activités solidaires de l'agriculture familiale. Confrontées à l'industrie agroalimentaire, aux interminables disputes juridiques et à l'imminente criminalisation politique du mouvement, plus de 600 familles en campement cultivent la terre et leurs rêves pour un avenir possible.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

Active for nearly forty years, the Landless Workers' Movement is one of the largest social movements in Brazil. Over four years, *Landless* closely follows the daily lives of activists during the occupation of a failing sugarcane factory in Brazil's Central-West Region. This observational documentary conveys the sense of urgency and hope in fervent political activism, as well as the solidarity of family-run agriculture. Faced with the food-processing industry, endless legal disputes, and the imminent political criminalization of the movement, more than 600 families camp on the land, cultivating the soil and their dreams of a possible future.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

# Swing and Sway

149

Vai e Vem



## Chica Barbosa, Fernanda Pessoa

**Brésil | 2022 | 81 min | Portugais, anglais, espagnol s.-t. anglais**

**Production** Jessica Luz **Image** Fernanda Pessoa, Chica Barbosa **Montage** Fernanda Pessoa, Chica Barbosa

**Conception sonore** Tiago Bello, Chica Barbosa, Fernanda Pessoa **Musique** Aline Araújo, Júlia Teles, Thiago Zanato

**Contact** Renato Manganello, Utopia Docs, renato@utopiadocs.net

**Parcours du film** Olhar de cinema — Première mondiale | Sheffield DocFest — Compétition internationale | DOK Leipzig — Camera Lucida

**Filmographie de Chica Barbosa** *Bite* (2014), *The Bony Lady* (2018), *Madrigal for a Living Poet* (2018), *Same/Different/Both/Neither* (2020) **Filmographie de Fernanda Pessoa** *Stories Our Cinema Did (Not) Tell* (2017), *Arid Zone* (2019), *Same/Different/Both/Neither* (2020), *Order Prevails* (2022), *Solidarity* (2022)

Fernanda est à São Paulo ; Chica a emménagé à Los Angeles. Alors qu'elles traversent la première année de la pandémie de COVID-19 et suivent le chaos politique et les bouleversements sociaux de leur pays, les réalisatrices échangent par vidéos-lettres. Dans le rigoureux scénario qu'elles élaborent pour leur correspondance, un défi s'impose : chaque lettre doit être inspirée par la démarche d'une cinéaste de cinéma expérimental. L'immersion dans le travail d'autres femmes, combinée à un échange intime entre amies, fait émerger un appel à réoccuper les rues et la vie collective. Dans ces dialogues et rencontres à distance, Fernanda et Chica construisent des ponts entre le Nord et le Sud, entre le passé et le présent, entre les mondes où l'on vit et ceux auxquels on rêve encore.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

Fernanda is in São Paulo. Chica has moved to Los Angeles. As they navigate the first year of the COVID-19 pandemic and follow the political chaos and social upheavals in their countries, the directors communicate via video-letter. In the rigorous setting they develop for their correspondence, a challenge is set: each letter must be inspired by the work of a female experimental filmmaker. Intimate conversations between friends and their immersion in other women's work become a call to reoccupy the streets and collective life. Through their discussions and remote meetings, Fernanda and Chica build bridges between the North and South, between the past and present, between the worlds we live in and those we dream of.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

Présenté en collaboration avec VISIONS

# Waiting for the Carnival

150

Estou Me Guardando para Quando o Carnaval Chegar



**Marcelo Gomes**

**Brésil | 2019 | 86 min | Portugais s.-t. anglais**

**Production** Nara Aragão, João Vieira Jr. **Image** Pedro Andrade **Montage** Karen Harley **Conception sonore** Nicolau Domingues **Musique** O Grivo

**Contact** Shoshi Korman, Cinephil, shoshi@cinephil.com

**Parcours du film** Berlinale — Première mondiale

**Filmographie de Marcelo Gomes** *Cinema, Aspirins and Vultures* (2005), *I Travel Because I Have to, I Come Back Because I Love You* (2009), *Once Upon a Time Was I*, *Verônica* (2012), *The Man of the Crowd* (2013), *Joaquim* (2017)

À Toritama, petite ville du nord-est du Brésil, presque toutes les maisons ont un atelier de confection textile au fond de la cour. La routine de travail y est épuisante, du moins jusqu'au moment du Carnaval, lorsque les machines à coudre sont débranchées et que la ville se vide. Les souvenirs d'enfance de Marcelo Gomes contrastent avec la nouvelle réalité de cette municipalité qui, jadis une simple communauté rurale, est devenue la « capitale nationale du jeans ». Le cinéaste dresse le portrait d'entreprises familiales sous-traitées par l'industrie du vêtement. À l'écoute des aspirations et des rêves des gens du coin, le film établit au fil des rencontres un diagnostic de son époque par une immersion dans les relations complexes de travail produites par le néolibéralisme.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

In Toritama, a small town in Northeast Brazil, almost every house has a textile workshop in the yard. The work is exhausting—at least until Carnival when the sewing machines are unplugged, and the town is deserted. Marcelo Gomes' childhood memories contrast with the current reality of the municipality, once a simple rural community, which has become the “national jeans capital.” The filmmaker shows family businesses subcontracted by the clothing industry. Listening to locals' hopes and dreams, the film presents a diagnosis of its time by immersing itself in the complex work dynamics caused by neoliberalism.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

# Programme de films d'auteur·trice·s autochtones

## Program of Films by Indigenous Makers

C'est en 1986 que Vídeo nas Aldeias (« Vidéo dans les villages »), un projet précurseur pour la formation et la production audiovisuelle autochtone au Brésil, démarrait ses activités. Depuis, d'autres initiatives ont vu le jour, et des peuples de différentes ethnies reconnaissent désormais le cinéma comme un important outil de consolidation et de transmission culturelle. Avec les courts et moyens métrages réunis dans ce programme, nous présentons une partie infime, mais importante de cette histoire.

— Camilla Macedo - Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

In 1986, Vídeo nas Aldeias ("Video in the Villages"), a pioneering project for Indigenous audiovisual training and production in Brazil, was first launched. Since then, other initiatives have emerged, and people of various ethnicities now see cinema as an essential tool for cultural consolidation and transmission. The short and medium-length films in this program show a tiny but significant part of this history.

— Camilla Macedo - Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

## Grin



**Roney Freitas, Isael Maxakali, Sueli Maxakali**  
Brésil | 2016 | 41 min | Maxacali, portugais s.-t. français ou anglais

**Production** Luara Oliveira, Alexandre Taira **Image** André Luiz De Luiz  
**Montage** Alexandre Taira **Conception sonore** Eric Ribeiro Christani  
**Musique** Maxacali

**Contact** Alexandre Taira, Lusco Fusco Filmes, ale@luscofuscofilmes.com.br

**Parcours du film** CachoeiraDoc — Première mondiale | Biennial Sesc\_Videobrasil — Mention d'honneur | Indigenous FestCine of Águas Belas — Meilleur film, Meilleur documentaire

**Filmographie de Roney Freitas** *Laurita* (2009), *Aurora* (2011), *River's memory* (2013), *Mborairapé* (2022) **Filmographie de Isael Maxakali** *Tatakox* (2007), *Xupapoyñăg* (2011), *Konăgxeka: O Dilúvio Maxakali* (2016), *Yămîyhex, the Women-Spirit* (2019), *Nūhū yăgmū yōg hām: This Land Is Ours!* (2020)

**Filmographie de Sueli Maxakali** *Konăgxeka: O Dilúvio Maxakali* (2016), *Yămîyhex, the Women-Spirit* (2019)

**Plus de quarante ans après la formation de la première Garde rurale indigène sous la dictature militaire au Brésil, des autochtones de la nation Maxakali se la remémorent.**

The Maxakali nation recalls the formation of the first Rural Indigenous Guard under military dictatorship in Brazil after more than 40 years.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

## Karioka



### Takumã Kuikuro

**Brésil | 2014 | 20 min | Kuikuro, portugais s.-t. anglais**

**Production** Upper Xingu Kuikuro Indigenous Association **Image** Takumã Kuikuro, Solange Bouffay **Montage** Takumã Kuikuro, Rafael Ruzene **Musique** Carlos Malta, Pife Muderno

**La famille Kuikuro quitte sa communauté autochtone pour visiter la célèbre ville de Rio de Janeiro. À travers leurs découvertes, l'imaginaire de la métropole est réinventé.**

The Kuikuro family leave their Indigenous community to visit the famous Rio de Janeiro. Through their discoveries, the imagined city is reinvented.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

## Summertime No tempo do verão



### Wewito Piyáko

**Brésil | 2012 | 22 min | Portugais s.-t. anglais**

**Production** Olívia Sabino **Image** Wewito Piyáko, Tsirotsi Ashaninka, Vincent Carelli **Montage** Fábio Costa Menezes **Conception sonore** Wewito Piyáko, Tsirotsi Ashaninka, Vincent Carelli

**Contact** Vidéo Nas Aldeias, [videonasaldeias@videonasaldeias.org.br](mailto:videonasaldeias@videonasaldeias.org.br)

**Parcours du film** La mostra de cinema infantil - Luz Magica — Sélection officielle | Rec tyty - Festival de artes indigenas — Sélection officielle | DoCLisboa — Projection spéciale

**Un regard sensible sur l'enfance des Ashaninka s'intéresse à leur apprentissage en salle de classe, mais aussi – et surtout – en dehors de l'école.**

A sensitive look at childhood in Ashaninka focuses on learning both in, and even more so, out of the classroom.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba

## The Word Became Flesh O Verbo Se Fez Carne



### Ziel Karapotó

**Brésil | 2019 | 6 min | Portugais s.-t. anglais**

**Production** Karkará Tunga Tarairiú **Image** Karkará Tunga Tarairiú **Montage** Tata Quinteiro **Conception sonore** Karkará Tunga Tarairiú **Musique** Kariri-Xocó

**Contact** Ziel Karapotó, [zielmendess@gmail.com](mailto:zielmendess@gmail.com)

**Parcours du film** Festival Brasileiro de Cinema Universitário — Première mondiale | NOIA — Meilleur court métrage | Mostra Ecofalante de Cinema — Meilleur court métrage

**Depuis plus de cinq siècles, les corps, les cultures, les langues et les âmes autochtones ont été séquestrés par la colonisation. Ziel Karapotó offre une réimagination ritualisée de cette histoire.**

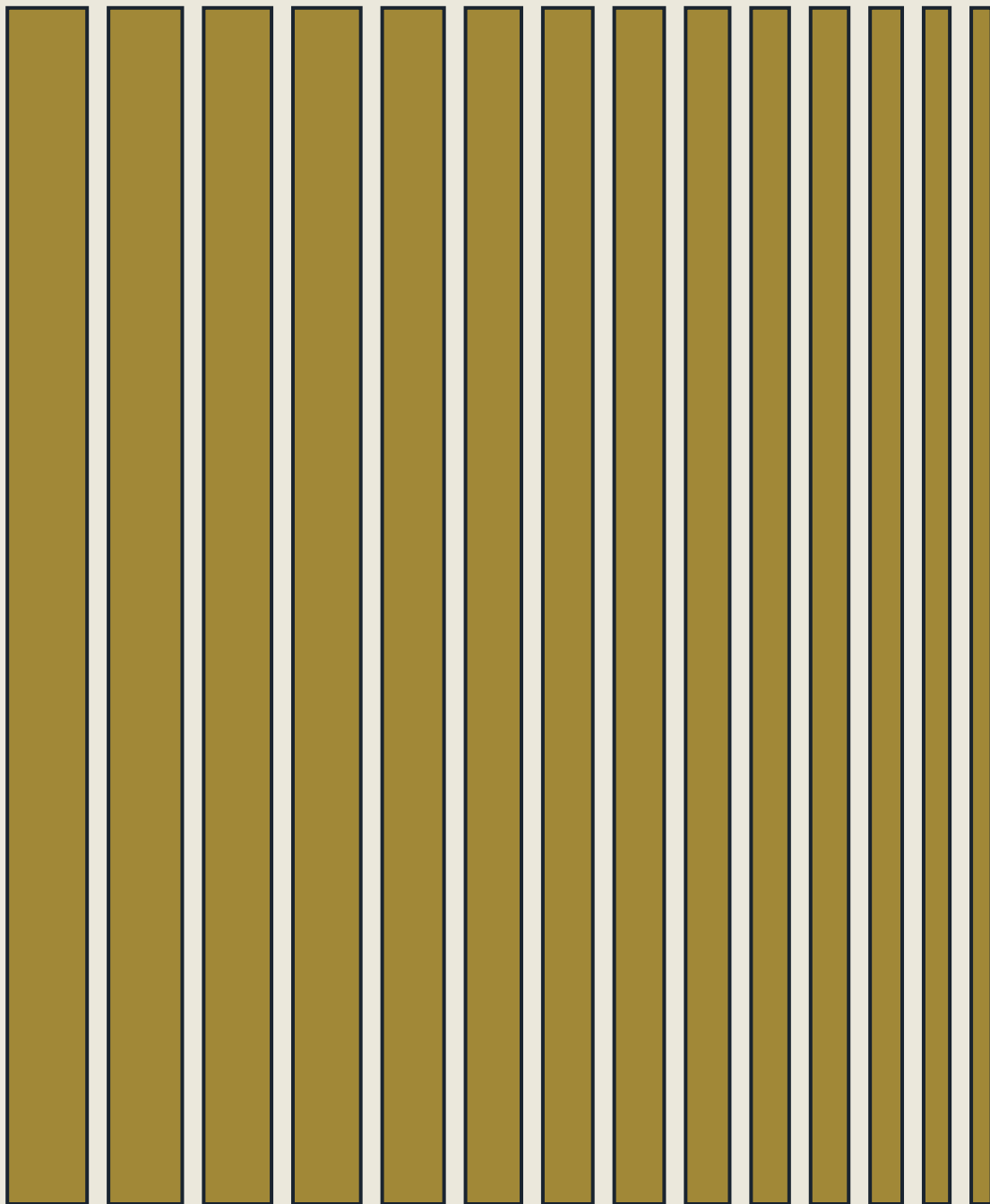
For over five centuries, colonization has appropriated Indigenous bodies, cultures, languages, and souls. Ziel Karapotó creates a ritualized reimagining of history.

— Camila Macedo, Festival Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba



**Vidéo Femmes :  
fragment d'un  
héritage féministe**

Vidéo Femmes:  
Fragments of  
a feminist legacy



# Vidéo Femmes : fragment d'un héritage féministe

## Vidéo Femmes: Fragments of a feminist legacy

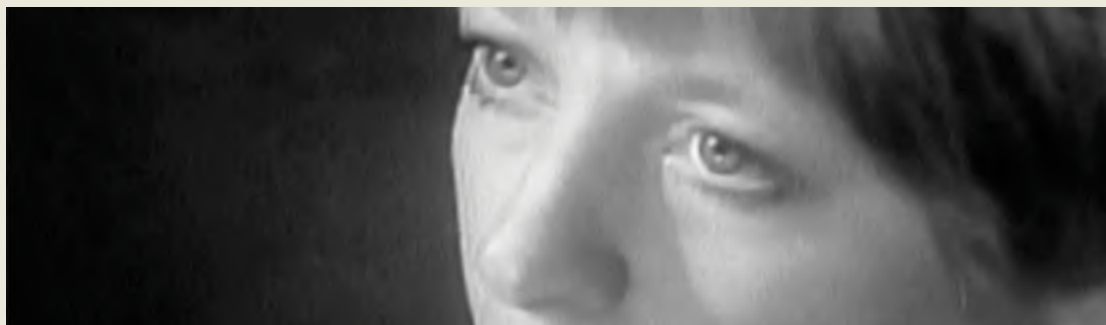
Fondé en 1973 par Hélène Roy, Nicole Giguère et Helen Doyle, Vidéo Femmes est l'un des premiers centres de production et de distribution d'œuvres vidéographiques féministes au Québec. Jusqu'à sa fusion en 2015 avec le distributeur Spira, le collectif s'est imposé comme une référence incontournable de la scène artistique féministe québécoise, y compris dans le secteur de la diffusion grâce à son festival international Des filles des vues. Auteures de plus de quatre cents œuvres portant en grande partie sur la condition des femmes, les réalisatrices de Vidéo Femmes nous laissent aujourd'hui un héritage riche et protéiforme à redécouvrir.

Dans le cadre des RIDM, nous souhaitons mettre en valeur une partie du riche catalogue de ce collectif afin d'explorer des enjeux artistiques de la société québécoise des décennies 1970 et 1980. À travers notre sélection d'œuvres portant sur des enjeux sociaux et féministes criants d'actualité, nous souhaitons faire dialoguer avec le présent un héritage artistique souvent oublié des récits historiques dominants. Couvrant les quinze premières années du collectif, les films seront contextualisés et accompagnés de discussions approfondies les mettant en relation avec d'autres œuvres qui nous sont contemporaines.

— Julia Minne et le collectif de programmation

Founded in 1973 by Hélène Roy, Nicole Giguère and Helen Doyle, Vidéo Femmes is one of Quebec's first production and distribution centres of feminist video works. Until its merger in 2015 with distributor Spira, the collective had established itself as a cornerstone of Quebec's feminist art scene, including in the distribution sector, thanks to its international festival, Des filles des vues. Having produced over 400 works, most of which explored the status of women, the Vidéo Femmes' directors have left a rich and multi-layered legacy for us to rediscover.

As part of the RIDM, we wish to showcase some of this collective's rich catalogue to explore the artistic issues of Quebec society in the 1970s and 1980s. Through our selection of works dealing with social and feminist issues that remain relevant today, we wish to weigh the present against an artistic heritage often left out of dominant historical narratives. Covering the collective's first 15 years, the films will be contextualized and supplemented with in-depth discussions that connect them to other, current works.



## Helène Bourgault, Helen Doyle

Canada (Québec) | 1979 | 43 min | Français

**Production** Vidéo Femmes, Groupe Intervention Vidéo **Image** Hélène Bourgault, Helen Doyle **Montage** Nicole Giguère, Hélène Bourgault, Helen Doyle **Musique** Jim & Bertrand, Sylvain Lelièvre, Catherine Ribeiro

**Filmographie de Hélène Bourgault** *Pays d'abondance* (1970), *Partir pour la famille ?* (1974), *Le centre Flora Tristan* (1984), *Fin de millénaire* (1992), *Les soeurs lumières: 100 ans de cinéma de femmes* (1996) **Filmographie de Helen Doyle** *Le rêve de voler* (1986), *Le rendez-vous de Sarajevo* (1997), *Petites histoires à se mettre en bouche* (1998), *Soupirs d'âme* (2004), *Dans un océan d'images* (2013)

*Chaperons rouges* est l'un des premiers documentaires québécois à aborder frontalement les violences sexuelles. Coproduit par Vidéo Femmes et le Groupe Intervention Vidéo, ce documentaire percutant et audacieux, à la forme hybride, annonce les débuts d'une révolution grandissante.

*Chaperons rouges* is one of the first Quebec documentaries to address sexual violence directly. Coproduced by Vidéo Femmes and the Groupe Intervention Vidéo, this bold, incisive documentary, in hybrid form, heralded the beginnings of a flourishing revolution.

## La bouilloire



## Héloïse Bargain

Canada (Québec) | 2021 | 4 min | Français

**Production** L'INIS **Montage** Mirenda Ouellet **Conception sonore** Sébastien Bédard **Musique** Maxime Jacquet

**Contact** Pierre Brouillette-Hamelin, L'inis, festival@inis.qc.ca

Dans une lettre cinématographique brutale adressée à son agresseur, une femme inverse les rôles en exprimant certains détails d'une vengeance imaginée.

In a brutal cinematographic letter to her attacker, a woman flips the roles to describe some details of an imagined revenge.



## Lise Bonenfant

Canada (Québec) | 1989 | 40 min | Français

**Production** Vidéo Femmes **Image** Lynda Roy, Louise Giguère **Montage** Denis Labrie **Conception sonore** Yves St-Jean, Daniel Masse **Musique** Marc Pérusse

**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, developpement@spira.quebec

**Filmographie de Lise Bonenfant** *La soif de l'oubli* (1992), *Bas les pattes* (1998), *Sous la peur* (2002), *L'errance invisible* (2008), *Comme une vraie maison* (2009)

Avec une caméra laissant toute la place à la parole, trois femmes atteintes du VIH parlent de leurs émotions et de leur quotidien face à la maladie.

Giving centre stage to their words, this film focuses on three women living with HIV who talk about how the disease impacts their daily lives and emotions.

Présenté en collaboration avec Spira

# Une nef...et ses sorcières



## Hélène Roy

Canada (Québec) | 1977 | 57 min | Français

**Production** Vidéo Femmes **Image** Hélène Bourgault, Helen Doyle, Nicole Giguère **Conception sonore** Hélène Bourgault, Helen Doyle, Nicole Giguère

**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, developpement@spira.quebec

**Filmographie de Hélène Roy** *Histoire des luttes féministes au Québec* (1980)

En 1976, treize autrices et actrices travaillent à la mise en scène de *La nef des sorcières*, pièce de théâtre féministe. Œuvre de mémoire importante, ce film témoigne du processus de création d'une pièce toujours aussi prégnante.

In 1976, a group of 13 female writers and actors worked on staging the feminist play *La nef des sorcières*. A significant work of memory, this film is a testament to the process of creating a play that is still powerful.

Présenté en collaboration avec Spira



**Nicole Giguère**

Canada (Québec) | 1984 | 60 min | Français

**Production** Vidéo Femmes **Image** Lynda Roy **Montage** Nicole Giguère **Conception sonore** Johanne Fournier

**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, developpement@spira.quebec

**Filmographie de Nicole Giguère** *On fait toutes du showbusiness* (1984), *L'humeur à l'humour* (1989), *Barbie, la Vénus de vinyle* (1999), *Alice au pays des gros nez* (2003), *Prisons sans barreaux* (2019)

Incursion dans la scène musicale québécoise au féminin à travers des entrevues et des extraits en concerts, *On fait toutes du show-business* entrecroise une série de portraits rares et hauts en couleur de figures majeures du rock et de la chanson francophone des années 1980.

An excursion into the world of female musicians in Quebec through interviews and concert excerpts, *On fait toutes du show-business* brings together a series of rare and vivid portraits of major names in the 1980s French-language music and rock'n'roll scene.

Présenté en collaboration avec Spira

## Histoire infâme



**Nicole Giguère**

Canada (Québec) | 1988 | 8 min | Français

**Production** Michèle Pérusse, Nicole Giguère **Image** Alain Dupras **Montage** José Heppell **Conception sonore** Walter Rossi **Musique** Walter Rossi

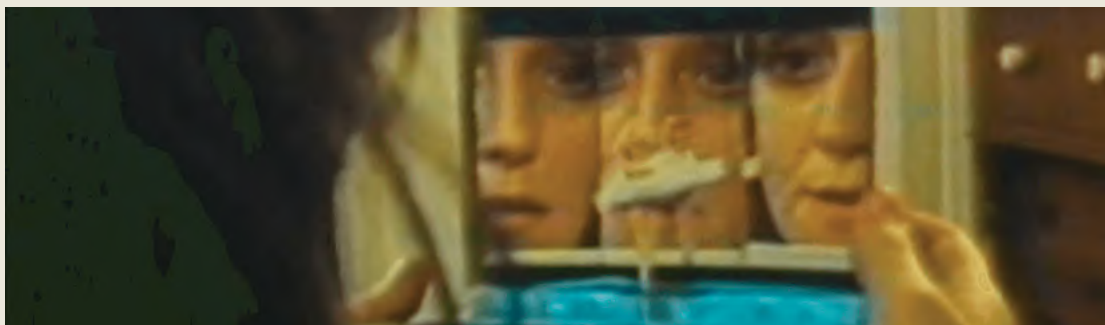
**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, developpement@spira.quebec

**Filmographie de Nicole Giguère** *On fait toutes du showbusiness* (1984), *L'humeur à l'humour* (1989), *Barbie, la Vénus de vinyle* (1999), *Alice au pays des gros nez* (2003), *Prisons sans barreaux* (2019)

Intégrant des archives et des effets visuels, cette mise en images inventive d'une chanson de Louise Portal retrace l'histoire douloureuse des femmes.

Archival footage and visual effects combine in this inventive depiction of a song by Louise Portal, which traces women's painful history.

Présenté en collaboration avec Spira



**Nicole Giguère, Linda Roy**

Canada (Québec) | 1984 | 43 min | Français

**Production** Vidéo Femmes **Montage** Lynda Roy, Nicole Giguère **Musique** Folles Alliées

**Contact** Robin Miranda das Neves, SPIRA, developpement@spira.quebec

**Filmographie de Nicole Giguère** *On fait toutes du showbusiness* (1984), *L'humeur à l'humour* (1989), *Barbie, la Vénus de vinyle* (1999), *Alice au pays des gros nez* (2003), *Prisons sans barreaux* (2019) **Filmographie de Linda Roy** *La fête des oiseaux* (1976), *Les congés maternité* (1977)

Par un retour en images sur plus de dix années de production, de diffusion et de distribution d'œuvres vidéo féministes, ce film revient avec légèreté et humour sur les débuts d'un collectif alors en plein essor.

Looking back at over 10 years of production, screening, and distribution of feminist video works, this film explores the beginnings of a collective destined for great things using humour and levity.

Présenté en collaboration avec Spira

## C'est une bonne journée



**Françoise Dugré, Johanne Fournier**

Canada (Québec) | 1984 | 10 min | Français

**Production** Vidéo Femmes **Image** Nicole Giguère **Montage** Françoise Dugré, Johanne Fournier **Conception sonore** Françoise Dugré, Johanne Fournier

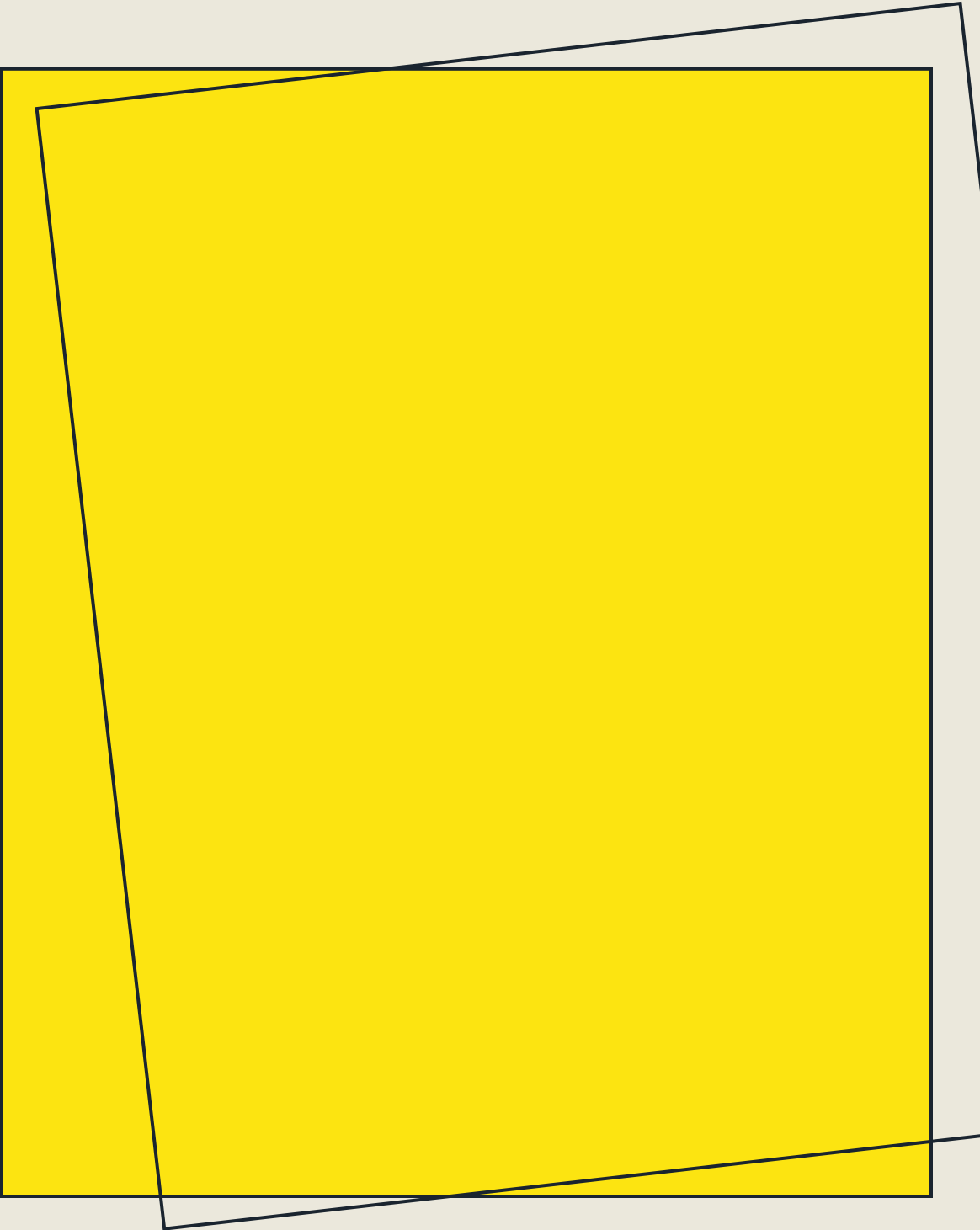
**Filmographie de Françoise Dugré** *Le sourire d'une parfumeuse* (1986), *20/03/85* (1991), *Anicinabe* -1994, *Une pointe d'histoire* (1994), *Ballast balade pour dinoflagellés* (2019) **Filmographie de Johanne Fournier** *La violence ordinaire* (1981), *Tous les jours... tous les jours... tous les jours...* (1982), *L'Art de l'allaitement* (1993), *Ka Nakatakantau - Ceux qui restent...* (1995), *Le temps que prennent les bateaux* (2011)

À travers un court récit déconstruit sur la dépression et la santé mentale des femmes, ce film explore un sujet longtemps resté tabou dans nos sociétés.

A deconstructed short story on depression and mental health among women, this film delves into a subject long considered off-limits within our societies.

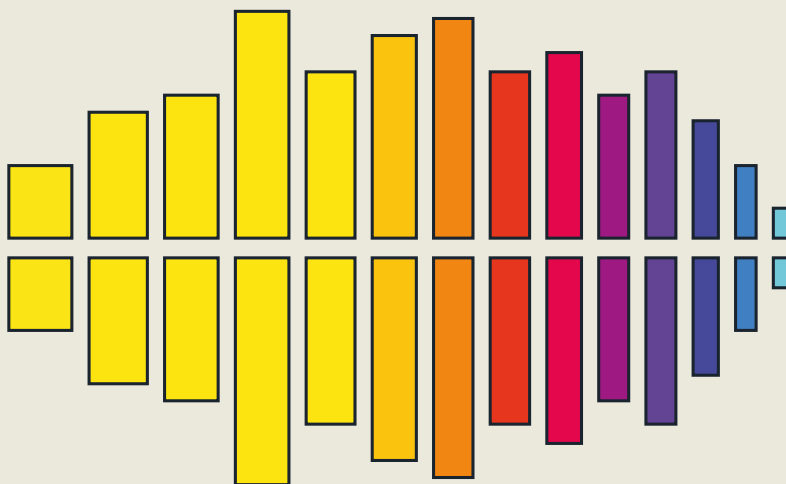
**Décadrer le  
documentaire**

Unframing  
Documentary



# Séance d'écoute & discussion

## Listening Session & Discussion



### Documentaires de création sonore

#### Creative Audio Documentary

Décadrer le documentaire présente trois créations sonores à écouter dans l'obscurité de la Cinémathèque québécoise : aujourd'hui, le cinéma se passe d'images.

*Le souffle de Beyrouth* donne à entendre l'histoire d'une ville à travers les cycles de destruction et de reconstruction des dernières décennies. Ce documentaire finement ciselé marie une réflexion riche à propos du métier de conceptrice sonore et de la trajectoire de la ville où Rana Eid a passé presque toute sa vie. À travers le micro de Marine Vlahovic, c'est à l'écoute d'un véritable manifeste sur le pouvoir du son que nous sommes convié-e-s.

Les deux autres pièces appartiennent au *field recording*, un genre aux croisements de l'anthropologie et de l'art audio. *Fuga* nous amène dans un quartier de Mexico où les trains de marchandises sillonnent le pays afin de satisfaire le mode de vie consumériste des pays du nord, dépouillant du même coup ceux du sud. Ils transportent également des migrant-e-s, dépossédé-e-s eux et elles aussi, qui traversent plus difficilement les frontières que les objets que l'on veut vendre ou acheter. Finalement, *Echap* traduit habilement le rouleau compresseur du capitalisme qui rend tout uniforme, standard, lisse... et inquiétant.

— Jenny Cartwright, programmatrice associée

Unframing Documentary showcases three sound creations to listen to in the darkness of the Cinémathèque québécoise: today, cinema will not rely on images.

*Le souffle de Beyrouth* recounts the story of a city through the cycles of destruction and reconstruction of the past decades. This well-crafted documentary combines a rich meditation on the role of sound designer with the trajectory of the city where Rana Eid has spent most of her life. Through Marine Vlahovic's microphone, we are invited to listen to a genuine manifesto on the power of sound.

The two other creations are best defined as field recordings, a genre at the crossroads of anthropology and sound art. *Fuga* takes us to a Mexico City neighbourhood where freight trains crisscross the country to accommodate the consumerist lifestyle of northern countries while robbing southern countries. These trains also carry migrants, also dispossessed, who have more difficulty getting across the border than the objects we wish to buy or sell. Finally, *Echap* skillfully evokes the capitalist steamroller that makes everything uniform, standard, nondescript and disturbing.

— Jenny Cartwright, Associated Programmer



## Projet Polytechnique : Faire face

Radio-Canada OHdio vous invite au Cinéma du Musée le dimanche 20 novembre à 15 h pour une session d'écoute en primeur du premier épisode du balado *Projet Polytechnique : Faire face*. Plus de 30 ans après le drame de Polytechnique, des admirateurs de Marc Lépine sont toujours actifs et la question du contrôle des armes à feu n'est pas réglée. Les féminicides s'accumulent et les discours antiféministes pullulent sur le Web. Les comédien-ne-s Marie-Joanne Boucher et Jean-Marc Dalphond se sont lancé-es avec cœur dans une démarche citoyenne dans le but de créer une pièce de théâtre documentaire sur le sujet. Iels prennent le risque d'ouvrir la conversation avec ceux dont la pensée est diamétralement opposée à la leur et nous proposons d'en faire autant.

La session d'écoute sera suivie d'une discussion en présence des créateur-trice-s Marie-Joanne Boucher et Jean-Marc Dalphond, ainsi que d'Annabel Soutar du théâtre Porte Parole et de Myriam Berthelet, réalisatrice du balado.

## Kino-radio x Transistor Média

En collaboration avec Transistor Média, les RIDM présentent en primeur les créations du dernier Kino-radio !

Chapeauté par Transistor, le Kino-radio est un projet qui s'inspire du mouvement cinématographique mondial Kino pour stimuler la création, la production et la diffusion d'œuvres audio numériques sur le territoire de l'Outaouais.

Cette année, le Kino-radio compte sur la participation de cinq équipes, toutes formées de trois artistes professionnel-le-s issu-e-s de diverses pratiques artistiques. Les candidat-e-s se sont réuni-e-s dans le Vieux-Aylmer, à Gatineau, du 14 au 16 octobre dernier. En 48 heures, les trios ont dû réaliser une œuvre sonore originale de moins de dix minutes, le tout en respectant un thème imposé.

Laissez-vous guider par cette séance d'écoute publique et rencontrez une partie des créateur-trice-s de cette compétition amicale, qui n'en est pas moins challengeante.

Radio-Canada OHdio invites you to Cinéma du Musée on Sunday, November 20, at 3 p.m. for an exclusive listening session of the first episode of its podcast *Projet Polytechnique: Faire face*. More than 30 years after the Polytechnique tragedy, Marc Lépine's admirers are still active, and the issue of gun control remains unresolved. Femicides are on the rise, and anti-feminist rhetoric is rampant online. Actors Marie-Joanne Boucher and Jean-Marc Dalphond have embarked on a citizen's initiative to create a documentary play on this topic. They risk striking up conversations with those whose views are entirely different from theirs, and they suggest we do the same.

The listening session will be followed by a discussion with creators Marie-Joanne Boucher and Jean-Marc Dalphond, Annabel Soutar of the Porte Parole theatre company and Myriam Berthelet, the podcast's producer.

In collaboration with Transistor Media, RIDM will premiere the latest Kino-radio creations!

Spearheaded by Transistor, Kino-radio is a project inspired by the global Kino film movement to promote the creation, production, and distribution of digital audio works across the Outaouais region.

This year, five teams participated in Kino-radio, each made up of three professional artists from various artistic disciplines. Candidates met in Gatineau's Old Aylmer neighbourhood between October 14 and 16. In 48 hours, these trios were tasked with creating an original sound piece of less than 10 minutes, all within a set theme.

Get caught up in the excitement of this public listening session and meet some creators of this friendly but grueling competition.

# Espace Libre x Pleurer Dans' Douche

**Narration documentaire au théâtre et au cinéma**  
Documentary Storytelling in Theatre and Cinema



## Ciseaux



La pièce de théâtre documentaire *Ciseaux* ravive la mémoire queer de Montréal d'un point de vue féministe à l'aide de numéros drag, de matériaux documentaires et de prises de parole de personnalités de la diversité sexuelle comme Manon Massé, Safia Nolin, Judith Lussier et Monique Giroux. Avec cette nouvelle création, *Pleurer Dans' Douche* promet un spectacle surprenant, festif, rempli d'humour et d'authenticité.

Une table ronde, en collaboration avec les RIDM, suivra la représentation du 19 novembre en formule 5 à 7, à l'Espace Libre. Dans une volonté de mieux comprendre les particularités et les enjeux de la création documentaire au cinéma et au théâtre, Geneviève Labelle et Mélodie Noël Rousseau de *Pleurer Dans' Douche* discuteront avec la documentariste Fanie Pelletier (*Jouvencelles*).

La pièce *Ciseaux* sera présentée à l'Espace Libre du 15 novembre au 3 décembre. La table ronde qui suivra la représentation du 19 novembre sera gratuite.

The documentary play *Ciseaux* reawakens Montreal's queer consciousness from a feminist perspective through drag, documentary material and monologues by LGBTQ2+ personalities, such as Manon Massé, Safia Nolin, Judith Lussier and Monique Giroux. With this new work, *Pleurer Dans' Douche* promises to deliver a surprising and festive show filled with comedy and authenticity.

Following the November 19 show, there will be a happy hour-style round table in collaboration with RIDM at l'Espace Libre. In a desire to better understand the particularities and challenges of documentary creation in cinema and theater, *Pleurer Dans' Douche*'s Geneviève Labelle and Mélodie Noël Rousseau will discuss with documentary filmmaker Fanie Pelletier (*Bloom*).

*Ciseaux* will be presented at the Espace Libre from November 15 to December 3. The roundtable following the performance on November 19 will be free.

# Philippe Léonard x CHRIST

## Et maintenant? | What Now?



### ET MAINTENANT ?

Plutôt que de décrire cette performance en musique et en images de Philippe Léonard et CHRIST, les artistes ont décidé de laisser cet espace aux mots de Cindy Blackstock, avec son accord.

« A post-apology 'To-Do' List » par Cindy Blackstock, membre de la Nation Gitxsan et directrice générale de la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations.

Le Pape s'est excusé pour le rôle qu'a joué l'Église catholique dans l'histoire des pensionnats autochtones. Pour certain-e-s survivant-e-s, ce geste comptait pour beaucoup ; le réconfort que cela a pu leur apporter me réchauffe le cœur. Néanmoins, quand les victimes doivent se rendre jusqu'à Rome pour demander des excuses, il est impératif de s'assurer que celles-ci ne sont pas que des formules toutes faites servant à blanchir l'agresseur, mais qu'elles servent bien à rétablir la justice. Comme l'a dit avec éloquence un aîné durant la Commission royale sur les peuples autochtones de 1996, « On ne peut parler d'intégrité que si les mots conservent leur sens. »

Dans ses excuses, le Pape a d'abord reconnu la Gouverneure générale et le premier ministre – deux instances issues du colonialisme – avant de mentionner les survivant-e-s des pensionnats et les enfants qui y sont mort-e-s, à qui le message était pourtant adressé. Il a été question d'avenir, mais entre deux demandes de pardon adressées à Dieu, la prise de responsabilité et la promesse d'agir se sont fait attendre. Il n'est toutefois pas trop tard pour que l'on donne à ces excuses un sens concret. Ainsi, j'invite le Pape à s'engager, au nom de l'Église catholique et du Saint-Siège, à mettre en action les points ci-dessous :

Rather than describe this live performance of music and projections by Philippe Léonard and CHRIST, the artists have decided to turn this space over to Cindy Blackstock, with her consent.

"A post-apology 'To-Do' List" by Cindy Blackstock, member of the Gitxsan Nation and Executive Director of First Nations Child and Family Caring Society of Canada.

The Pope apologized for the Catholic Church's role in residential schools. It was meaningful for some Residential School Survivors, and I am so grateful that it brought them some comfort. However, when victims must travel to Rome to ask for an apology, greater scrutiny is needed to ensure the apology delivers justice for the victims and is not just a proforma release of responsibility for the offender. As an Elder eloquently told the Royal Commission on Aboriginal Peoples in 1996, "integrity is when words have meaning."

The Pope's apology began by recognizing the Governor General and the prime minister (which are both offices arising from colonialism), before mentioning the Residential School Survivors and the children who died to whom this apology is properly addressed. It talked about the future but was light on accountability and action and peppered with requests for God to forgive the Church. There is still time to ensure this apology has meaning, so I am calling on the Pope to commit to the following actions on behalf of the Catholic Church and the Holy See:

1– Abroger publiquement la bulle pontificale *Inter Cætera* de 1438 ayant validé la doctrine de la découverte qui a « légalisé » la confiscation injuste des terres autochtones à travers le monde et qui continue d'être citée par les tribunaux et les gouvernements pour légitimer les titres de propriété coloniaux.

2– Procéder à un examen indépendant et crédible des archives afin de s'assurer que l'Église et le Saint-Siège remettent tous les documents relatifs aux pensionnats autochtones en sa possession aux instances autochtones par les Peuples autochtones.

3– Redonner tout ce que l'Église et le Saint-Siège ont pris aux Peuples autochtones, y compris les terres, les objets culturels, les archives et les restes humains.

4– Décoloniser l'Église et le Saint-Siège en réformant les enseignements et les pratiques catholiques qui entrent en conflit avec les droits des Peuples autochtones, en veillant en particulier à ce que les enseignements de l'Église n'empiètent pas sur les droits de la personne de même que la dignité de tous les Peuples autochtones. Ceci inclut les femmes, les filles et les personnes LGBTQAI2S+ et de toute identité de genre.

5– Prendre des mesures significatives pour promouvoir sous une lumière positive les droits des Peuples autochtones à travers le monde, y compris en appuyant leurs croyances et pratiques spirituelles propres.

6– Réformer l'Église de façon à protéger les enfants et autres personnes vulnérables contre toute forme de violence et tenir les agresseurs et leurs complices responsables, en plus de fournir aux victimes de réelles formes de soutien et de réparation.

7– S'assurer que l'Église (et non les fidèles) offre une juste réparation pour les torts causés aux survivant·e·s des pensionnats autochtones et aux familles de celles et ceux qui y sont mort·e·s.

8– Faire l'examen des injustices commises par l'Église à l'échelle mondiale afin de déterminer à qui doivent être offertes des excuses et des réparations, au lieu d'attendre des victimes qu'elles les « demandent » d'elles-mêmes.

Les enfants inuits, métis et des Premières Nations qui ont fréquenté les pensionnats autochtones et qui en ont profondément souffert, parfois jusqu'à la mort, le méritent amplement.

1- Publicly rescind the 1493 papal bull "*Inter Cætera*" that gave effect to the Doctrine of Discovery "legalizing" the unjust taking of Indigenous lands worldwide and continues to be cited by courts and governments to legitimize colonial land title.

2- Conduct an independent and credible records review to ensure that the Church and Holy See provide all residential school records in its possession to entities authorized by Indigenous Peoples.

3- Repatriate anything taken from Indigenous Peoples by the Church or Holy See, including lands, cultural artifacts, records and human remains.

4- Decolonize the Church and Holy See by reforming Catholic teachings and practices that interfere with Indigenous Peoples' rights, paying particular attention to ensuring that Church teachings do not infringe on the human rights and dignity of all Indigenous Peoples, including women and girls and LGBTQAI2S+ and gender diverse persons.

5- Take significant and positive measures to promote Indigenous Peoples' rights globally, including the promotion of their self-determined spiritual beliefs and practices.

6- Reform the Church to protect all children and other vulnerable persons against all forms of abuse and hold perpetrators and those who enable them accountable whilst providing meaningful reparations and supports to victims.

7- Ensure the Church (not parishioners) provides just reparations to Residential School Survivors and the estates of children who died.

8- Conduct a review of the Church's global injustices to determine where apologies accompanied by meaningful justice should be offered instead of waiting for victims to "ask."

The First Nations, Métis and Inuit children who attended residential schools and suffered so deeply and those who died there deserve this and more.

**Quand le réel rencontre les nouvelles technologies et s'écrit autrement**  
Where reality meets new technologies, creating new narratives

## The Changing Same

**Yasmin Elayat, Joe Brewster, Michèle Stephenson**  
États-Unis | 2021 | 12 min | Anglais



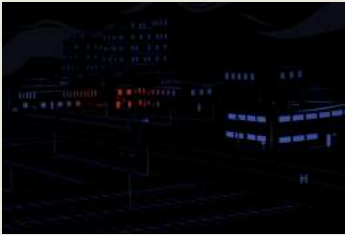
À travers un récit troublant s'inspirant du réalisme magique et de l'afrofuturisme, *The Changing Same* se penche sur le cycle ininterrompu de l'oppression raciale dans l'histoire. L'œuvre se présente comme une expérience de réalité virtuelle immersive à échelle réelle où l'on voyage à travers le temps et l'espace pour revisiter quatre siècles d'injustice raciale aux États-Unis.

A haunting story infused with magical realism and Afrofuturism, *The Changing Same* examines the unbroken cycle of racial oppression in history. This work is a full-scale immersive virtual reality experience, traveling through time and space to explore the last 400 years of racial injustice in America.

Première canadienne

## The Choice

**Joanne Popinska**  
Pologne, Canada | 2022 | 25 min | Anglais



La question des droits reproductifs génère souvent des débats houleux, mais derrière toute planification familiale, il y a une histoire à visage humain. *The Choice* est une expérience de réalité virtuelle qui présente sous un angle nouveau cette décision émotionnellement complexe que doit prendre une femme.

The debate around reproductive rights is often heated. But behind every family planning decision is a human story. *The Choice* is a virtual reality experience showing a new perspective on the emotionally complex decision a woman must make.

Première canadienne

## Lou

**Annick Daigneault, Martine Asselin**  
Canada (Québec) | 2021 | 20 min | Français ou anglais



Il y a autant de façons d'être autiste qu'il y a d'autistes. *Lou* permet aux gens d'expérimenter ce que c'est que d'être dans le corps d'un enfant autiste, de voir à travers ses yeux et d'entendre à travers ses oreilles.

There are as many ways of experiencing autism as there are autistic people. *Lou* allows audiences to experience what it's like to be in the body of an autistic child, to see through their eyes and hear through their ears.

Première mondiale

## Replacements



**Jonathan Hagard**  
Japon | 2021 | 12 min | Anglais

*Replacements* nous présente une famille javanaise typique vivant dans un quartier fictif de Jakarta, la capitale de l'Indonésie. S'inspirant d'individus et de lieux réels, l'œuvre les emploie comme témoins des transformations urbaines, environnementales, politiques et culturelles qu'a connues cette métropole surpeuplée entre 1980 et 2020.

*Replacements* depicts a typical Javanese family living in a fictional neighborhood in Jakarta, the capital of Indonesia. Inspired by real people and places, the film uses them as witnesses of this congested metropolis's urban, environmental, political, and cultural transformations between 1980 and 2020.

Première canadienne

## William



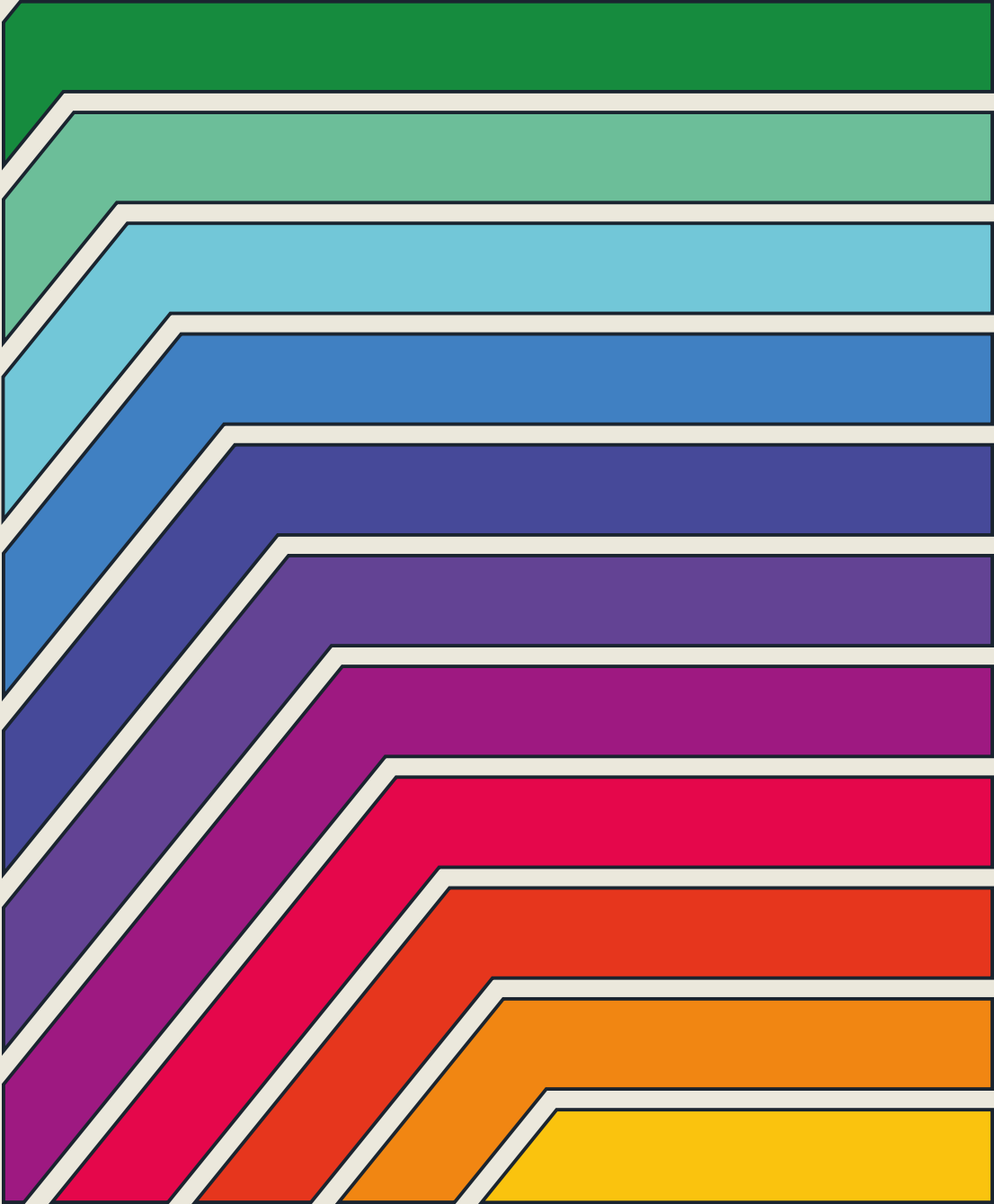
**Sonia Bonspille Boileau**  
Canada (Québec) | 2021 | 6x5 min | Français ou anglais

*William* raconte le parcours d'un garçon de 9 ans qui est enlevé à sa famille et placé de force dans l'un des 139 pensionnats qui ont existé au Canada sur une période de plus de cent ans. Les six épisodes permettent à l'utilisateur·rice de vivre un sombre chapitre de l'histoire canadienne à la première personne.

*William* follows the journey of a nine-year-old boy taken from his family and forced into one of the 139 residential schools that existed in Canada over a period of more than 100 years. The six episodes allow the user to experience a dark chapter in Canadian history in the first person.

Première mondiale

# Intersections



# Soirée de la relève Radio-Canada

168

Chaque année, la Soirée de la relève Radio-Canada permet de faire découvrir des courts métrages documentaires de cinéastes de la relève québécoise. C'est une occasion unique pour le grand public d'apprécier les réalisations de voix qui s'illustreront sur nos écrans.

Radio-Canada offre une bourse de 10 000 \$ au gagnant ou à la gagnante de la Soirée de la relève Radio-Canada, pour le soutenir dans la réalisation d'un projet. Le gagnant ou la gagnante sera sélectionné-e par un jury composé de professionnelles et professionnels du milieu du documentaire. Les films finalistes de la soirée de la relève pourront être visionnés gratuitement sur ICI Tou.tv dès le 21 novembre 2022.

Every year, the Soirée de la relève Radio-Canada is a chance to discover short documentaries from Quebec's emerging filmmakers. This is a one-of-a-kind opportunity for audiences to appreciate the talents of the voices set to shine brightly on our screens.

Radio-Canada will award a \$10,000 grant to the winner of the Soirée de la relève Radio-Canada to support the production of a project. A jury of documentary professionals will choose the prize winner. The soirée de la relève's shortlisted films will also be available to stream free of charge on ICI Tou.tv starting November 21, 2022.

The films for the Soirée de la relève Radio-Canada are:

## Accordez-moi votre confiance

Miluk tshi shutshelimunau



## Isabelle Kanapé

Canada (Pessamit) | 2022 | 12 min | Innu, français

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Étienne Lacelle **Montage** Isabelle Kanapé, Étienne Lacelle **Conception sonore** Nicola Bélanger-Labrecque

**Contact** Wapikoni Mobile, [distribution@wapikoni.ca](mailto:distribution@wapikoni.ca)

Construit avec acuité, ce court métrage imbibé d'une positivité et ponctué de rires apaisants montre des fragments intimes de la campagne électorale d'un candidat au poste de conseiller, captés par une caméra avisée.

A savvy camera captures intimate moments of a councilor candidate's electoral campaign in this acutely constructed short film filled with positivity and gentle laughter.

## Agonie



## Arnaud Beaudoux

Canada (Québec) | 2022 | 13 min | Sans dialogue

**Production** Arnaud Beaudoux **Image** Arnaud Beaudoux **Montage** Manon Testud **Conception sonore** Robin Servant, Eric Normand, Arnaud Beaudoux **Musique** Tour De Bras

**Contact** Tyana Rolle, [Paraloeil,ventes@paraloeil.com](mailto:Paraloeil,ventes@paraloeil.com)

Par une immersion contemplative et angoissée sur un bateau de pêche, *Agonie* propose une impressionnante exploration visuelle et sonore fondée sur l'expérience vécue du cinéaste.

Through the filmmaker's contemplative and agonizing experience on a fishing boat, *Agonie* brings forth an impressive visual and sound exploration.





**Laurence Ly**

Canada (Québec) | 2022 | 13 min | Français

**Production** Koussay Hamzeh **Image** Daniel Villeneuve **Montage** Dominic Guité  
**Conception sonore** Daniel Jacques Létourneau **Musique** Jad Orphée Chami

**Contact** Pierre Brouillette-Hamelin, L'inis, festival@inis.qc.ca

Par l'entrelacement de paroles polyphoniques mises en images avec poésie, *Correspondance* révèle une réflexion personnelle et commune sur une école primaire abandonnée ainsi que sur la transformation d'un quartier en gentrification.

Several voices intertwine poetically with images in *Correspondance*, a personal and communal reflection on an abandoned school and the transformation of a gentrifying neighbourhood.

## NDDJ (Notre-Dame-du-Jambon)



**Grace Divya Singh, Sita Singh**

Canada (Québec) | 2022 | 18 min | Français

**Production** Grace Divya Singh **Image** Grace Divya Singh **Montage** Gabriel Lapierre  
**Conception sonore** Steven Doman **Musique** Raphaël Léveillé, Steven Doman

**Contact** Grace Divya Singh, singhgrace92@gmail.com

Film hybride à la contemporanéité vintage, ce court métrage insufflé d'une grande liberté accompagne deux jeunes frères dans leur périple piétonnier aller-retour jusqu'au village.

With a sense of unbridled freedom, this hybrid, vintage-contemporary short film follows two young brothers on their trek to the village and back.

## Surface



**Adèle Foglia**

Canada (Québec) | 2022 | 15 min | Français, anglais

**Production** Adèle Foglia, Ludovic Anselme Pilon **Image** Adèle Foglia, Ludovic Anselme Pilon **Montage** Kayla Fragman **Conception sonore** Zacharie Lareau  
**Musique** Ana Roxanne

**Contact** Marc-Olivier Blackburn, Welcome Aboard, distribution@wlcmboard.com

Ce documentaire sportif habilement construit de matériaux divers accompagne l'équipe féminine canadienne de waterpolo dans sa qualification pour les Jeux olympiques, de la préparation physique et mentale de ses membres jusqu'à la réalité des matchs.

This skillfully constructed sports documentary follows the Canadian women's water polo team as they qualify for the Olympic Games, from their physical and mental preparation to the reality of the competition.

## Tio Kevin



**Kayla Fragman**

Canada (Québec) | 2022 | 18 min | Portugais, anglais, français

**Production** Kayla Fragman, Justine Martin **Image** Léa Barsalou **Montage** Kayla Fragman  
**Conception sonore** Giulio Trejo-Martinez **Musique** Louis Parent

**Contact** Kayla Fragman, Mel Hoppenheim School of Cinema, kaylafragman@gmail.com

Une cinéaste braque une caméra complice sur son oncle. En interagissant avec lui à travers ses activités du quotidien et en discutant d'objets et de souvenirs, elle explore la complexité du deuil et des liens familiaux.

A filmmaker turns a complicit camera on her uncle. By interacting with him during his daily life and discussing his possessions and memories, she explores the complexity of grief and family relationships.

Afin de mettre en lumière l'inventivité des créateurs et créatrices autochtones et l'importance des enjeux qu'ils et elles exposent, les RIDM et le Wapikoni mobile s'associent à nouveau cette année afin de présenter sept courts métrages programmés en première partie des films de la compétition nationale de longs métrages. Ces œuvres, aux approches et thématiques variées, seront l'occasion de découvrir de nouvelles voix et de célébrer le travail colossal accompli par le Wapikoni mobile depuis 2004.

Présenté en collaboration avec le Wapikoni mobile

In order to showcase the creativity of Indigenous artists and the importance of the issues they bring to light, the RIDM and Wapikoni Mobile are joining forces again this year to present seven short films to be screened during the first part of the National Feature Competition. These works, which explore a myriad of themes using a variety of approaches, will provide an excellent opportunity to discover new voices and celebrate the colossal work carried out by Wapikoni Mobile since 2004.

Presented in collaboration with Wapikoni Mobile

## 7



### Jim Matlock

Canada (Québec) | 2021 | 2 min | Anglais s.-t. français

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Jim Matlock **Montage** Jim Matlock  
**Conception sonore** Jim Matlock **Musique** Jim Matlock

**Périple expérimental rythmé de façon poétique qui retrace les sept qualités innées que possède l'humain pour surmonter les épreuves de la vie.**

An experimental exploration set to a poetic rhythm about seven innate qualities humans possess to get through life's challenges.

## A Rainbow to Turtle Island



### Robbie Tait Jr

Canada (Gesgapegiag) | 2022 | 6 min | Anglais

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Ashlyn Winter Jerome, Rebecca Lessard, Jeanne Lorrain, Gabrielle Rioux **Montage** Rebecca Lessard, Jeanne Lorrain

**Cet autoportrait de l'artiste Robbie Tait Jr, politiquement chargé et nourri par plusieurs de ses œuvres, montre comment son processus de création est ancré dans une culture qu'il souhaite partager.**

This self-portrait by Robbie Tait Jr, politically charged and composed of many of his works, shows how his artistic practice is rooted in a culture he is keen to share.

## Aski Masinikan

Mysterious Lines



### Bryan Coocoo

Canada (Québec) | 2021 | 2 min | Atikamekw s.-t. français ou anglais

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Canouk Newwashish, Paul Fontaine **Montage** Bryan Coocoo, Canouk Newwashish **Conception sonore** Bryan Coocoo, Canouk Newwashish

**Révlant les beautés d'un paysage cicatrisé par des lignes mystérieuses, près de Wemotaci, ce court métrage donne la parole à un aîné afin d'en apprendre davantage sur leur origine.**

Shot near Wemotaci, this short film reveals the beauty of a landscape scarred by mysterious lines. We learn more about their origin through the words of an elder.

## Les ciseaux



### Katia Kurtness

Canada (Mashteuiatsh) | 2022 | 3 min | Français

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Équipe Wapikoni **Montage** Équipe Wapikoni **Conception sonore** Équipe Wapikoni

**Alors que la caméra expose avec justesse la précision et l'assurance du geste créatif d'Annette, sa voix raconte ses premiers découpages en carton et la transmission de son art.**

As the camera justly exposes the precision and confidence of Annette's artistic work, she discusses her first cardboard cutouts and the passage of her art.

## Fursona



### Aly Labbé-Hervieux

Canada (Pessamit) | 2022 | 5 min | Français

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Étienne Lacelle, Nicola Bélanger-Labrecque, Aly Labbé-Hervieux **Montage** Nicola Bélanger-Labrecque **Conception sonore** Nicola Bélanger-Labrecque **Musique** Scott Riverin, Stéphane Picard-Bacon

**La grande passion d'Aly est de dessiner des « Furries », dont un avatar qu'elle se met à incarner, Dexter, qui répand joie et réconfort tout autour d'elle.**

Aly's biggest passion is drawing Furries, including an avatar she embodies, Dexter, who spreads joy and comfort all around her.

## Nimeshkanaminan

Our Way



### Laura Fontaine, Yasmine Fontaine

Canada (Uashat Mak Mani-Utenam) | 2021 | 6 min | Innu-aimun s.-t. français ou anglais

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Jullian Ballester, Jason Todd **Montage** Laura Fontaine, Yasmine Fontaine, Julian Ballester **Conception sonore** Jullian Ballester, Jason Todd

**Dans cet hommage vibrant rendu aux aîné-e-s de leur nation, deux jeunes Innues font revivre leurs traditions en parcourant les sentiers de portage qu'empruntaient leurs ancêtres.**

In this heartfelt tribute to their Nation's elders, two young Innu women revive their cultural traditions by walking the portage trails their ancestors used.

## Puamun

Dream



### Josée Benjamin

Canada (Ekuanitshit) | 2022 | 5 min | Français

**Production** Wapikoni Mobile **Image** Camille Poirier **Montage** Camille Poirier **Conception sonore** Stéphane Mukunzi

**Récit intime de la vie maritime où un jeune homme s'ouvre sur son rêve de suivre les traces de son père et de devenir capitaine de son propre bateau de pêche.**

An intimate story of marine life where a young man recounts his dream of following in his father's footsteps and becoming the captain of his own fishing boat.

# Au-delà des frontières

## Beyond Borders

Une table ronde autour d'œuvres qui brouillent les frontières entre le documentaire et la fiction. En s'appropriant des codes de la fiction pour atteindre une vérité ou en se nourrissant du réel pour ensuite le subvertir, ces films questionnent le statu quo et libèrent le cinéma de toutes étiquettes. Trois auteur-trice-s dévoilent les différents processus créatifs derrière des titres qui figurent à notre programmation.

A roundtable discussion about works that blur the boundaries between documentary and fiction. By adopting the language of fiction to get at a particular truth or by drawing on reality to subvert it, these films question the status quo of reality and, in so doing, allow cinema to do away with labels. Three authors reveal the different creative approaches that underpin films selected for this year's program.

**Modération | Moderator :**

Jason Fox, éditeur chez World Records | Editor at World Records

**Intervenant-e-s | Panelists :**

Morgane Dziurla-Petit, cinéaste | Filmmaker (*Excess Will Save Us*)

Rob Rice, cinéaste | Filmmaker (*Way Out Ahead of Us*)

Teyama Alkamli, scénariste | Screenwriter (*Concrete Valley*)

**Cette discussion se déroulera en anglais**

This discussion will be in English

Présentée en collaboration avec World Records **WR**

# Archivage et remédiation

## Archiving and Remediation

Cette table ronde vise à témoigner d'une expérience collective portant sur l'éditorialisation des archives et la mise en récit des premières années du collectif Vidéo Femmes (1973-1993), en plus d'aborder les questionnements éthiques, techniques et théoriques que soulève la remédiation d'un tel corpus.

This roundtable aims to bear witness to the collective experience of editorializing the archives and creating narratives around the first few years of the Vidéo Femmes collective (1973-1993). Additionally, it will address the ethical, technical, and theoretical questions raised by the remediation of such a body of work.

**Modération | Moderator :**

Hubert Sabino-Brunette

**Participant-e-s | Participants :**

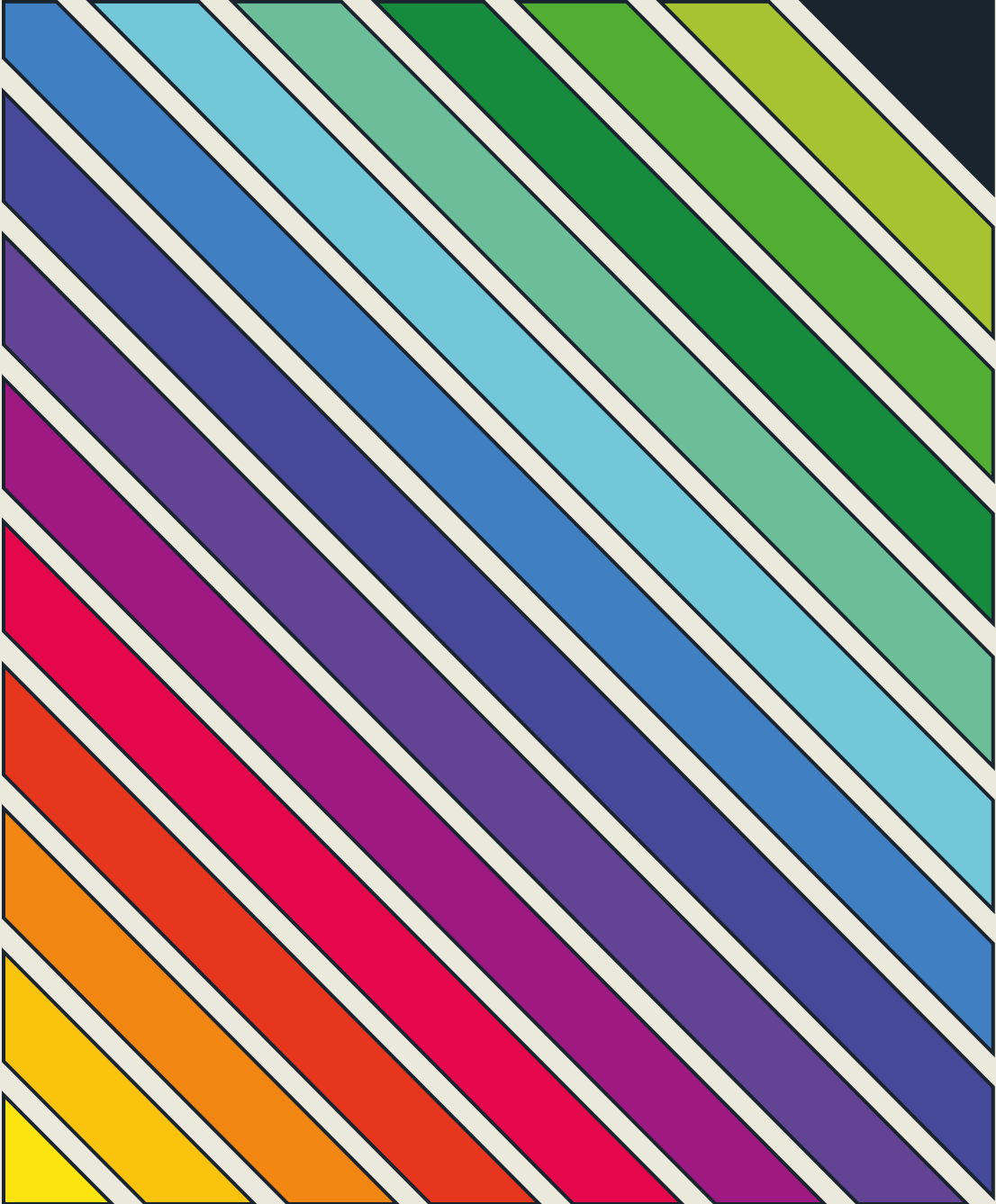
Julia Minne, Marina Gallet, Nicolas Dulac, Nicole Giguère, Helen Doyle et Johanne Fournier

**Présentée en collaboration avec la Cinémathèque québécoise**

Presented in collaboration with la Cinémathèque québécoise

**Activités  
parallèles**

Parallel  
Activities



# Projections familles

## Family Screenings

174

Pour une huitième année à la Cinémathèque québécoise, les dimanches 20 et 27 novembre, les RIDM ont le plaisir de convier jeunes et moins jeunes à des projections pour toute la famille afin d'initier les cinéastes en herbe au cinéma d'inspiration documentaire. Préparées par Le Carrousel international du film de Rimouski, les projections familles proposent une sélection de courts métrages pour les 6 ans et plus.

*Dans la nature jusqu'au cou* : Pour une quarantaine de minutes, plongez dans cet univers haut en couleur qui s'ouvre sur la nature humaine, végétale et animale.

Held at the Cinémathèque québécoise for the eighth time, the RIDM is pleased to invite both the young and the not-so-young on Sundays, November 20 and 27, to family screenings to introduce budding filmmakers to documentary-inspired cinema. Family Screenings feature a selection of short films for ages six and up, curated by the Carrousel international du film de Rimouski.

*Up to your neck in nature*: For approximately 40 minutes, immerse yourselves in this vibrant and captivating panorama of human, plant, and animal life.

### Dans la nature



**Marcel Barelli**  
Suisse | 2021 | 5 min | Français

Dans la nature, un couple, c'est un mâle et une femelle. Enfin, pas toujours ! Un couple, c'est aussi une femelle et une femelle. Ou un mâle et un mâle. Vous l'ignoriez peut-être, mais l'homosexualité n'est pas qu'une histoire d'humains.

In nature, a couple is a male and a female. Well, not always! A couple can also be a female and a female. Or a male and a male. You might not know it, but homosexuality isn't just a human story.

### J'aime toute



**José Mestenapéo**  
Canada | 2017 | 3 min | Français

Du haut de ses huit ans, José nous fait découvrir son village, Nutashkuan, et tout ce qu'il y adore.

José, 8 years old, invites us to discover his village, Nutashkuan, and everything he loves about it.

## Patouille, des graines en parachute



**Inès Bernard-Espina, Mélody Boulissière, Clémentine Campos**  
France | 2021 | 6 min | Français

Patouille est un petit être merveilleux qui vit au rythme des végétaux. Aux côtés de son ami Momo, il découvre les spécificités incroyables des plantes.

Patouille is a marvelous little creature that lives at vegetation's pace. With his friend Momo, he discovers the incredible specificity of plants.

## La peau de l'ours



**Valérie Mréjen**  
France | 2012 | 13 min | Français

Interrogés sur le thème du langage et de son apprentissage, des enfants répondent à des questions sur le sens de certains mots et expressions.

When asked about language and language learning, children answer questions about the meaning of certain words and expressions.

## Quand je suis triste



**Lilit Altunyan**  
Arménie, France | 2021 | 7 min | Français

Le sourire voyage dans l'univers de la tristesse. Sous l'influence des émotions et des pensées, il se métamorphose et renaît grâce à un baiser d'amour qui lui est donné.

A smile travels through the universe of sadness. Under the influence of emotions and thoughts, it is transformed and reborn thanks to a loving kiss.

## Le vol du dinosaure



**Munro Ferguson**  
Canada | 1996 | 6 min | Français

Au temps de la préhistoire, ces vertébrés aimaient juste s'amuser et faire la fête toute la nuit. Mais il y a des dangers à trop s'amuser...

During prehistoric times, these vertebrates only liked to have fun and party all night. But there are dangers in having too much fun...

# TaCIC

Venez rencontrer la Table de Concertation Inter-régionale en Cinéma pour souligner la diversité territoriale du cinéma québécois à travers les films sélectionnés aux RIDM qui ont été produits en région.

5 à 7 gratuit et ouvert à tou-te-s, cet événement sera l'occasion pour la TaCIC de présenter sa mission, de mettre de l'avant les projets menés par ses membres et de souligner le travail fait par les cinéastes dont les films produits en région sont sélectionnés aux RIDM.

Come and meet the Table de Concertation Inter-régionale en Cinéma to highlight the territorial diversity of Quebec cinema through regionally-produced films selected by the RIDM.

This free happy hour is open to all and will be an opportunity for the TaCIC to present its mission, to highlight the projects carried out by its members and to underline the work done by filmmakers whose regionally-produced films are showcased at the RIDM.

## Party de cuisine de L'inis L'inis Kitchen Party

L'inis vous convie à son party de cuisine !

Dans une ambiance familiale et décontractée, venez célébrer avec nous le documentaire sous toutes ses formes. Au menu, des cinéastes d'expérience et de la relève qui explorent des thèmes toujours chauds, tels que la recherche d'un sujet, le choix des protagonistes, la construction d'une relation de confiance, l'évolution du projet entre l'idée de départ et le résultat final.

Comme entremets : la projection d'extraits de films produits par nos étudiant-e-s d'hier et d'aujourd'hui.

Pour dessert : des anecdotes croustillantes sur la réalité du métier tel qu'il se pratique aujourd'hui.

Vous envisagez de vous lancer dans la carrière de documentariste ? Venez goûter à votre futur métier. Vous êtes déjà établi dans la profession ? Venez ajouter votre grain de sel au débat.

Bon party de cuisine !

L'inis wants to welcome you to its kitchen party!

Come join us in a laidback and friendly atmosphere as we celebrate documentaries in all their forms. On the menu: experienced and emerging filmmakers exploring hot topics, such as the quest for a subject, the choice of protagonists, the fostering of trust-worthy relationships, and the evolution of a project from the initial spark to the final outcome.

Appetizers: screenings of film excerpts produced by our past and current students.

Dessert: juicy anecdotes and experiences about the reality of the industry in its current state.

Considering pursuing a career in documentary filmmaking? Come get a taste of your future profession. You're already established in the field? Come share a penne for your thoughts.

Enjoy!



# Godard

premières manières

à (re)voir en décembre

cinéma  
thèque  
qc

335, boul. de maisonneuve est  
berri-uqam

cinematheque.qc.ca



# AMBULANTE<sup>17</sup>

Documentary Film Festival | 2022

[www.ambulante.org](http://www.ambulante.org)

# CIEL VARIABLE

ART PHOTO MÉDIAS CULTURE / N° 121

## DÉAMBULATIONS WANDERINGS

Judith Kurland  
Chun Hua Catherine Dong  
Pierre Blache

—  
Shirin Neshat  
Disraeli  
Cloud Album

—  
PAROLES / VOICES  
Zoë Tousignant

—  
A Trillion Sunsets  
JJ Levine  
Lawrence Abu Hamdan  
Nicolas Baier  
Steve Giasson  
Clara Gutsche  
Sébastien Michaud  
Graciela Iturbide

—  
Photogenic Montreal  
Route de la soie  
Écrans mobiles

AUTOMNE / FALL 2022  
EN KIOSQUE JUSQU'AU 15 JANVIER 2023  
ON NEWSSTANDS JANUARY 15, 2023  
CANADA 12.50\$ / USA 9.12.50 / EUROPE 12.50 €



**Gardez l'oeil ouvert sur la photographie en art contemporain.**  
Abonnez-vous à partir de 30\$ / an.

***Keep an open and critical eye on contemporary art photography.***  
*Subscribe from 30\$ / year.*

**CIELVARIABLE.CA**

# QUI FAIT QUOI

[www.qfq.com](http://www.qfq.com)



**VOUS MÈNE  
AU COEUR  
DE NOTRE  
INDUSTRIE**

GUIDE QUIFAITQUOI  
COPRODUCTION



QUI FAIT QUOI 420



Toute l'actualité de notre industrie en continu dans votre courriel, ordinateur, tablette et téléphone...

- Plus de 100 000 articles
- Reportages exclusifs, entrevues inédites
- 1450 entrevues vidéo et podcasts
- Recettes-guichets, cotes d'écoute
- 25 300 fiches détaillées de productions en cinéma, télévision et multimédia
- Calendrier, petites annonces, offres d'emploi
- Guide annuel Qui fait Quoi (5000 entreprises, 7500 contacts, 325 catégories)
- Revue Qui fait Quoi (8 numéros par année) numérique et imprimée



**ESPACE  
LIBRE**

Saison  
théâtrale  
22—23

**La traversée**

Automne 2022

**du siècle**

**Les Waitress**

16 sept. — 1<sup>er</sup> oct. 2022

**sont tristes**

**L'enclos de**

12 — 29 oct. 2022

**Wabush**

**Ciseaux**

15 nov. — 3 déc. 2022

**L'Usine de théâtre**

17 janv. — 4 févr. 2023

**potentiel**

**Chambres d'écho**

14 févr. — 4 mars 2023

**Sportriarc**

14 mars — 1<sup>er</sup> avril 2023

**Kerouac, 100 ans  
sur la go!**

21-23, 28-30 avril et 5-7 mai 2023

# PROCUREZ-VOUS NOTRE DERNIER NUMÉRO!

Disponible en kiosque et sur notre site web



[revuesequences.org](http://revuesequences.org)

**séquences**  
La revue de cinéma

Taiwan Spectrum:  
Personal Cinema of  
Female Directors

dafilms.  
com

Nov. 7-20,  
2022



TIDE  
台灣國際紀錄片影展  
TAIWAN INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY FESTIVAL

TAIWAN INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY FESTIVAL

Taiwan Spectrum:  
Personal Cinema of  
Female Directors



Depuis déjà dix ans, le **Festival de cinéma de la ville de Québec** offre au public cinéphile la plus grande fête des cinémas de la capitale nationale!

FCVQ.CA



# AMERMELADE

L'apéritif québécois pour vos

# Spritz



[amermelade.com](http://amermelade.com)

SAO 18+



HÔTEL  
SAINT-LAURENT  
MONTREAL

20th International Film Festival

# doclisboa

# 22

doclisboa.org

# 20

# 6-16.10



# FID

## 33<sup>E</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA MARSEILLE

5-11 Juillet 2022

[WWW.FIDMARSEILLE.ORG](http://WWW.FIDMARSEILLE.ORG)



AIRFRANCE

MARSIL 1&7



arte

LaProvence



83.6 FM







Lady of the Horizon

2020 | Sue Healey

Découvrez l'inspirante interprète et chorégraphe Eileen Kramer, âgée de 106 ans !



Keith Haring, le petit prince de la rue

2008 | Christina Clausen

Découvrez Keith Haring, véritable phénomène social qui a révolutionné l'art contemporain en l'espace d'une seule décennie !

Les meilleurs films sur  
l'art sont sur ARTS.FILM

+ de 300 films accessibles partout au  
pays, en tout temps et toute l'année  
pour seulement 79\$ par an

**ARTS**  
**FILM**

**DOXA**  
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

WESTERN CANADA'S LARGEST DOCUMENTARY  
FILM FESTIVAL, RETURNING MAY 2023



A MORE RADIANT SPHERE (DIR. SARA WYLIE)

DOXAFESTIVAL.CA



Casa  
d'Italia

Chaque semaine  
Projections de films  
du mercredi au dimanche  
à la Casa d'Italia

Every week  
Film screenings  
Wednesdays to Sundays  
at Casa d'Italia

505 Jean-Talon E  
Via Berri

[cinemapublic.ca](http://cinemapublic.ca)



# ***Fantasia***

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS

juillet 2023 ▶ Montréal ▶ [fantasiafestival.com](http://fantasiafestival.com)



TOURISME /  
MONTREAL

Montréal

TELEFILM  
CANADA

Québec

24 <sup>N° 204</sup>  
IMAGES



## APRÈS LA RÉVOLUTION

CINÉMA UKRAINIEN (2014-2022)

### ENTRETIENS

Natalka Verojbyt, Oksana Karpovych,  
Jacquelyn Mills

### POINTS DE VUE

Geographies of Solitude, Un été comme ça,  
Crimes of the Future, Pacification, Avec  
amour et acharnement, Nope, Next Sohee,  
Benediction, Le temps des framboises,  
Severance



N° 200



N° 201



N° 202



N° 203

REVUE24IMAGES.COM

# FESTIVAL INTERNATIONAL



# DE MUSIQUE

# Disraeli

Revisité

MUSEE MCCORD STEWART

Chronique d'un événement photographique québécois

Exposition de photographies à voir du 28 octobre 2022 au 19 février 2023

PRÉSENTÉE PAR LA PRESSE

ROYAL PHOTO

MONTREAL GAZETTE

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Montréal

Québec

**Le DOCUMENTAIRE  
pour mieux comprendre  
et saisir notre monde !**

**CTVM** **.info**

*L'actualité des écrans*

**PARTENAIRE ET AMI DES RIDM**

*Est.*



*1997*

**AUX VIVRES**  
*Resto Végane*

**Fier de pouvoir alimenter  
les Rencontres internationales du  
documentaire de Montréal.**

**Le cinéma  
engagé ouvre  
les yeux  
et les esprits**

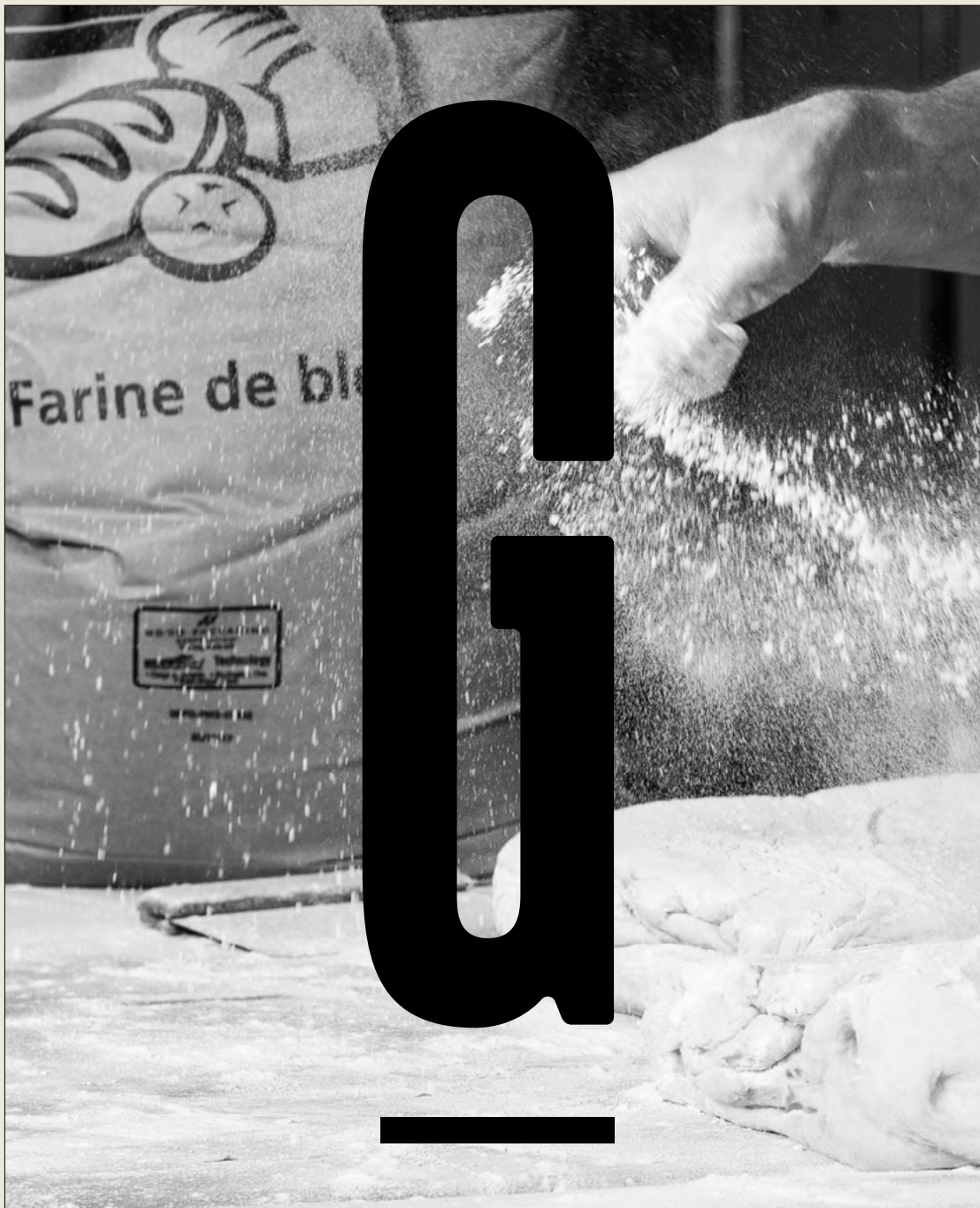
**Soutenons-le**



**100 ANS**  
1921-2021

[csn.qc.ca](http://csn.qc.ca)





# **Boulangerie Guillaume**

**5170 BOULEVARD SAINT-LAURENT • MILE-END**



**DES AILES  
POUR LES RENCONTRES INTERNATIONALES  
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL**

